



### Tartalom

#### II Nem jogalkotási aktusok

##### RENDELETEK

- ★ A Bizottság (EU) 2015/1864 végrehajtási rendelete (2015. október 6.) egy elnevezésnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről (Παφίτικο Λουκάνικο [Pafitiko Loukaniko] [OF]) ..... 1
- ★ A Bizottság (EU) 2015/1865 végrehajtási rendelete (2015. október 7.) egy elnevezésnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről (Cipolla bianca di Margherita [OF]) ..... 3
- ★ A Bizottság (EU) 2015/1866 végrehajtási rendelete (2015. október 13.) az 511/2014/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a gyűjtemények nyilvántartása, a felhasználói megfelelés monitoringja és a bevált gyakorlatok tekintetében történő végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról ..... 4
- ★ A Bizottság (EU) 2015/1867 végrehajtási rendelete (2015. október 19.) a 494/2002/EK rendeletnek a fogások kirakódására vonatkozó kötelezettség tekintetében történő módosításáról ..... 20
- A Bizottság (EU) 2015/1868 végrehajtási rendelete (2015. október 19.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról ..... 22

##### HATÁROZATOK

- ★ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2015/1869 határozata (2015. október 6.) az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap igénybeviteléről (Belgium kérelme: EGF/2015/003 BE/Ford Genk) ..... 24
- ★ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2015/1870 határozata (2015. október 6.) az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap igénybeviteléről (Olaszország „EGF/2015/004 IT/Alitalia” referenciaszámú kérelme) ..... 26

★ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2015/1871 határozata (2015. október 6.) az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap igénybevételéről (Németország kérelme: EGF/2015/002 DE/Adam Opel) .....	28
★ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2015/1872 határozata (2015. október 6.) az Európai Unió Szolidaritási Alapjának igénybevételéről .....	30
★ A Tanács (EU) 2015/1873 végrehajtási határozata (2015. október 8.) a 4-metil-5-(4-metil-fenil)-4,5-dihidroxazol-2-amin (4,4'-DMAR) és az 1-ciklohexil-4-(1,2-difenil-etil)piperazin (MT-45) ellenőrzési intézkedések alá vonásáról .....	32
★ A Tanács (EU) 2015/1874 végrehajtási határozata (2015. október 8.) a 4-metilamfetamin ellenőrzési intézkedések alá vonásáról .....	35
★ A Tanács (EU) 2015/1875 végrehajtási határozata (2015. október 8.) a 4-jód-2,5-dimetoxi-N-(2-metoxi-benzil)fenetilamin (25I-NBOMe), a 3,4-diklór-N-[[1-dimetil-amino)ciklohexil]metil]benzamid (AH-7921), a 3,4-metilén-dioxi-pirovaleron (MDPV) és a 2-(3-metoxi-fenil)-2-(etil-amino)ciklohexanon (metoxetamin) ellenőrzési intézkedések alá vonásáról .....	38
★ A Tanács (EU) 2015/1876 végrehajtási határozata (2015. október 8.) az 5-(2-amino-propil)indol ellenőrzési intézkedések alá vonásáról .....	43
★ A Bizottság (EU) 2015/1877 határozata (2015. április 20.) a romániai S.C. Hidroelectrica S.A.-val szemben az S.C. Termoelectrica S.A. és az S.C. Electrocentrale Deva S.A. által alkalmazott tarifákról – SA.33475 (12/C) (az értesítés a C(2015) 2648. számú dokumentummal történt) <sup>(1)</sup> .....	46

#### Helyesbítések

★ Helyesbítés a közbeszerzésről és a 2004/18/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2014. február 26-i 2014/24/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvhez (HL L 94., 2014.3.28.)	68
★ Helyesbítés az Európai Tengerügyi és Halászati Alapról, valamint a 2328/2003/EK, a 861/2006/EK, az 1198/2006/EK és a 791/2007/EK tanácsi rendelet, valamint az 1255/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2014. május 15-i 508/2014/EU európai parlamenti és a tanácsi rendelethez (HL L 149., 2014.5.20.)	68

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

## II

(Nem jogalkotási aktusok)

## RENDELETEK

## A BIZOTTSÁG (EU) 2015/1864 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2015. október 6.)

egy elnevezésnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről (Παφίτικο Λουκάνικο [Pafitiko Loukaniko] [OF])

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló, 2012. november 21-i 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 52. cikke <sup>(2)</sup> bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1151/2012/EU rendelet 50. cikke <sup>(2)</sup> bekezdése a) pontjának megfelelően a Bizottság közzétette az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* <sup>(2)</sup> Ciprus kérelmét a „Παφίτικο Λουκάνικο” (Pafitiko Loukaniko) elnevezés bejegyzésére.
- (2) A Bizottsághoz nem érkezett az 1151/2012/EU rendelet 51. cikke szerinti felszólalási nyilatkozat, ezért a „Παφίτικο Λουκάνικο” (Pafitiko Loukaniko) elnevezést be kell jegyezni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

## 1. cikk

A „Παφίτικο Λουκάνικο” (Pafitiko Loukaniko) (OF) elnevezés bejegyzésre kerül.

Az első albekezdésben említett elnevezés egy, a 668/2014/EU bizottsági végrehajtási rendelet <sup>(3)</sup> XI. mellékletének 1.2. osztályába – Húsipari termékek (főzve, sózva, füstölve stb.) – tartozó terméket azonosít.

## 2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

<sup>(1)</sup> HL L 343., 2012.12.14., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 189., 2015.6.6., 14. o.

<sup>(3)</sup> A Bizottság 2014. június 13-i 668/2014/EU végrehajtási rendelete a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó szabályok megállapításáról (HL L 179., 2014.6.19., 36. o.).

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2015. október 6-án.

*a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,  
Phil HOGAN  
a Bizottság tagja*

---

**A BIZOTTSÁG (EU) 2015/1865 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE****(2015. október 7.)****egy elnevezésnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről (Cipolla bianca di Margherita [OF])**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló, 2012. november 21-i 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 52. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1151/2012/EU rendelet 50. cikke (2) bekezdése a) pontjának megfelelően a Bizottság közzétette az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* <sup>(2)</sup> Olaszország kérelmét a „Cipolla bianca di Margherita” elnevezés bejegyzésére.
- (2) A Bizottsághoz nem érkezett az 1151/2012/EU rendelet 51. cikke szerinti felszólalási nyilatkozat, ezért a „Cipolla bianca di Margherita” elnevezést be kell jegyezni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

A „Cipolla bianca di Margherita” (OF) elnevezés bejegyzésre kerül.

Az első albekezdésben említett elnevezés egy, a 668/2014/EU bizottsági végrehajtási rendelet <sup>(3)</sup> XI. mellékletének 1.6. osztályába – Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – tartozó terméket azonosít.*2. cikk*Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2015. október 7-én.

*a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,  
Phil HOGAN  
a Bizottság tagja*

---

<sup>(1)</sup> HL L 343., 2012.12.14., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 189., 2015.6.6., 17. o.

<sup>(3)</sup> A Bizottság 2014. június 13-i 668/2014/EU végrehajtási rendelete a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó szabályok megállapításáról (HL L 179., 2014.6.19., 36. o.).

**A BIZOTTSÁG (EU) 2015/1866 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE****(2015. október 13.)****az 511/2014/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a gyűjtemények nyilvántartása, a felhasználói megfelelés monitoringja és a bevált gyakorlatok tekintetében történő végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a genetikai erőforrásokhoz való hozzáféréssel és a hasznosításukból származó hasznok igazságos és méltányos megosztásával kapcsolatban a felhasználókra vonatkozó, a Nagojai Jegyzőkönyv szerinti, az Unióban alkalmazandó megfelelési szabályokról szóló, 2014. április 16-i 511/2014/EU európai parlamenti és tanács rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 5. cikke (5) bekezdésére, 7. cikke (6) bekezdésére és 8. cikke (7) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 511/2014/EU rendelet meghatározza a genetikai erőforrásokhoz és a hozzájuk kapcsolódó hagyományos ismeretekhez való hozzáférésre és hasznosításra vonatkozó megfelelési szabályokat, a Biológiai Sokféleség Egyezményhez csatolt, a genetikai erőforrásokhoz való hozzáférésről és a hasznosításukból származó hasznok igazságos és méltányos megosztásáról szóló Nagojai Jegyzőkönyv (a továbbiakban: a Nagojai Jegyzőkönyv) rendelkezéseivel összhangban. Az említett rendelet hatékony végrehajtása – a Biológiai Sokféleség Egyezmény rendelkezéseivel összhangban – a biológiai sokféleség megőrzését és komponenseinek fenntartható használatát is elő fogja segíteni.
- (2) Az 511/2014/EU rendelet 5. és 8. cikke önkéntes eszközökről, nevezetesen nyilvántartott gyűjteményekről és bevált gyakorlatokról rendelkezik, amelyek segítik a felhasználókat a kellő gondosság követelményének való megfelelésben. Az olyan gyűjtemények azonosítása és nyilvántartása, amelyek ténylegesen biztosítják, hogy a genetikai erőforrásokat és a kapcsolódó információkat kizárólag a beszerzés jogszerűségét és – szükség esetén – a kölcsönösen elfogadott feltételek meglétét bizonyító dokumentáció kíséretében adják át, várhatóan segíteni fogja a felhasználókat az említett követelménynek való megfelelésben. Ha a felhasználó a nyilvántartásban szereplő gyűjtemények valamelyikéből szerez genetikai erőforrást, akkor úgy kell tekinteni, hogy az információk megszerzése tekintetében kellő gondossággal járt el. A Nagojai Jegyzőkönyv végrehajtási rendszerének megfizethető költségekkel és nagyfokú jobbiztonság mellett történő betartására különösen alkalmas intézkedések bevált gyakorlatként történő azonosítása és elismerése várhatóan szintén segíti a felhasználókat a kellő gondosság követelményének való megfelelésben. Az illetékes hatóságoknak a felhasználók megfelelésének ellenőrzése során figyelembe kell venniük az elismert bevált gyakorlatoknak a felhasználók által történő hatékony végrehajtását. A rendelkezések egységes feltételekkel történő végrehajtásának biztosítása érdekében meg kell állapítani a gyűjtemények vagy részeik nyilvántartásba való felvételének kérelmezése esetén követendő eljárásoknak és a bevált gyakorlatok elismerésének részletes szabályait.
- (3) Ha a nyilvántartásba való felvételt kérelmező fél gyűjteményhálózat tagja, célszerű információt nyújtania az ugyanazon hálózathoz tartozó bármely egyéb olyan gyűjteményről vagy annak részéről, amely más tagállamokban már kérelmet tárgyát képezte vagy képezi jelenleg. A kérelmezőkkel szembeni igazságos és következetes bánásmód különböző tagállamokban történő egységes alkalmazásnak elősegítése érdekében azoknak a tagállami illetékes hatóságoknak, amelyek az adott hálózatba tartozó más gyűjteményekkel vagy azok részeivel kapcsolatos ilyen kérelmekről értesültek, a gyűjtemények vagy azok részei ellenőrzésekor mérlegelniük kell az információk azon tagállamok illetékes hatóságaival történő cseréjét, amely tagállamokban a hálózat egyéb tagjai kérelmet nyújtottak be.
- (4) Az 511/2014/EU rendeletet a genetikai erőforrásokra és a genetikai erőforrásokhoz kapcsolódó hagyományos ismeretekre kell alkalmazni. Többek között a következő anyagok hasznosításához szükséges nyilatkozni a kellő gondosság betartásáról: genetikai erőforrások, a genetikai erőforrásokhoz kapcsolódó hagyományos ismeretek és ezek kombinációja.
- (5) A felhasználói megfelelés monitoringjára vonatkozó rendelkezések egységes feltételekkel történő végrehajtásának biztosítása érdekében meg kell állapítani a genetikai erőforrások és a genetikai erőforrásokhoz kapcsolódó hagyományos ismeretek hasznosításával járó kutatás céljára kutatási finanszírozásban részesülők által teendő

<sup>(1)</sup> HL L 150., 2014.5.20., 59. o.

nyilatkozatokkal, valamint a genetikai erőforrások és a genetikai erőforrásokhoz kapcsolódó hagyományos ismeretek hasznosításával kifejlesztett termék végső termékfejlesztési szakaszában a felhasználók által teendő nyilatkozatokkal kapcsolatos részletes szabályokat.

- (6) A felhasználói megfelelésnek a kutatásfinanszírozás szakaszában történő monitoringja tekintetében fontos annak biztosítása, hogy a finanszírozásban részesülők megértsék az 511/2014/EU rendelet szerinti kötelezettségeiket, valamint hogy kellő gondossággal járjanak el. Ugyanilyen fontos információt nyújtani a hozzáféréssel és a hasznok megosztásával foglalkozó információs központ részére, és biztosítani azt, hogy a benyújtott információk a Nagojai Jegyzőkönyv működése és végrehajtása szempontjából hasznosak legyenek. Ha nem áll rendelkezésre nemzetközileg elismert megfelelőségi tanúsítvány, akkor egyéb releváns információkat kell benyújtani. A két célkitűzés – azaz a hasznos információknak a hozzáféréssel és a hasznok megosztásával foglalkozó információs központ részére történő benyújtása és a kutatási célú finanszírozásban részesülők túlterhelésének elkerülése – közötti egyensúly megteremtése érdekében ezen az ellenőrzési ponton csak a genetikai erőforrások azonosításához nélkülözhetetlen információk cseréje szükséges.
- (7) A felhasználói megfelelés monitoringja akkor eredményes, ha azt a hasznosítás helye szerinti tagállamban végzik el. Következésképpen helyénvaló a kellő gondosságra vonatkozó nyilatkozatot azon tagállam illetékes hatóságához benyújtani, amelyben a finanszírozásban részesülő fél letelepedett, mivel jellemzően ez az a tagállam, ahol a genetikai erőforrások és a genetikai erőforrásokhoz kapcsolódó hagyományos ismeretek hasznosításával járó kutatást lefolytatják.
- (8) A kellő gondosságra vonatkozó nyilatkozatok felesleges többszörözését el kell kerülni. Ebből kifolyólag a kutatási finanszírozásban részesülők által tett egyetlen nyilatkozat több genetikai erőforrásra vagy a genetikai erőforrásokhoz kapcsolódó bármely hagyományos ismeretre is vonatkozhat. Ugyanakkor ha több felhasználó közösen folytat a genetikai erőforrások és a genetikai erőforrásokhoz kapcsolódó hagyományos ismeretek hasznosításával járó, egyetlen támogatásból finanszírozott kutatást, tehetnek egyetlen közös nyilatkozatot is. Ebben az összefüggésben különleges szerepnek kell hárulnia a projektkoordinátorra, akinek viselnie kell a felelősséget az érintett felhasználók nyilatkozatainak benyújtásáért. Az 511/2014/EU rendelet 12. cikkére figyelemmel a projektkoordinátor által benyújtott nyilatkozatokat átvevő illetékes hatóságnak ki kell cserélnie az információkat a másik érintett tagállambeli partnereivel.
- (9) A felhasználói megfelelésnek az 511/2014/EU rendelet 7. cikkének (2) bekezdése értelmében történő monitoringja érdekében meg kell határozni a hasznosítás utolsó szakaszát, azaz a végső termékfejlesztés szakaszát. A végső termékfejlesztés szakasza jogi bizonyossággal befejezettek tekinthető, amikor a forgalombahozatali engedély iránti kérelem benyújtásra kerül, vagy az Európai Unió piacán az első alkalommal történő forgalomba hozatalhoz szükséges értesítést megteszik, vagy – amennyiben sem forgalombahozatali engedély, sem értesítés nem szükséges – amikor a genetikai erőforrások és a genetikai erőforrásokhoz kapcsolódó hagyományos ismeretek hasznosításával kifejlesztett terméket az Európai Unió piacán első alkalommal forgalomba hozzák. Bizonyos esetekben előfordulhat, hogy nem a felhasználó folyamodik forgalombahozatali engedélyért, nem ő teszi meg az értesítést és nem ő hozza forgalomba az adott terméket első alkalommal az Európai Unió piacán. A genetikai erőforrások és a genetikai erőforrásokhoz kapcsolódó hagyományos ismeretek hasznosításával járó valamennyi uniós tevékenység eredményes lefedése érdekében ezekben az esetekben a kellő gondosságra vonatkozó nyilatkozatot a hasznosítás eredményét értékesítő vagy más módon átadó felhasználónak kell megtennie. Az Európai Unión belüli felhasználói megfelelés eredményes monitoringjának az olyan esetekre is ki kell terjednie, amikor a hasznosítás az Európai Unióban véget ért, és annak eredményeit az Európai Unión kívül értékesítik vagy adják át más módon anélkül, hogy a terméket az Európai Unió piacán forgalomba hoznák.
- (10) Azok a különböző események, amelyek bekövetkezésekor a felhasználónak a végső termékfejlesztés szakaszában a kellő gondosságra vonatkozó nyilatkozatot kell tennie, egymást kizáróak, következésképpen a nyilatkozatot csak egyszer kell megtenni. Mivel a végső termékfejlesztés szakasza az ilyen események bekövetkezése előtt elérkezik, a kellő gondosságra vonatkozó nyilatkozatot az első esemény bekövetkezése előtt kell megtenni.
- (11) A kellő gondosságra vonatkozó nyilatkozatban szereplő információkat az illetékes hatóságoknak az 511/2014/EU rendelet 7. cikkének (3) bekezdése értelmében be kell nyújtaniuk a hozzáféréssel és a hasznok megosztásával foglalkozó információs központ részére. Ha nem áll rendelkezésre nemzetközileg elismert megfelelőségi tanúsítvány, akkor a Nagojai Jegyzőkönyv 17. cikke (4) bekezdésének megfelelően közölt, az 511/2014/EU rendelet 4. cikke (3) bekezdésének b) pontjában meghatározott egyéb releváns információkat kell benyújtani. A Nagojai Jegyzőkönyv és különösen a hozzáféréssel és a hasznok megosztásával foglalkozó információs központ hatékony működésének biztosítása érdekében kizárólag olyan információkat kell kicserélni, amelyek elősegítik a Nagojai Jegyzőkönyv 13. cikkének (2) bekezdésében említett illetékes nemzeti hatóságok által végzett monitoringot.

- (12) A kellő gondosságra vonatkozó nyilatkozat kizárólag a Nagojai Jegyzőkönyv olyan részes feleitől szerzett genetikai erőforrások vagy genetikai erőforrásokhoz kapcsolódó hagyományos ismeretek esetében előírás, amelyek a Nagojai Jegyzőkönyv 6. cikkének (1) bekezdése és 7. cikke értelmében releváns hozzáférési és haszonmegosztási jogszabályokat vagy szabályozási követelményeket állapítottak meg.
- (13) A bevezetett intézkedések újszerűségére figyelemmel célszerű ezt a rendeletet felülvizsgálni. Ebben az összefüggésben az 511/2014/EU rendelet 16. cikkének (1) bekezdésében említett jelentések hasznosnak bizonyulhatnak és ezért azokat adott esetben figyelembe kell venni.
- (14) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Hozzáférési és Haszonmegosztási Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

**Tárgy**

Ez a rendelet az 511/2014/EU rendelet gyűjtemények nyilvántartására, a felhasználói megfelelés monitoringjára és a bevált gyakorlatokra vonatkozó 5., 7. és 8. cikke végrehajtásának részletes szabályait állapítja meg.

*2. cikk*

**A gyűjtemények nyilvántartása**

A Bizottság által az 511/2014/EU rendelet 5. cikkének megfelelően létrehozott nyilvántartás minden egyes gyűjtemény vagy annak része esetében a következő információkat tartalmazza:

- a) a Bizottság által adott nyilvántartási kód;
- b) a gyűjteménynek vagy részének neve és elérhetősége;
- c) a tulajdonos neve és elérhetősége;
- d) a gyűjteménynek vagy részének kategóriája;
- e) a gyűjteménynek vagy részének rövid leírása;
- f) adott esetben az adatbázisra mutató hivatkozás;
- g) a tagállam illetékes hatóságán belüli azon intézmény, amely ellenőrizte a gyűjteménynek az 511/2014/EU rendelet 5. cikke (3) bekezdésének való megfelelésre való alkalmasságát;
- h) a nyilvántartásba való felvétel dátuma;
- i) adott esetben egyéb meglévő azonosító;
- j) adott esetben a nyilvántartásból való törlés dátuma.

*3. cikk*

**A nyilvántartásba való felvétel iránti kérelem és a Bizottság értesítése**

(1) A valamely gyűjteménynek vagy részének a nyilvántartásba való felvétele iránti, az 511/2014/EU rendelet 5. cikkének (2) bekezdésben említett kérelemnek az e rendelet I. mellékletében meghatározott információkat kell tartalmaznia.

Egy gyűjteménynek vagy részének a nyilvántartásba történő felvétele után a gyűjtemény tulajdonosa értesíti az illetékes hatóságot minden olyan jelentős változásról, amely hatással lehet a gyűjteménynek az 511/2014/EU rendelet 5. cikkének (3) bekezdésében megállapított kritériumoknak való megfelelésére, valamint az e rendelet I. mellékletének A. része alapján korábban benyújtott információkat érintő minden változásáról.



(2) Amennyiben a kérelmező valamely gyűjteményhálózat tagja, az adott gyűjteménynek vagy részének a nyilvántartásba való felvétele iránti kérelem benyújtásakor a kérelmező tájékoztathatja az illetékes hatóságokat az ugyanazon hálózatba tartozó bármely más olyan gyűjteményről vagy annak részéről, amely más tagállamokban korábban már a nyilvántartásba való felvétel iránti kérelem tárgyát képezte vagy képezzi jelenleg.

A gyűjtemények vagy azok részei ellenőrzésekor az ilyen kérelmekről tájékoztatott tagállami illetékes hatóságoknak mérlegelniük kell az információk azon tagállamok illetékes hatóságaival történő cseréjét, amelyekben a hálózatból a többi kérelmet benyújtották.

(3) Az 511/2014/EU rendelet 5. cikkének (2) bekezdésében említett ellenőrzés a következőket foglalhatja magában:

- a) helyszíni ellenőrzések;
- b) egy gyűjteményre vagy annak részére vonatkozó kiválasztott iratok és nyilvántartások vizsgálata, amelyek bizonyítják az 511/2014/EU rendelet 5. cikke (3) bekezdésének való megfelelést;
- c) annak vizsgálata, hogy a genetikai erőforrások kiválasztott mintáit és az érintett gyűjteménnyel kapcsolatos információkat az 511/2014/EU rendelet 5. cikke (3) bekezdésének megfelelően dokumentálták-e;
- d) annak vizsgálata, hogy a gyűjtemény tulajdonosa alkalmas-e arra, hogy az 511/2014/EU rendelet 5. cikke (3) bekezdésének megfelelően folyamatosan genetikai erőforrásokkal lásson el harmadik személyeket a genetikai erőforrások hasznosítása céljára;
- e) az érintett személyekkel, mint például a gyűjtemény tulajdonosával, az alkalmazottakkal, a külső ellenőrökkel és a gyűjteményből mintákat szerző felhasználókkal folytatott interjúk.

(4) Az 511/2014/EU rendelet 5. cikkének (2) bekezdésében említett értesítés megtétele céljából az illetékes hatóság a Bizottság rendelkezésére bocsátja a gyűjtemény tulajdonosa által az e rendelet I. mellékletének A. része alapján benyújtott információkat. Az illetékes hatóság értesíti a Bizottságot az említett információkban bekövetkezett minden későbbi változásról.

#### 4. cikk

### A nyilvántartásba vett gyűjtemények ellenőrzése és korrekciós lépések

(1) Az 511/2014/EU rendelet 5. cikkének (4) bekezdésében említett, az illetékes hatóságok által végzendő ellenőrzések hatékonyak és arányosak kell lennie, és alkalmasnak kell lennie arra, hogy feltárja az említett rendelet 5. cikke (3) bekezdésének való meg nem felelés eseteit. Az említett ellenőrzést kockázatalapú megközelítés alapján kidolgozott, rendszeresen felülvizsgált terv szerint kell végrehajtani. A tervnek elő kell írnia az ellenőrzések minimális szintjét, és lehetővé kell tennie az ellenőrzések gyakoriságának változtatását.

(2) Ha megalapozott aggályok merülnek fel arra vonatkozóan, hogy a nyilvántartásba felvett valamely gyűjtemény vagy annak része többé nem felel meg az 511/2014/EU rendelet 5. cikkének (3) bekezdésében megállapított kritériumoknak, az illetékes hatóság további ellenőrzést végez.

(3) Az (1) és a (2) bekezdésben említett ellenőrzés a következőket foglalhatja magában:

- a) helyszíni ellenőrzések;
- b) egy gyűjteményre vagy annak részére vonatkozó kiválasztott iratok és nyilvántartások vizsgálata, amelyek bizonyítják az 511/2014/EU rendelet 5. cikke (3) bekezdésének való megfelelést;
- c) annak vizsgálata, hogy a genetikai erőforrások kiválasztott mintáit és a kapcsolódó információkat az 511/2014/EU rendelet 5. cikke (3) bekezdésének megfelelően dokumentálták-e és adták-e át harmadik személyeknek hasznosítás céljára;
- d) az érintett személyekkel, mint például a gyűjtemény tulajdonosával, az alkalmazottakkal, a külső ellenőrökkel és a gyűjteményből mintákat szerző felhasználókkal folytatott interjúk.

(4) A gyűjtemény tulajdonosa és alkalmazottai az (1), a (2) és a (3) bekezdésben említett ellenőrzés elősegítéséhez szükséges minden segítséget biztosítanak.

(5) Az 511/2014/EU rendelet 5. cikke (4) bekezdésében említett korrekciós lépéseknek vagy intézkedéseknek hatékonyaknak és arányosaknak kell lenniük, és alkalmasaknak kell lenniük az olyan hiányosságok kezelésére, amelyek orvoslás hiányában tartósan kétségessé tennék az adott nyilvántartott gyűjtemény arra való alkalmasságát, hogy megfeleljen az említett rendelet 5. cikke (3) bekezdésének. Az említett lépések vagy intézkedések előírhatják az érintett gyűjteménytulajdonos részére, hogy további eszközöket vezessen be vagy fejlessze a meglévő eszközök alkalmazására való képességét. A gyűjtemény tulajdonosa jelentést tesz az illetékes hatóság részére a meghatározott korrekciós lépések vagy intézkedések végrehajtásáról.

## 5. cikk

**A kellő gondosságra vonatkozó nyilatkozat a kutatásfinanszírozás szakaszában**

(1) A genetikai erőforrások és a genetikai erőforrásokhoz kapcsolódó hagyományos ismeretek hasznosításával járó kutatás céljára kutatási finanszírozásban részesülőknél az 511/2014/EU rendelet 7. cikkének (1) bekezdésében előírt, a kellő gondosságra vonatkozó nyilatkozatot azon tagállam illetékes hatóságához kell benyújtaniuk, amelyben a finanszírozásban részesülő fél letelepedett. Ha a finanszírozásban részesülő nem az Európai Unióban telepedett le, és a kutatást az Európai Unióban végzik, a kellő gondosságra vonatkozó nyilatkozatot azon tagállam illetékes hatóságához kell benyújtani, amelyben a kutatást végzik.

(2) A kellő gondosságra vonatkozó nyilatkozatot a II. mellékletben található, kitöltött formanyomtatvány benyújtásával kell megtenni. A nyilatkozatot a finanszírozás első részletének kézhezvétele és a finanszírozott kutatásban hasznosított valamennyi genetikai erőforrás és genetikai erőforrásokkal kapcsolatos hagyományos ismeret megszerzése után, de legkésőbb a végső jelentés benyújtásakor, vagy ilyen jelentés hiányában a projekt végén kell megtenni. A nemzeti hatóságok részletesebben is meghatározhatják a nyilatkozat benyújtásának határidejét.

(3) Ha ugyanazt a kutatási projektet több forrásból finanszírozzák vagy a projekt keretében többen részesülnek finanszírozásban, a finanszírozásban részesülő(k) dönthet(nek) úgy, hogy csak egy nyilatkozatot tesz(nek). A nyilatkozatot a projektkoordinátor nyújtja be azon tagállam illetékes hatósága részére, amelyben a projektkoordinátor letelepedett. Ha a projektkoordinátor nem az Európai Unióban telepedett le, és a kutatást az Európai Unióban végzik, a kellő gondosságra vonatkozó nyilatkozatot valamely olyan tagállam illetékes hatóságához kell benyújtani, amelyben a kutatást végzik.

(4) Ha a (2) és (3) bekezdésben említett nyilatkozatot átvevő illetékes hatóság nem felelős a nyilatkozatnak az 511/2014/EU rendelet 7. cikkének (3) bekezdése szerinti továbbításáért, akkor indokolatlan késedelem nélkül meg kell küldenie a nyilatkozatot a továbbításért felelős illetékes hatóságnak.

(5) E cikk és a II. melléklet alkalmazásában „kutatási célú finanszírozás” az akár kereskedelmi, akár nem kereskedelmi forrásból származó, vissza nem térítendő támogatás formájában kutatás elvégzése céljára nyújtott pénzügyi hozzájárulás. Nem foglalja magában a magán- vagy közjogi jogalanyok belső költségvetési forrásait.

## 6. cikk

**A kellő gondosságra vonatkozó nyilatkozat a végső termékfejlesztés szakaszában**

(1) A genetikai erőforrások és a genetikai erőforrásokhoz kapcsolódó hagyományos ismeretek hasznosításához a felhasználóknak be kell nyújtaniuk az 511/2014/EU rendelet 7. cikkének (2) bekezdésében előírt, kellő gondosságra vonatkozó nyilatkozatot azon tagállam illetékes hatóságához, amelyben a felhasználó letelepedett. A nyilatkozatot az e rendelet III. mellékletben található, kitöltött formanyomtatvány benyújtásával kell megtenni.

(2) Az (1) bekezdésben említett, kellő gondosságra vonatkozó nyilatkozatot csak egyszer kell megtenni azelőtt, hogy az alábbi események közül az első bekövetkezne:

- a) forgalombahozatali engedély kérése a genetikai erőforrások és a genetikai erőforrásokhoz kapcsolódó hagyományos ismeretek hasznosításával kifejlesztett termékre;
- b) az Európai Unió piacán első alkalommal történő forgalomba hozatal megelőzően szükséges értesítés megtétele a genetikai erőforrások és a genetikai erőforrásokhoz kapcsolódó hagyományos ismeretek hasznosításával kifejlesztett termékre vonatkozóan;
- c) a genetikai erőforrások és a genetikai erőforrásokhoz kapcsolódó hagyományos ismeretek hasznosításával kifejlesztett termék első alkalommal történő forgalomba hozatala az Európai Unió piacán, amennyiben sem forgalombahozatali engedély, sem értesítés nem szükséges;
- d) a hasznosítás eredményének értékesítése vagy más módon történő átadása az Európai Unión belüli természetes vagy jogi személy részére az a), a b) vagy a c) pontban említett tevékenységek valamelyikének folytatása céljára;
- e) az Európai Unióban történő hasznosítás végeztével a hasznosítás kimenetelének értékesítése vagy más módon történő átadása az Európai Unión kívüli természetes vagy jogi személy részére.

(3) E cikk és a III. melléklet alkalmazásában a „hasznosítás eredménye” olyan termék, termékprekurzor vagy előtermék, valamint végtermékbe integrálandó termék rész, tervrajz vagy kiviteli terv, amelyek alapján a gyártás és a termelés a genetikai erőforrások és a genetikai erőforrásokhoz kapcsolódó hagyományos ismeretek további hasznosítása nélkül kivitelezhető.

(4) E cikk és a III. melléklet alkalmazásában az „Európai Unió piacán történő forgalomba hozatal” a genetikai erőforrások és a genetikai erőforrásokhoz kapcsolódó hagyományos ismeretek hasznosításával kifejlesztett terméknek az Európai Unió piacán történő első forgalmazása, ahol a forgalmazás az uniós piacon valamely termék gazdasági tevékenység keretében történő rendelkezésre bocsátása értékesítés, fogyasztás vagy használat céljára, akár ingyenesen, akár ellenérték fejében. A piacon történő forgalomba hozatal nem foglalja magában a kereskedelmi hasznosítást megelőző vizsgálatokat, ideértve a klinikai vizsgálatokat, a gyakorlati kipróbálást vagy a kártevőkkel szembeni ellenálló képesség vizsgálatát, sem pedig a nem engedélyezett gyógyszerek forgalmazását egyéni betegek vagy betegcsoportok kezelési lehetőségeinek biztosítása céljából.

#### 7. cikk

##### Az információ továbbítása

(1) Az 511/2014/EU rendelet 7. cikke (3) bekezdésének megfelelően, és amennyiben az információ nem minősül az 511/2014/EU rendelet 7. cikkének (5) bekezdése értelmében titkosnak, az illetékes hatóságok az e rendelet II. és III. mellékletének A. része alapján hozzájuk beérkezett információkat indokolatlan késedelem nélkül, és legkésőbb egy hónappal az információ átvételét követően továbbítják a hozzáféréssel és a hasznok megosztásával foglalkozó információk központnak.

(2) Amennyiben az olyan lényeges információk, mint például a felhasználóra és a hasznosításra, a hozzáférés helyszínére vagy a genetikai erőforrásra vonatkozó információk, amelyek nélkül a nyilvántartást nem lehetne közzétenni a hozzáféréssel és a hasznok megosztásával foglalkozó információk központban, titkosnak minősülnek, az illetékes hatóságoknak ehelyett mérlegelniük kell a lényeges információknak a Nagojai Jegyzőkönyv 13. cikkének (2) bekezdésében említett illetékes nemzeti hatóságokhoz történő közvetlen továbbítását.

(3) Az 511/2014/EU rendelet 7. cikke (3) bekezdésének megfelelően az illetékes hatóságoknak továbbítaniuk kell az e rendelet II. és III. melléklete alapján hozzájuk beérkezett információkat a Bizottságnak, kivéve, ha az említett információk az 511/2014/EU rendelet 7. cikkének (5) bekezdése értelmében titkosnak minősülnek.

(4) Amennyiben a Bizottság számára nem biztosítanak hozzáférést ezekhez az információkhoz állandó jelleggel elektronikus úton, akkor a továbbítást hathavonta egyszer kell végrehajtani 2016. november 9-től kezdődően.

#### 8. cikk

##### Bevált gyakorlat elismerése iránti kérelem

(1) Az 511/2014/EU rendelet 8. cikkének (1) bekezdése szerinti kérelmet a Bizottsághoz kell benyújtani az e rendelet IV. mellékletében meghatározott információkkal és igazoló dokumentumokkal együtt.

(2) Az olyan érdekelt feleknek, amelyek nem képviselnek felhasználókat, de a genetikai erőforrásokhoz való hozzáférés, azok gyűjtése, továbbítása vagy forgalmazása terén folytatnak tevékenységet vagy részt vesznek a genetikai erőforrásokhoz kapcsolódó intézkedések és szakpolitika kidolgozásában, a kérelemmel együtt be kell nyújtaniuk az e rendelet IV. mellékletében meghatározott, az olyan eljárások, eszközök vagy technikák kombinációjának kifejlesztése és felülvizsgálata tekintetében fennálló jogos érdekükre vonatkozó információkat, amelyek – ha egy felhasználó eredményesen végrehajtja azokat – lehetővé teszik, hogy a felhasználó teljesítse az 511/2014/EU rendelet 4. és 7. cikkében előírt kötelezettségeket.

(3) A Bizottság megküldi a kérelem és az igazoló dokumentumok másolatát valamennyi tagállam illetékes hatósága részére.

(4) Az illetékes hatóságok a (3) bekezdésben említett dokumentumok kézhezvételétől számított két hónapon belül észrevételeket nyújthatnak be a Bizottsághoz a kérelemmel kapcsolatban.

(5) A Bizottság visszaigazolja a kérelem beérkezését, és a kérelem kézhezvételétől számított 20 munkanapon belül közli a referenciaszámot a kérelmezővel.

A Bizottság továbbá közli a kérelmezővel az előzetes határidőt, amelyen belül határozatot hoz a kérelem ügyében.

A Bizottság tájékoztatja a kérelmezőt, amennyiben a kérelem elbírálásához kiegészítő információkra vagy dokumentumokra tart igényt.

- (6) A kérelmező haladéktalanul benyújtja a kért kiegészítő információkat és dokumentumokat a Bizottságnak.
- (7) A Bizottság megküldi a (6) bekezdésben említett dokumentumok másolatát valamennyi tagállam illetékes hatósága részére.
- (8) Az illetékes hatóságok a (6) bekezdésben említett dokumentumok másolatának kézhezvételétől számított két hónapon belül észrevételeket nyújthatnak be a Bizottsághoz az információkkal vagy dokumentumokkal kapcsolatban.
- (9) A Bizottság továbbá közli a kérelmezővel, ha felülvizsgálja az előzetes határidőt, amelyen belül határozatot hoz a kérelem ügyében, mert kiegészítő információkra vagy dokumentumokra tart igényt a kérelem elbírálásához.

A Bizottság legalább hathavonta írásban tájékoztatja a kérelmezőt a kérelem elbírálásának állásáról.

#### 9. cikk

### Bevált gyakorlatként történő elismerés és az elismerés visszavonása

- (1) Ha a Bizottság úgy dönt, hogy az 511/2014/EU rendelet 8. cikkének (2) bekezdése értelmében elismer egy bevált gyakorlatot vagy az említett rendelet 8. cikkének (5) bekezdése értelmében visszavonja egy bevált gyakorlat elismerését, a Bizottság haladéktalanul tájékoztatja határozatáról a felhasználói egyesületet vagy más érdekelt feleket, valamint a tagállamok illetékes hatóságait.
- (2) A Bizottság megindokolja a bevált gyakorlat elismerésére vagy a bevált gyakorlat elismerésének visszavonására vonatkozó határozatát, és közzéteszi a határozatot az 511/2014/EU rendelet 8. cikkének (6) bekezdése értelmében létrehozott nyilvántartásban.

#### 10. cikk

### Az elismert bevált gyakorlatokban bekövetkezett későbbi változásokra vonatkozó információk

- (1) Amennyiben a Bizottság az 511/2014/EU rendelet 8. cikke (3) bekezdésének megfelelően tájékoztatást kap arról, hogy valamely elismert bevált gyakorlat aktualizálásra került vagy abban változás következett be, a Bizottság megküldi a tájékoztatás másolatát valamennyi tagállam illetékes hatósága részére.
- (2) Az illetékes hatóságok az tájékoztatás kézhezvételétől számított két hónapon belül észrevételeket nyújthatnak be a Bizottsághoz a változásokkal vagy aktualizálásokkal kapcsolatban.
- (3) A Bizottság az e cikk (2) bekezdésében említett észrevételek figyelembevételével értékeli, hogy az eljárások, eszközök és technikák megváltozott vagy aktualizált kombinációja továbbra is lehetővé teszi-e a felhasználók számára, hogy eleget tegyenek az 511/2014/EU rendelet 4. és 7. cikkében előírt kötelezettségeiknek.
- (4) Az illetékes hatóságok indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatják a Bizottságot az 511/2014/EU rendelet 9. cikke értelmében elvégzett ellenőrzésekből származó minden olyan információról, amely szerint a felhasználók nem felelnek meg a rendelet 4. és 7. cikkében foglaltaknak, ami adott esetben a bevált gyakorlat hiányosságaira utalhat.

#### 11. cikk

### A bevált gyakorlatok hiányosságai

- (1) Amennyiben a Bizottság megalapozott információkat kap arról, hogy a valamely bevált gyakorlatot alkalmazó felhasználók több alkalommal vagy jelentős mértékben nem feleltek meg az 511/2014/EU rendelet 4. és 7. cikkében foglaltaknak, akkor a Bizottság felkéri a felhasználói egyesületet vagy az egyéb érdekelt feleket, hogy nyújtsák be az állítólagos nem megfelelésre és arra vonatkozó észrevételeiket, hogy a mulasztások a bevált gyakorlat esetleges hiányosságaira utalnak-e.

- (2) Amennyiben a felhasználói egyesület vagy az egyéb érdekelt felek észrevételeket nyújtanak be, úgy azt három hónapon belül kell megtenniük.
- (3) A Bizottság megvizsgálja az észrevételeket és az esetleges igazoló dokumentumokat, és megküldi azok másolatát valamennyi tagállam illetékes hatósága részére.
- (4) Az illetékes hatóságok a dokumentumok másolatának kézhezvételétől számított két hónapon belül észrevételeket nyújthatnak be a Bizottsághoz az említett észrevételekkel és igazoló dokumentumokkal kapcsolatban.
- (5) Amennyiben a Bizottság az 511/2014/EU rendelet 8. cikkének (4) bekezdésében említetteknek megfelelően megvizsgálja a bevált gyakorlatok hiányosságait és az említett rendelet 4. és 7. cikkében előírt kötelezettségeknek való meg nem felelés eseteit, a vizsgált felhasználói egyesületeknek vagy más érdekelt feleknek együtt kell működniük a Bizottsággal és segíteniük kell annak munkáját. Ha a vizsgált felhasználói egyesületek vagy egyéb érdekelt felek nem működnek együtt, akkor a Bizottság további mérlegelés nélkül visszavonhatja a bevált gyakorlat elismerését.
- (6) A Bizottság által elvégzett vizsgálat eredményei döntő erejűek és magukban foglalnak minden olyan korrekációs lépést, amelyet a felhasználói egyesületnek vagy az egyéb érdekelt feleknek meg kell tenniük. A vizsgálat adott esetben a bevált gyakorlat elismerésének visszavonására irányuló határozatot is eredményezhet.

#### 12. cikk

#### Felülvizsgálat

A Bizottság a rendelet végrehajtása során szerzett tapasztalatokat figyelembe véve, a rendelet esetleges felülvizsgálata céljából felülvizsgálja e rendelet működését és eredményességét. A felülvizsgálat során a Bizottság figyelembe veszi az e rendelet által a mikro-, kis- és középvállalkozásokra, a kutatási közintézményekre és meghatározott ágazatokra gyakorolt hatást, valamint a nemzetközi szintű releváns fejleményeket, különösen a hozzáféréssel és a hasznok megosztásával foglalkozó információs központot érintő fejleményeket.

#### 13. cikk

#### Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2015. október 13-án.

*a Bizottság részéről*  
az elnök  
Jean-Claude JUNCKER

## I. MELLÉKLET

**A 3. cikk (1) bekezdése értelmében a gyűjtemények nyilvántartásába való felvétel iránti kérelemmel együtt benyújtandó információk**

## A. RÉSZ

**A nyilvántartásban feltüntetendő információk**

A 3. cikk (1) bekezdése értelmében a gyűjtemények nyilvántartásába való felvétel iránti kérelemmel együtt benyújtandó információk a következők:

1. A gyűjtemény tulajdonosára vonatkozó információk (név, jogalany típusa, cím, e-mail cím és telefonszám).
2. Információ arról, hogy a kérelem gyűjteményre vagy gyűjtemény részére vonatkozik-e.
3. A gyűjteményre vagy annak érintett részére vonatkozó információk (név, adott esetben azonosító [kód/szám], cím(ek), adott esetben weboldal, adott esetben a gyűjtemény online genetikai erőforrás-adatbázisára mutató hivatkozás).
4. A gyűjteménynek vagy érintett részének rövid leírása.

Amennyiben a nyilvántartásba való felvétel iránti kérelem csak valamely gyűjtemény részére (részeire) vonatkozik, az érintett rész(ek)re vonatkozó adatok és a rész(ek) sajátos jellemzői.

5. A gyűjtemény kategóriája

A kérelemben fel kell tüntetni, hogy a gyűjtemény vagy annak része melyik kategóriába tartozik.

### Kategóriatáblázat

		Sajátosságok					
		Teljes egyed <sup>(1)</sup>	Részek				
			Magok, ivaros spórák vagy embriók	Ivarsejtek ♀ ♂	Szomatikus sejtek	Nukleinsavak	Egyéb részek <sup>(2)</sup>
Állatok	Gerincesek						
	Gerinc-telenek						
Növények							
Algák							
Protiszták							
Gombák							
Baktériumok							
Ősbaktériumok							
Vírusok							
Egyéb csoportok <sup>(3)</sup>							

#### Megjegyzések

<sup>(1)</sup> Amennyiben nem egy egyed konkrét részeiről van szó, használja a „teljes egyed” oszlop megfelelő rovatát.

<sup>(2)</sup> Az „egyéb részek” közé tartoznak többek között az aszexuális reprodukív részek és a vegetatív reprodukációs struktúrák, mint például szár, dugvány, gumó, rizóma.

<sup>(3)</sup> Az „egyéb csoportok” közé tartoznak a valódi nyálkagombák stb.

### B. RÉSZ

#### Annak igazolása, hogy a gyűjtemény vagy érintett része alkalmas az 511/2014/EU rendelet 5. cikke (3) bekezdésének való megfelelésre

Az alábbi dokumentumok bármelyike csatolható (vagy hivatkozással hozzákapcsolható) a kérelemhez annak igazolására, hogy a gyűjtemény vagy érintett része alkalmas az 511/2014/EU rendelet 5. cikke (3) bekezdésének való megfelelésre:

- egyesületek vagy szervezetek által kidolgozott és a gyűjtemény által alkalmazott nemzeti vagy nemzetközi magatartási kódexek, iránymutatások vagy szabványok, valamint a gyűjteménynek az említett magatartási kódexek, iránymutatások vagy szabványok alkalmazását biztosító eszközeire vonatkozó információk;
- a gyűjtemény keretein belül kifejlesztett és alkalmazott releváns elvek, iránymutatások, magatartási kódexek vagy eljárási kézikönyvek, valamint az alkalmazásukra szolgáló bármely további eszköz;
- a gyűjteménynek a releváns nemzeti vagy nemzetközi rendszerek szerinti tanúsítása;
- információ arról, hogy a gyűjtemény szerepel valamely nemzetközi gyűjteményhálózatban, és a más tagállamokban lévő partnergyűjtemények által benyújtott, a gyűjtemények nyilvántartásába való felvételre irányuló kapcsolódó kérelmekről (opcionális);
- bármely egyéb vonatkozó dokumentáció.

## II. MELLÉKLET

**A kellő gondosságra vonatkozó, az 5. cikk (2) bekezdése értelmében a kutatásfinanszírozás szakaszában benyújtandó nyilatkozat mintája**

## A. RÉSZ

**Az 511/2014/EU rendelet 7. cikkének (3) bekezdése értelmében a hozzáféréssel és a hasznok megosztásával foglalkozó információs központ részére továbbítandó információk**

Amennyiben az információk az 511/2014/EU rendelet 7. cikkének (5) bekezdése értelmében titkosak, kérjük, akkor is adja meg azokat, majd jelölje be a megfelelő négyzetet, és e melléklet végén adja meg, mi indokolja a titkosságot.

Amennyiben olyan lényeges információkat (például a genetikai erőforrásokra vagy a genetikai erőforrásokhoz kapcsolódó hagyományos ismeretekre, a hozzáférés helyére, a hasznosítás formájára vonatkozó információk) jelölt meg titkosként, amelyek nélkül a nyilvántartást nem lehetne közzétenni a hozzáféréssel és a hasznok megosztásával foglalkozó információs központ weboldalán, úgy ezek az információk nem kerülnek megosztásra az információs központtal, ugyanakkor közvetlenül továbbíthatók a szolgáltató ország illetékes hatóságaihoz.

Kapott támogatásonként legalább egy nyilatkozatot kell tenni, azaz az ugyanazon támogatásból részesülő több fél benyújthat önálló nyilatkozatokat, vagy a projektkoordinátor közreműködésével egyetlen közös nyilatkozatot is.

E nyilatkozatot az alábbiak hasznosítása céljából teszem:

Kérjük, jelölje be a megfelelő négyzetet vagy négyzeteket:

Genetikai erőforrások

Genetikai erőforrásokhoz kapcsolódó hagyományos ismeretek

1. A kutatás tárgya vagy a támogatás azonosító kódja:

Titkos

2. A finanszírozásban részesülő fél vagy felek, valamint elérhetőségeik:

Név:

Cím:

E-mail cím:

Telefonszám:

Weboldal (adott esetben):

3. A kellő gondossággal való eljárásra vonatkozó információk:

a)  Nemzetközileg elismert megfelelőségi tanúsítvány i. került kiállításra a saját hozzáférésem (az általam képviselt jogalany hozzáférése) céljára vagy ii. vonatkozik a genetikai erőforrás(ok)hoz és a genetikai erőforrásokhoz kapcsolódó hagyományos ismeretekhez való hozzáférés feltételeire.

Amennyiben bejelöli ezt a négyzetet, kérjük, adja meg a nemzetközileg elismert megfelelőségi tanúsítvány egyedi azonosítóját:

Kérjük, lépjen a B. rész 1. pontjára.

b) Ha nem jelölte be az a) pontban szereplő négyzetet, akkor kérjük, adja meg az alábbi információkat:

i. A hozzáférés helye:

Titkos



- ii. A felhasznált genetikai erőforrások vagy genetikai erőforrásokhoz kapcsolódó hagyományos ismeretek leírása; vagy adott esetben egyedi azonosító(k):

Titkos

- iii. A hozzáférési engedély vagy azzal egyenértékű irat <sup>(1)</sup> azonosítója, adott esetben:

Titkos

*Kérjük, lépjen a B. rész 2. pontjára.*

#### B. RÉSZ

### **A hozzáféréssel és a hasznok megosztásával foglalkozó információs központ részére nem továbbítandó információk**

1. Kijelentem, hogy a nemzetközileg elismert megfelelőségi tanúsítvány másolatát, valamint a kölcsönösen elfogadott feltételek tartalmára vonatkozó, a további felhasználók számára releváns információkat megőrzöm és a további felhasználóknak átadom.

*Kérjük, lépjen a 3. pontra.*

2. Kijelentem, hogy az alábbi információk birtokában vagyok, és azokat megőrzöm és átadom a további felhasználó(k) nak:

a) a hozzáférés dátuma;

b) az előzetes tájékoztatáson alapuló jóváhagyást megadó személy vagy jogalany (adott esetben);

c) az előzetes tájékoztatáson alapuló jóváhagyást kapott személy vagy jogalany (adott esetben), amennyiben a jóváhagyást nem én kaptam és nem az általam képviselt jogalany kapta;

d) adott esetben kölcsönösen elfogadott feltételek;

e) az a forrás, amelyből megszereztem vagy az általam képviselt jogalany megszerezte a genetikai erőforrásokat, illetve a genetikai erőforrásokhoz kapcsolódó hagyományos ismereteket;

f) a hozzáféréssel és a hasznmegosztással kapcsolatos jogok és kötelezettségek fennállása vagy hiánya, beleértve a további kérelmekkel és a forgalmazással kapcsolatos jogokat és kötelezettségeket is.

3. Amennyiben a genetikai erőforrás(ok)ra nyilvántartott gyűjteményből tett szert, kérjük, adja meg a gyűjtemény nyilvántartási kódját:

4. A kutatási támogatást az alábbi forrásokból finanszírozzák:

Magánforrás

Közforrás

5. A genetikai erőforrások és a genetikai erőforrásokhoz kapcsolódó hagyományos ismeretek hasznosításával járó kutatásra a következő tagállam(ok)ban kerül sor vagy került sor:

#### **Titoktartás**

Amennyiben úgy nyilatkozott, hogy bizonyos információk az 511/2014/EU rendelet 7. cikkének (5) bekezdése értelmében titkosak, kérjük, adjon indoklást valamennyi olyan információra vonatkozóan, amelyről úgy nyilatkozott, hogy titkosnak minősül:

Dátum:

Hely:

Aláírás (?):

<sup>(1)</sup> A genetikai erőforrásokhoz és a genetikai erőforrásokhoz kapcsolódó hagyományos ismeretekhez való hozzáférés előzetes tájékoztatáson alapuló jóváhagyására vagy helybenhagyására vonatkozó határozat igazolása.

<sup>(2)</sup> A finanszírozásban részesülő fél vagy a kutatási intézet felelős munkatársának aláírása.

## III. MELLÉKLET

**A kellő gondosságra vonatkozó, a 6. cikk (1) bekezdése értelmében a végső termékfejlesztés szakaszában benyújtandó nyilatkozat mintája**

## A. RÉSZ

**Az 511/2014/EU rendelet 7. cikkének (3) bekezdése értelmében a hozzáféréssel és a hasznok megosztásával foglalkozó információs központ részére továbbítandó információk**

Amennyiben az információk az 511/2014/EU rendelet 7. cikkének (5) bekezdése értelmében titkosak, kérjük, akkor is adja meg azokat, majd jelölje be a megfelelő négyzetet, és e melléklet végén adja meg, mi indokolja a titkosságot.

Amennyiben olyan lényeges információkat (például a genetikai erőforrásokra vagy a genetikai erőforrásokhoz kapcsolódó hagyományos ismeretekre, a hozzáférés helyére, a hasznosítás formájára vonatkozó információk) jelölt meg titkosként, amelyek nélkül a nyilvántartást nem lehetne közzétenni a hozzáféréssel és a hasznok megosztásával foglalkozó információs központ weboldalán, úgy ezek az információk nem kerülnek megosztásra a hozzáféréssel és a hasznok megosztásával foglalkozó információs központtal, ugyanakkor közvetlenül továbbíthatók a szolgáltató ország illetékes hatóságaihoz.

Amennyiben több genetikai erőforrás, illetve genetikai erőforrásokhoz kapcsolódó bármilyen hagyományos ismeret hasznosítására került sor, kérjük, minden egyes hasznosított genetikai erőforrásra vagy hagyományos ismeretre vonatkozóan adja meg a szükséges információkat.

Kijelentem, hogy teljesítettem az 511/2014/EU rendelet 4. cikke szerinti kötelezettségeket. E nyilatkozatot az alábbiak hasznosítása céljából teszem:

Kérjük, jelölje be a megfelelő négyzetet vagy négyzeteket:

Genetikai erőforrások

Genetikai erőforrásokhoz kapcsolódó hagyományos ismeretek

1. A termék neve, a hasznosítás eredményének <sup>(1)</sup> leírása vagy a hasznosítás kimenetelének <sup>(2)</sup> leírása:

Titkos

2. A felhasználó elérhetőségei:

Név:

Cím:

E-mail cím:

Telefonszám:

Weboldal (adott esetben):

3. A nyilatkozattételre az alábbi esemény bekövetkezése alkalmából kerül sor:

Kérjük, jelölje be a megfelelő négyzetet:

a) forgalombahozatali engedély kérése a genetikai erőforrások és a genetikai erőforrásokhoz kapcsolódó hagyományos ismeretek hasznosításával kifejlesztett termékre;

b) az Európai Unió piacán első alkalommal történő forgalomba hozatal megelőzően szükséges értesítés megtétele a genetikai erőforrások és a genetikai erőforrásokhoz kapcsolódó hagyományos ismeretek hasznosításával kifejlesztett termékre vonatkozóan;

(1) A „genetikai erőforrások és a genetikai erőforrásokhoz kapcsolódó hagyományos ismeretek hasznosításának eredménye” olyan termék, termékprekurzor vagy előtermék, valamint végtermékbe integrálandó termék rész, tervrajz vagy kiviteli terv, amelyek alapján a gyártás és a termelés a genetikai erőforrások és a genetikai erőforrásokhoz kapcsolódó hagyományos ismeretek további hasznosítása nélkül kivitelezhető.

(2) Ha az Európai Unióban történő hasznosítás véget ért, és a hasznosítás kimenetele értékesítésre vagy más módon átadásra kerül az Európai Unióon kívüli természetes vagy jogi személy részére.

- c) a genetikai erőforrások és a genetikai erőforrásokhoz kapcsolódó hagyományos ismeretek hasznosításával kifejlesztett termék első alkalommal történő forgalomba hozatala az Európai Unió piacán, amennyiben sem forgalombahozatali engedély, sem értesítés nem szükséges;
- d) a hasznosítás eredményének értékesítése vagy más módon történő átadása az Európai Unión belüli természetes vagy jogi személy részére az a), a b) vagy a c) pontban említett tevékenységek valamelyikének folytatása céljára;
- e) az Európai Unióban történő hasznosítás végeztével a hasznosítás kimenetelének értékesítése vagy más módon történő átadása az Európai Unión kívüli természetes vagy jogi személy részére.

4. A kellő gondossággal való eljárásra vonatkozó információk:

- a)  Nemzetközileg elismert megfeleléségi tanúsítvány i. került kiállításra a saját hozzáférésem (az általam képviselt jogalany hozzáférése) céljára vagy ii. vonatkozik a genetikai erőforrás(ok)hoz és a genetikai erőforrásokhoz kapcsolódó hagyományos ismeretekhez való hozzáférés feltételeire.

Amennyiben bejelöli ezt a négyzetet, kérjük, adja meg a nemzetközileg elismert megfeleléségi tanúsítvány egyedi azonosítóját:

*Kérjük, lépjen a B. rész 2. pontjára.*

- b) Ha nem jelölte be az a) pontban szereplő négyzetet, akkor kérjük, adja meg az alábbi információkat:

i. A hozzáférés helye:

Titkos

ii. A felhasznált genetikai erőforrás vagy genetikai erőforrásokhoz kapcsolódó hagyományos ismeret leírása; vagy adott esetben egyedi azonosító(k):

Titkos

iii. A hozzáférés dátuma:

Titkos

iv. A hozzáférési engedély vagy azzal egyenértékű irat <sup>(1)</sup> azonosítója, adott esetben:

Titkos

v. Az előzetes tájékoztatáson alapuló jóváhagyást megadó személy vagy jogalany:

Titkos

vi. Az a személy vagy szervezet, akinek/amelynek részére az előzetes tájékoztatáson alapuló jóváhagyást kiadták:

Titkos

vii. Vonatkoznak kölcsönösen elfogadott feltételek a genetikai erőforrások és a genetikai erőforrásokhoz kapcsolódó hagyományos ismeretek hasznosítására?

Igen

Nem

Titkos

*Kérjük, lépjen a B. rész 1. pontjára.*

<sup>(1)</sup> A genetikai erőforrásokhoz és a genetikai erőforrásokhoz kapcsolódó hagyományos ismeretekhez való hozzáférés előzetes tájékoztatáson alapuló jóváhagyására vagy helybenhagyására vonatkozó határozat igazolása.

## B. RÉSZ

**A hozzáféréssel és a hasznok megosztásával foglalkozó információs központ részére nem továbbítandó információk**

1. A kellő gondossággal való eljárásra vonatkozó információk:
  - a) A genetikai erőforrások és a genetikai erőforrásokhoz kapcsolódó hagyományos ismeretek közvetlen forrása:  
 Igen  Nem  Nem alkalmazandó
  - b) Vannak olyan korlátozások a kölcsönösen elfogadott feltételek között, amelyek korlátozzák a genetikai erőforrás(ok) vagy a genetikai erőforrásokhoz kapcsolódó hagyományos ismeretek lehetséges hasznosítását, például amelyek csak nem kereskedelmi célú hasznosítást tesznek lehetővé?  
 Igen  Nem  Nem alkalmazandó
  - c) Született megállapodás a további kérelmekkel és a kereskedelmi hasznosítással kapcsolatos jogokról és kötelezettségekről a kölcsönösen elfogadott feltételek körében?  
 Igen  Nem  Nem alkalmazandó
2. Amennyiben a genetikai erőforrás(ok)ra nyilvántartott gyűjteményből tett szert, kérjük, adja meg a gyűjtemény nyilvántartási kódját:
3. Amennyiben az 511/2014/EU rendelet 8. cikke értelmében elismert bevált gyakorlatot alkalmaz, kérjük, adja meg a nyilvántartási számot:
4. Melyik kategória illik legjobban az Ön termékére (opcionális)?
  - a) kozmetikumok
  - b) gyógyszerek
  - c) élelmiszerek és italok
  - d) biológiai védekezés
  - e) növénynevelés
  - f) állattenyésztés
  - g) egyéb, kérjük, pontosítsa:
5. A genetikai erőforrások és a genetikai erőforrásokhoz kapcsolódó hagyományos ismeretek hasznosítására a következő tagállam(ok)ban került sor:
6. A(z) (EU) 2015/1866 bizottsági rendelet 6. cikke (2) bekezdésének a) és b) pontjában említett jóváhagyási, engedélyezési vagy értesítési eljárást követő forgalomba hozatal vagy az említett rendelet 6. cikke (2) bekezdésének c) pontja értelmében történő forgalomba hozatal helye szerinti tagállam(ok):

**Titoktartás**

Amennyiben úgy nyilatkozott, hogy bizonyos információk az 511/2014/EU rendelet 7. cikkének (5) bekezdése értelmében titkosak, kérjük, adjon indoklást valamennyi olyan információra vonatkozóan, amelyről úgy nyilatkozott, hogy titkosnak minősül:

Dátum:

Hely:

Aláírás (!):

\_\_\_\_\_

(!) A végső termékfejlesztés szakaszáért jogilag felelős személy aláírása.

## IV. MELLÉKLET

**A 8. cikk (1) bekezdése értelmében a bevált gyakorlat elismerése iránti kérelemmel együtt benyújtandó információk**

A 8. cikk (1) bekezdése értelmében a bevált gyakorlat elismerése iránti kérelemmel együtt benyújtandó információk a következők:

1. Információ arról, hogy a kérelem benyújtása felhasználói egyesület vagy egyéb érdekelt felek nevében történik-e.
2. A felhasználói egyesület vagy egyéb érdekelt felek elérhetőségei (név, cím, e-mail cím, telefonszám és adott esetben weboldal).
3. Amennyiben a kérelmet felhasználói egyesület nyújtja be, a következőket kell benyújtani:
  - a) igazolás arról, hogy az egyesület létesítése azon tagállam követelményeinek megfelelően történt, amelyben a kérelmező található;
  - b) az egyesület szervezetének és struktúrájának leírása.
4. Amennyiben a kérelmet egyéb érdekelt felek nyújtják be, indokolni kell az 511/2014/EU rendelet tárgyát illető jogos érdek fennállását.
5. A benyújtott információknak ismertetniük kell, hogy a kérelmező miként vesz részt a genetikai erőforrásokkal kapcsolatos intézkedések és szakpolitikák kidolgozásában, illetve hogy a kérelmező hogyan fér hozzá a genetikai erőforrásokhoz és a genetikai erőforrásokhoz kapcsolódó hagyományos ismeretekhez és hogyan gyűjti, adja át és forgalmazza azokat.
6. A kérelmező által kifejlesztett olyan eljárások, eszközök és technikák kombinációjának ismertetése, amelyek eredményes végrehajtása lehetővé teszi, hogy a felhasználó teljesítse az 511/2014/EU rendelet 4. és 7. cikkében előírt kötelezettségeit.
7. Annak leírása, hogy hogyan valósítják meg a 6. pontban említett eljárások, eszközök és technikák felügyeletét.
8. Azon tagállam(ok)ra vonatkozó információk, amely(ek)ben a kérelmező található, és amely(ek)ben tevékenységet folytat.
9. Azon tagállam(ok)ra vonatkozó információk, amely(ek)ben az egyesület vagy az egyéb érdekelt felek által felügyelt bevált gyakorlatot végrehajtó felhasználók tevékenységet folytatnak.

*Az 5. és a 6. ponthoz kapcsolódó igazoló dokumentumok felsorolása:*

- a) a kérelmező szervezetnél dolgozó érintett személyek, illetve az esetleges alvállalkozók felsorolása a bevált gyakorlatok kifejlesztésével és felügyeletével kapcsolatos feladataik ismertetésével együtt;
- b) arra vonatkozó nyilatkozat, hogy a kérelmező és az esetleges alvállalkozók tekintetében nem áll fenn összeférhetlenség az eljárások, eszközök és technikák kombinációjának kifejlesztése kapcsán <sup>(1)</sup>;
- c) amennyiben a bevált gyakorlatok kifejlesztésével vagy felügyeletével, illetve mindkettővel kapcsolatos feladatokra alvállalkozót vesznek igénybe, akkor az érintett feladatok ismertetése.

---

<sup>(1)</sup> Amennyiben a felhasználók díjakat vagy önkéntes hozzájárulásokat fizetnek valamely egyesületnek, az nem keletkeztet összeférhetlenséget.

**A BIZOTTSÁG (EU) 2015/1867 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE****(2015. október 19.)****a 494/2002/EK rendeletnek a fogások kirakodására vonatkozó kötelezettség tekintetében történő módosításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a halászati erőforrásoknak a fiatal tengeri élőlények védelmét biztosító technikai intézkedések révén történő megóvásáról szóló, 1998. március 30-i 850/98/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 48. cikkére,

mivel:

- (1) Az 1380/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> szerint a közös halászati politika egyik célja a visszadobás gyakorlatának fokozatos megszüntetése a fogási korlátozások hatálya alá tartozó fajok állományait érintő fogások kirakodására irányuló kötelezettség bevezetése révén.
- (2) Az 1380/2013/EU rendelet 15. cikke (1) bekezdésének c) pontja szerint a kirakodási kötelezettség 2016. január 1-jétől alkalmazandó a szürke tőkehalra a szóban forgó faj által meghatározott halászat során.
- (3) A 494/2002/EK bizottsági rendelet <sup>(3)</sup> egyes rendelkezései ellentétesek a kirakodási kötelezettséggel, mivel azok a halászokat a fogások összetételére vonatkozó korlátozásokat meghaladóan kifogott szürke tőkehal példányainak visszadobására kötelezik.
- (4) A 494/2002/EK rendelet rendelkezéseit ezért úgy kell módosítani, hogy az előírja, hogy valamennyi nem szándékos szürketőkehal-fogást ki kell rakodni és le kell vonni a kvótákból.
- (5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Halászati és Akvakultúraágazati Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

A 494/2002/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A szöveg a következő 1a. cikkel egészül ki:

**„1a. cikk**

E rendelet alkalmazásában »nem szándékos fogások« alatt az olyan tengeri élőlények véletlenszerűen ejtett fogásai értendők, amelyeket az 1380/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(\*)</sup> 15. cikke értelmében ki kell rakodni és le kell vonni a kvótákból akár azért, mert a minimális védelmi referenciaméretnél kisebb méretűek, akár azért, mert őket a fogások összetételére és a járulékos fogásokra vonatkozó szabályok értelmében megengedett mennyiséget túllépve fogták ki.

<sup>(\*)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2013. december 11-i 1380/2013/EU rendelete a közös halászati politikáról, az 1954/2003/EK és az 1224/2009/EK tanácsi rendelet módosításáról, valamint a 2371/2002/EK és a 639/2004/EK tanácsi rendelet és a 2004/585/EK tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 354., 2013.12.28., 22. o.)”

<sup>(1)</sup> HL L 125., 1998.4.27., 1. o.

<sup>(2)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2013. december 11-i 1380/2013/EU rendelete a közös halászati politikáról, az 1954/2003/EK és az 1224/2009/EK tanácsi rendelet módosításáról, valamint a 2371/2002/EK és a 639/2004/EK tanácsi rendelet és a 2004/585/EK tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 354., 2013.12.28., 22. o.).

<sup>(3)</sup> A Bizottság 2002. március 19-i 494/2002/EK rendelete az ICES III., IV., V., VI. és VII. alterület és az ICES VIIIa., b., d., e. körzet szürketőkehal-állományának helyreállítására vonatkozó kiegészítő technikai intézkedések megállapításáról (HL L 77., 2002.3.20., 8. o.).

2. A 2. cikk a következő (3) bekezdéssel egészül ki:

„(3) Az (1) bekezdés nem alkalmazandó a sziürke tőkehal nem szándékos fogásaira, amelyek az 1380/2013/EU rendelet 15. cikkében meghatározott kirakodási kötelezettség hatálya alá tartoznak. Ezeket a nem szándékos fogásokat ki kell rakodni és le kell vonni a kvótákból.”

*2. cikk*

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2016. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2015. október 19-én.

*a Bizottság részéről*  
*az elnök*  
Jean-Claude JUNCKER

---

**A BIZOTTSÁG (EU) 2015/1868 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE****(2015. október 19.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékpiacok közös szervezésének létrehozásáról, és a 922/72/EGK, a 234/79/EK, az 1037/2001/EK és az 1234/2007/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2013. december 17-i 1308/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup>,tekintettel az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a gyümölcs- és zöldség-, valamint a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazatra alkalmazandó részletes szabályainak a megállapításáról szóló, 2011. június 7-i 543/2011/EU bizottsági végrehajtási rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 136. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 543/2011/EU végrehajtási rendelet a XVI. mellékletének A. részében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.
- (2) Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikke (1) bekezdése alapján a behozatali átalányérték számítására munkanaponként, változó napi adatok figyelembevételével kerül sor. Ezért helyénvaló előírni, hogy e rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lépjen hatályba,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

*2. cikk*Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2015. október 19-én .

*a Bizottság részéről,**az elnök nevében,*

Jerzy PLEWA

*mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató*<sup>(1)</sup> HL L 347., 2013.12.20., 671. o.<sup>(2)</sup> HL L 157., 2011.6.15., 1. o.



## MELLÉKLET

## Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)		
KN-kód	Országkód <sup>(1)</sup>	Behozatali átalányérték
0702 00 00	AL	40,0
	MA	124,3
	MK	46,1
	TR	95,4
	ZZ	76,5
0707 00 05	AL	38,5
	TR	116,7
	ZZ	77,6
0709 93 10	TR	148,5
	ZZ	148,5
0805 50 10	AR	145,5
	CL	149,0
	TR	110,5
	UY	72,3
	ZA	146,4
	ZZ	124,7
	0806 10 10	BR
	EG	194,4
	MK	95,6
	TR	168,4
	ZZ	181,6
0808 10 80	AR	122,1
	CL	106,6
	MK	23,1
	NZ	159,2
	US	120,3
	ZA	155,1
	ZZ	114,4
0808 30 90	TR	131,8
	XS	96,6
	ZZ	114,2

<sup>(1)</sup> Az országoknak a Közösség harmadik országokkal folytatott külkereskedelmére vonatkozó statisztikáról szóló 471/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek az országok és területek némenklatúrájának frissítése tekintetében történő végrehajtásáról szóló, 2012. november 27-i 1106/2012/EU bizottsági rendeletben (HL L 328., 2012.11.28., 7. o.) meghatározott némenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

# HATÁROZATOK

## AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS (EU) 2015/1869 HATÁROZATA

(2015. október 6.)

### az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap igénybeviteléről (Belgium kérelme: EGF/2015/003 BE/Ford Genk)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapról (2014–2020) és az 1927/2006/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2013. december 17-i 1309/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen 15. cikkének (4) bekezdésére,

tekintettel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyelemről, a költségvetési kérdésekben való együttműködésről és a hatékony és eredményes pénzgazdálkodásról szóló, 2013. december 2-i intézményközi megállapodásra <sup>(2)</sup> és különösen annak 13. pontjára,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) Az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapot (a továbbiakban: EGAA) azzal a céllal hozták létre, hogy támogatást nyújtson a globalizáció hatására a világkereskedelemben bekövetkezett fő strukturális változások miatt, vagy a globális pénzügyi és gazdasági válság elhúzódása, illetve egy újabb globális pénzügyi és gazdasági válság következtében elbocsátott munkavállalóknak és tevékenységüket megszüntető önálló vállalkozóknak a munkaerőpiacon történő újbóli beilleszkedéshez.
- (2) Az EGAA maximális éves összege az 1311/2013/EU, Euratom tanácsi rendelet <sup>(3)</sup> 12. cikkében meghatározottaknak megfelelően (2011-es árakon számítva) 150 millió EUR.
- (3) Belgium a Ford Genk vállalatnál és 11 beszállítónál és továbbfeldolgozó vállalatnál történt elbocsátásokra és a tevékenységek leállítására (a továbbiakban: „elbocsátások”) tekintettel 2015. március 24-én EGF/2015/003 BE/Ford Genk referenciaszámmal kérelmet nyújtott be az EGAA igénybevitelére iránt. A kérelmet az 1309/2013/EU rendelet 8. cikke (3) bekezdésének megfelelően további információkkal egészítette ki. A kérelem elegendő tesz az 1309/2013/EU rendelet 13. cikkében az EGAA-ból folyósított pénzügyi hozzájárulás meghatározására vonatkozóan megállapított követelményeknek.
- (4) Az EGAA-t tehát a Belgium által benyújtott kérelem alapján igénybe kell venni 6 268 564 EUR összegű pénzügyi hozzájárulás folyósítása érdekében.
- (5) Az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap igénybeviteléhez szükséges idő minimálisra csökkentése érdekében ezt a határozatot az elfogadása napjától kell alkalmazni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

#### 1. cikk

Az Európai Unió 2015. évi általános költségvetésének keretein belül az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapból 6 268 564 EUR összeg igénybevitelére kerül sor kötelezettségvállalási és kifizetési előirányzatok formájában.

<sup>(1)</sup> HL L 347., 2013.12.20., 855. o.

<sup>(2)</sup> HL C 373., 2013.12.20., 1. o.

<sup>(3)</sup> A Tanács 1311/2013/EU, Euratom rendelete (2013. december 2.) a 2014–2020-as időszakra vonatkozó többéves pénzügyi keretről (HL L 347., 2013.12.20., 884. o.).

---

*2. cikk*

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetése napján lép hatályba.

Ezt a határozatot 2015. október 6-tól kell alkalmazni.

Kelt Strasbourgban, 2015. október 6-án.

*az Európai Parlament részéről*  
*az elnök*  
M. SCHULZ

*a Tanács részéről*  
*az elnök*  
N. SCHMIT

---

**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS (EU) 2015/1870 HATÁROZATA****(2015. október 6.)****az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap igénybeviteléről (Olaszország „EGF/2015/004 IT/Alitalia” referenciaszámú kérelme)**

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapról (2014–2020) és az 1927/2006/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2013. december 17-i 1309/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen 15. cikkének (4) bekezdésére,

tekintettel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyelemlről, a költségvetési kérdésekben való együttműködésről és a hatékony és eredményes pénzgazdálkodásról szóló, 2013. december 2-i intézményközi megállapodásra <sup>(2)</sup> és különösen annak 13. pontjára,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) Az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapot (a továbbiakban: EGAA) azzal a céllal hozták létre, hogy támogatást nyújtson a globalizáció hatására a világkereskedelemben bekövetkezett fő strukturális változások miatt, vagy a globális pénzügyi és gazdasági válság elhúzódása, illetve egy újabb globális pénzügyi és gazdasági válság következtében elbocsátott munkavállalóknak és tevékenységüket megszüntető önálló vállalkozóknak a munkaerőpiacon történő újbóli beilleszkedéshez.
- (2) Az EGAA maximális éves összege az 1311/2013/EU, Euratom tanácsi rendelet <sup>(3)</sup> 12. cikkében meghatározottnak megfelelően (2011-es árakon számítva) 150 millió EUR.
- (3) 2015. március 24-én Olaszország benyújtotta az EGAA-ból igénybe vehető pénzügyi hozzájárulás iránti EGF/2015/004 IT/Alitalia kérelmet az olaszországi Gruppo Alitalia csoporttól <sup>(4)</sup> történt elbocsátásokat követően. A kérelmet az 1309/2013/EU rendelet 8. cikke (3) bekezdésének megfelelően további információkkal egészítették ki. A kérelem eleget tesz az 1309/2013/EU rendelet 13. cikkében az EGAA-ból folyósított pénzügyi hozzájárulás meghatározására vonatkozóan megállapított követelményeknek.
- (4) Az EGAA-t ezért igénybe kell venni az Olaszország által benyújtott kérelem alapján nyújtandó, 1 414 848 EUR összegű pénzügyi hozzájárulás folyósítása érdekében.
- (5) Az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap igénybeviteléhez szükséges idő minimálisra csökkentése érdekében ezt a határozatot az elfogadása napjától kell alkalmazni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

*1. cikk*

Az Európai Unió 2015. évi általános költségvetésének keretein belül az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapból 1 414 848 EUR összeg igénybevitelére kerül sor kötelezettségvállalási és kifizetési előirányzatok formájában.

<sup>(1)</sup> HL L 347., 2013.12.20., 855. o.

<sup>(2)</sup> HL C 373., 2013.12.20., 1. o.

<sup>(3)</sup> A Tanács 1311/2013/EU, Euratom rendelete (2013. december 2.) a 2014–2020-as időszakra vonatkozó többéves pénzügyi keretről (HL L 347., 2013.12.20., 884. o.).

<sup>(4)</sup> Alitalia Compagnia Aerea Italiana S.p.A. és Air One S.p.A. (CAI First S.p.A., CAI Second S.p.A. és Alitalia Loyalty).

*2. cikk*

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ezt a határozatot 2015. október 6-tól kell alkalmazni.

Kelt Strasbourgban, 2015. október 6-án.

*az Európai Parlament részéről*  
*az elnök*  
M. SCHULZ

*a Tanács részéről*  
*az elnök*  
N. SCHMIT

---

**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS (EU) 2015/1871 HATÁROZATA****(2015. október 6.)****az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap igénybevételéről (Németország kérelme: EGF/2015/002 DE/Adam Opel)**

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapról (2014–2020) és az 1927/2006/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2013. december 17-i 1309/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen 15. cikkének (4) bekezdésére,

tekintettel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyvelemről, a költségvetési ügyekben való együttműködésről és a hatékony és eredményes pénzgazdálkodásról szóló, 2013. december 2-i intézményközi megállapodásra <sup>(2)</sup> és különösen annak 13. pontjára,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) Az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapot (a továbbiakban: EGAA) azzal a céllal hozták létre, hogy támogatást nyújtson a globalizáció hatására a világkereskedelemben bekövetkezett fő strukturális változások miatt, vagy a globális pénzügyi és gazdasági válság elhúzódása, illetve egy újabb globális pénzügyi és gazdasági válság következtében elbocsátott munkavállalóknak és tevékenységüket megszüntető önálló vállalkozóknak a munkaerőpiacon történő újbóli beilleszkedéshez.
- (2) Az EGAA maximális éves összege az 1311/2013/EU, Euratom tanácsi rendelet <sup>(3)</sup> 12. cikkében meghatározottaknak megfelelően (2011-es árakon számítva) 150 millió EUR.
- (3) Németország 2015. február 26-án, az Adam Opel AG-nél és egy beszállítónál történt elbocsátásokat követően EGF/2015/002 DE/Adam Opel referenciaszámmal kérelmet nyújtott be az EGAA igénybevétele iránt. A kérelmet az 1309/2013/EU rendelet 8. cikke (3) bekezdésének megfelelően további információkkal egészítették ki. A kérelem eleget tesz az 1309/2013/EU rendelet 13. cikkében az EGAA-ból folyósított pénzügyi hozzájárulás meghatározására vonatkozóan megállapított követelményeknek.
- (4) Az EGAA-t tehát a Németország által benyújtott kérelem alapján igénybe kell venni 6 958 623 EUR összegű pénzügyi hozzájárulás folyósítása érdekében.
- (5) Az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap igénybevételéhez szükséges idő minimálisra csökkentése érdekében ezt a határozatot az elfogadása napjától kell alkalmazni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

*1. cikk*

Az Európai Unió 2015. évi általános költségvetésének keretein belül az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapból 6 958 623 EUR összeg igénybevételére kerül sor kötelezettségvállalási és kifizetési előirányzatok formájában.

<sup>(1)</sup> HL L 347., 2013.12.20., 855. o.

<sup>(2)</sup> HL C 373., 2013.12.20., 1. o.

<sup>(3)</sup> A Tanács 1311/2013/EU, Euratom rendelete (2013. december 2.) a 2014–2020-as időszakra vonatkozó többéves pénzügyi keretről (HL L 347., 2013.12.20., 884. o.).

*2. cikk*

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetése napján lép hatályba.

Ezt a határozatot 2015. október 6-tól kell alkalmazni.

Kelt Strasbourgban, 2015. október 6-án.

*az Európai Parlament részéről*

*az elnök*

M. SCHULZ

*a Tanács részéről*

*az elnök*

N. SCHMIT

---

**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS (EU) 2015/1872 HATÁROZATA**  
**(2015. október 6.)**

**az Európai Unió Szolidaritási Alapjának igénybevételéről**

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Unió Szolidaritási Alapjának létrehozásáról szóló, 2002. november 11-i 2012/2002/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 4. cikke <sup>(3)</sup> bekezdésére,

tekintettel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyelemről, a költségvetési kérdésekben való együttműködésről és a hatékony és eredményes pénzgazdálkodásról szóló, 2013. december 2-i intézményközi megállapodásra <sup>(2)</sup> és különösen annak 11. cikkére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) Az Európai Unió Szolidaritási Alapjának (a továbbiakban: az Alap) célja, hogy az Unió gyors, hatékony és rugalmas módon legyen képes a vészhelyzetekre reagálni, valamint hogy a gyakorlatban érvényesítse a katasztrófa sújtotta régiók lakossága iránti szolidaritást.
- (2) Az 1311/2013/EU, Euratom tanácsi rendelet <sup>(3)</sup> 10. cikkében meghatározottaknak megfelelően az Alap éves maximális összege (2011. évi árakon számítva) nem haladhatja meg az 500 millió eurót.
- (3) Bulgária a hideg téli időjárás miatt kérelmet nyújtott be az alap igénybevételére.
- (4) Görögország árvíz miatt két kérelmet nyújtott be az Alap igénybevételére.
- (5) A Bizottság megállapította, hogy a kérelmek eleget tesznek az Alap igénybevételéhez szükséges, a 2012/2002/EK rendeletben megállapított követelményeknek.
- (6) Tehát mozgósítani kell az Alapot, hogy 16 274 765 EUR összegű pénzügyi hozzájárulást biztosítsanak a Bulgária és Görögország által benyújtott kérelmek tekintetében.
- (7) A 2013. december 2-i intézményközi megállapodás 11. pontja második mondatának megfelelően lehetőség van az előirányzatok közötti átcsoportosításra. A 2015-ös pénzügyi évre beállított előlegek előirányzatait nagyon korlátozott mértékben a jelen határozat tárgyát képező három kérelemre fordították, és a fennmaradó és folyósítandó egyenleg 14 647 288 EUR. Következésképpen az igénybe vehető teljes összeg az Európai Unió általános költségvetésében az előlegek finanszírozására a 2015-ös pénzügyi évre beállított előirányzatok átcsoportosítása révén áll majd rendelkezésre, és további előirányzatokra nincs szükség.
- (8) Az Alap igénybevételéhez szükséges idő minimálisra csökkentése érdekében ezt a határozatot elfogadásának napjától alkalmazni kell,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az Európai Unió Szolidaritási Alapjából az Európai Unió 2015-ös költségvetési évre szóló általános költségvetése terhére 16 274 765 EUR összeget vesznek igénybe kötelezettségvállalási és kifizetési előirányzatok formájában.

<sup>(1)</sup> A Tanács 2012/2002/EK rendelete (2002. november 11.) az Európai Unió Szolidaritási Alapjának létrehozásáról (HL L 311., 2002.11.14., 3. o.).

<sup>(2)</sup> HL C 373., 2013.12.20., 1. o.

<sup>(3)</sup> A Tanács 1311/2013/EU, Euratom rendelete (2013. december 2.) a 2014–2020 közötti időszakra vonatkozó többéves pénzügyi keretről (HL L 347., 2013.12.20., 884. o.).



A folyósítások teljes összege a (EU) 2015/422 európai parlamenti és tanácsi határozatban <sup>(1)</sup> a 2015-ös pénzügyi év előlegfizetési céljából rendelkezésre bocsátott, a 13 06 01-es költségvetési tételen beállított előirányzatok felhasználásával kerül finanszírozásra. A költségvetési tételben az előlegekre rendelkezésre álló összeget ennek megfelelően csökkenteni kell.

## 2. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a határozat 2015. október 6-tól alkalmazandó.

Kelt Strasbourgban, 2015. október 6-án.

az Európai Parlament részéről

az elnök

M. SCHULZ

a Tanács részéről

az elnök

N. SCHMIT

---

<sup>(1)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2014. december 17-i (EU) 2015/422 határozata az Európai Unió Szolidaritási Alapjának igénybevételeiről (HL L 68., 2015.3.13., 47. o.).

**A TANÁCS (EU) 2015/1873 VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA**  
**(2015. október 8.)**

**a 4-metil-5-(4-metil-fenil)-4,5-dihidroxazol-2-amin (4,4'-DMAR) és az 1-ciklohexil-4-(1,2-difenil-etil)piperazin (MT-45) ellenőrzési intézkedések alá vonásáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az új pszichoaktív anyagokra vonatkozó információcseréről, kockázatértékelésről és ellenőrzésről szóló, 2005. május 10-i 2005/387/IB tanácsi határozatra <sup>(1)</sup> és különösen annak 8. cikke (3) bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére,

mivel:

- (1) A Kábítószer és a Kábítószerfüggőség Európai Megfigyelőközpontjának (EMCDDA) kibővített tudományos bizottsága a rendkívüli ülésén, a 2005/387/IB határozat 6. cikkével összhangban kockázatértékelési jelentést készített a 4-metil-5-(4-metil-fenil)-4,5-dihidroxazol-2-amin (4,4'-DMAR) új pszichoaktív anyagról, amely jelentést ezt követően, 2014. szeptember 19-én benyújtotta a Bizottságnak és a Tanácsnak.
- (2) A 4,4'-DMAR egy szintetikus szubsztituált oxazolin származék. Két szintetikus, az Egyesült Nemzetek Szervezete pszichotrop anyagokról szóló 1971. évi egyezménye értelmében ellenőrizendő stimuláns, az aminorex és a 4-metil-aminorex (4-MAR) származéka.
- (3) A 4,4'-DMAR legalább 2012 decembere óta hozzáférhető az uniós kábítószerpiacon, és 2012 decemberében tettek róla bejelentést a korai előrejelző rendszeren keresztül. Kilenc tagállamból érkezett bejelentés arra vonatkozóan, hogy lefoglalások alkalmával elsősorban fehér, illetve színes por és tabletták formájában, valamint biológiai és begyűjtött mintákban 4,4'-DMAR-t azonosítottak.
- (4) Az új pszichoaktív anyagok piacán a 4,4'-DMAR mint internetes kiskereskedők által értékesített „kutatáshoz szükséges vegyi anyag” jelent meg, de immár az utcai kábítószer-kereskedőktől is beszerezhető. A 4,4'-DMAR-t önmagában értékesítik és fogyasztják, de a tiltott kábítószerek piacán megtévesztő módon ecstasiként és amfetaminként is árulják.
- (5) 2013 júniusa és 2014 júniusa között három tagállamban 31 olyan halálesetet regisztráltak, amely a 4,4'-DMAR-rel hozható összefüggésbe. Az esetek többségében vagy a 4,4'-DMAR idézte elő a halál bekövetkeztét, vagy más anyagokkal együtt vélhetően hozzájárult ahhoz. Nem halálos kimenetelű mérgezésről egy tagállamból egy eset kapcsán érkezett bejelentés.
- (6) A 4,4'-DMAR toxicitásáról nem állnak rendelkezésre tanulmányok.
- (7) A 4,4'-DMAR használatáról nem állnak rendelkezésre prevalencia adatok. A rendelkezésre álló információk alapján arra lehet következtetni, hogy használata nem széles körű. A halálesetekkel kapcsolatos ügyek vizsgálatából származó információk alapján arra lehet következtetni, hogy a 4,4'-DMAR-t fogyasztók valamely más stimulánssal kívántak élni, és tudtukon kívül fogyasztották ezt az anyagot.
- (8) A szervezett bűnözés korlátozott szerepet játszik a 4,4'-DMAR Unión belüli előállításában, terjesztésében, kereskedelmében és a fogyasztók ellátásának biztosításában. A 4,4'-DMAR előállításához használt kémiai prekursorok, illetve szintézis utak nem ismertek.
- (9) A 4,4'-DMAR-t mint ellenőrizendő anyagot az Egyesült Nemzeteknek sem a kábítószerekről szóló, 1961. évi egységes egyezményében, sem a pszichotrop anyagokról szóló, 1971. évi egyezményében nem vették jegyzékbe. Az Egyesült Nemzetek rendszere keretében az anyag jelenleg sem képezi, a múltban sem képezte értékelés tárgyát, és ilyen értékelést nem is terveznek.
- (10) Az Unióban a 4,4'-DMAR nem rendelkezik megalapozott és elfogadott humán- vagy állatgyógyászati alkalmazással. Nincs adat arra vonatkozóan, hogy az analitikai célú referenciaanyagokban, valamint a vegyi, farmakológiai és toxikológiai vizsgálatára irányuló tudományos kutatásokban való használatán kívül az anyag bármilyen egyéb célra felhasználásra kerülne.

<sup>(1)</sup> HL L 127., 2005.5.20., 32. o.

- (11) A kockázatértékelési jelentésből kiderül, hogy a 4,4'-DMAR-ra vonatkozóan szűkösek a rendelkezésre álló tudományos bizonyítékok, és további kutatásra lenne szükség az anyag egészségügyi és társadalmi kockázatainak meghatározása érdekében. A jelenleg rendelkezésre álló bizonyítékok és információk mindenesetre elegendő alapot szolgáltatnak ahhoz, hogy a 4,4'-DMAR-t Unió-szerte ellenőrzési intézkedések alá vonják. Mivel a 4,4'-DMAR fogyasztása egészségügyi kockázatokkal jár (amint az több bejelentett halálesettel kapcsolatban is kimutatható volt), és előfordulhat, hogy a felhasználók tudtukon kívül fogyasztják az anyagot, továbbá mivel az anyagnak nincs gyógyászati értéke, indokolt a 4,4'-DMAR-t ellenőrzési intézkedések hatálya alá vonni.
- (12) Mivel három tagállam az Egyesült Nemzetek Szervezete pszichotrop anyagokról szóló 1971. évi egyezménye szerinti kötelezettségeken alapuló nemzeti szabályozásának megfelelően ellenőrzi a 4,4'-DMAR-t, öt tagállam pedig egyéb jogalkotási intézkedéseket alkalmaz az anyag ellenőrzésére, az említett anyag Unió-szerte alkalmazandó ellenőrzési intézkedések hatálya alá vonása hozzájárulna ahhoz, hogy ne alakulhassanak ki a tagállamok közötti bűnüldözési és igazságügyi együttműködést gátló akadályok, és védelmet biztosítsa az anyag hozzáférhetősége és felhasználása jelentette kockázatokkal szemben.
- (13) Az EMCDDA kibővített tudományos bizottsága a rendkívüli ülésén a 2005/387/IB határozat 6. cikke (2), (3) és (4) bekezdésével összhangban kockázatértékelési jelentést készített az 1-ciklohexil-4-(1,2-difenil-etil)piperazin (MT-45) új pszichoaktív anyagról, amely jelentést ezt követően, 2014. október 6-án benyújtotta a Bizottságnak és a Tanácsnak.
- (14) Az MT-45 egy N,N'-diszubsztituált piperazin, amelyben a piperazingyűrű egyik nitrogénatomjához egy ciklohexángyűrű, a másik nitrogénatomhoz egy 1,2-difenil-etil rész kapcsolódik. Az MT-45 egyike az 1970-es évek elején kifejlesztett 1-(1,2-difeniletil) piperazin analgetikumoknak.
- (15) Az MT-45 2013 októbere óta van jelen az uniós kábítószerpiacon, ahol mint „kutatáshoz szükséges vegyi anyagot” értékesítik, elsősorban az interneten keresztül. Az EMCDDA 12 olyan internetes beszállítói és kiskereskedői honlapot azonosított, amelyen MT-45-öt kínáltak eladásra; ezek közül néhányat nyilvánvalóan az Unió területéről üzemeltetnek.
- (16) Egy tagállam számolt be összesen 28 halálesetről, melyek 2013 novembere és 2014 júliusa között következtek be. Az elemzések a legtöbb esetben kimutatták az MT-45 jelenlétét a biológiai mintákban. A szóban forgó tagállamból emellett 18 nem halálos kimenetelű mérgezési esetről érkezett még bejelentés: ezek az opioid mérgezéshez hasonló klinikai jellemzőket mutattak és néhány esetben reagáltak az opioidreceptor-antagonista naloxonnal folytatott kezelésre.
- (17) Számos, állatokon végzett vizsgálat arra utal, hogy az MT-45-nek a morfiumentől többszörösen nagyobb az akut toxicitása.
- (18) A jelenleg rendelkezésre álló információk alapján arra lehet következtetni, hogy az MT-45 használata nem széles körű. Úgy tűnik, hogy az anyag használata elsősorban az otthoni környezetre korlátozódik, felhasználása új anyagok kipróbálására hajlandó felhasználókra, vagy a heroinhoz vagy más opioidhoz nem jutó opioidfüggőkre jellemző. A felhasználók az MT-45-öt adott esetben akár más pszichoaktív anyagokkal együtt is használják. Az MT-45 esetleges társadalmi kockázatairól nem áll rendelkezésre információ.
- (19) Nincs bizonyíték arra, hogy a szervezett bűnözés érintett lenne az Unióban az MT-45 előállításában, terjesztésében, kereskedelmében és a fogyasztók ellátásának biztosításában. A tagállamokban fellelt MT-45 előállításához használt kémiai prekursorok, illetve szintézis utak nem ismertek.
- (20) Az MT-45-öt mint ellenőrizendő anyagot az Egyesült Nemzeteknek sem a kábítószerokról szóló, 1961. évi egységes egyezményében, sem a pszichotrop anyagokról szóló, 1971. évi egyezményében nem vették jegyzékbe. Az Egyesült Nemzetek rendszere keretében az anyag jelenleg sem képezi, a múltban sem képezte értékelés tárgyát, és ilyen értékelést nem is terveznek.
- (21) Az MT-45 nem rendelkezik megalapozott vagy elfogadott humán-, vagy állatgyógyászati alkalmazással az Unióban. Nincs adat arra vonatkozóan, hogy az analitikai célú referenciaanyagokban, valamint a vegyi, farmakológiai és toxikológiai vizsgálatára irányuló tudományos kutatásokban való használatán kívül az anyag bármilyen egyéb célra felhasználásra kerülne.
- (22) A kockázatértékelési jelentésből kiderül, hogy az MT-45-re vonatkozóan szűkösek a rendelkezésre álló tudományos bizonyítékok, és további kutatásra lenne szükség az anyag egészségügyi és társadalmi kockázatainak meghatározása érdekében. A jelenleg rendelkezésre álló bizonyítékok és információk mindenesetre elegendő alapot szolgáltatnak ahhoz, hogy az MT-45-öt Unió-szerte ellenőrzési intézkedések alá vonják. Mivel egészségügyi kockázatokkal jár (amint az több bejelentett halálesettel kapcsolatban is kimutatható volt), és mivel nincs gyógyászati értéke, indokolt az MT-45-öt ellenőrzési intézkedések hatálya alá vonni.

- (23) Mivel egy tagállam az Egyesült Nemzetek Szervezete 1961. évi Egységes Kábítószer Egyezménye és az Egyesült Nemzetek Szervezete pszichotróp anyagokról szóló 1971. évi egyezménye szerinti kötelezettségeken alapuló nemzeti szabályozásának megfelelően ellenőrzi az MT-45-öt, hét tagállam pedig egyéb jogalkotási intézkedéseket alkalmaz az anyag ellenőrzésére, az említett anyag Unió-szerte alkalmazandó ellenőrzési intézkedések hatálya alá vonása hozzájárulna ahhoz, hogy ne alakulhassanak ki a tagállamok közötti bűnüldözési és igazságügyi együttműködést gátló akadályok, és védelmet biztosítana az anyag hozzáférhetősége és felhasználása jelentette kockázatokkal szemben.
- (24) A 2005/387/IB tanácsi határozat végrehajtási hatásköröket ruház a Tanácsra annak érdekében, hogy uniós szinten gyors és szakértelmen alapuló válaszlépéseket lehessen tenni a tagállamok által észlelt és bejelentett új pszichoaktív anyagok megjelenésére azáltal, hogy az ilyen anyagokat Unió-szerte alkalmazandó ellenőrzési intézkedéseknek veti alá. Mivel az ilyen végrehajtási hatáskörök gyakorlásához szükséges feltételek teljesültek és az erre vonatkozó eljárás is rendelkezésre áll, a Tanácsnak végrehajtási határozatot kell elfogadnia a 4,4'-DMAR és az MT-45 ellenőrzési intézkedések hatálya alá vonásáról az Unió egészében.
- (25) Dániára nézve a 2005/387/IB határozat kötelező, ezért részt vesz ennek a 2005/387/IB határozatot végrehajtó határozatnak az elfogadásában és alkalmazásában.
- (26) Írországra nézve a 2005/387/IB határozat kötelező, ezért részt vesz ennek a 2005/387/IB határozatot végrehajtó határozatnak az elfogadásában és alkalmazásában.
- (27) Az Egyesült Királyságra nézve a 2005/387/IB határozat nem kötelező, ezért nem vesz részt ennek a 2005/387/IB határozatot végrehajtó határozatnak az elfogadásában, továbbá az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

*1. cikk*

A következő új pszichoaktív anyagokat az Unió egészében ellenőrzési intézkedések hatálya alá kell vonni:

- a) 4-metil-5-(4-metil-fenil)-4,5-dihidroxazol-2-amin (4,4'-DMAR);
- b) 1-ciklohexil-4-(1,2-difenil-etil)piperazin (MT-45).

*2. cikk*

2016. október 21-ig a tagállamok nemzeti jogukkal összhangban megteszik az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy az Egyesült Nemzetek Szervezete 1961. évi Egységes Kábítószer Egyezménye és/vagy az Egyesült Nemzetek Szervezete pszichotróp anyagokról szóló 1971. évi egyezménye szerinti kötelezettségeiken alapuló szabályozásuknak megfelelően az 1. cikkben említett új pszichoaktív anyagokat ellenőrzési intézkedések és büntetőjogi szankciók hatálya alá vonják.

*3. cikk*

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ezt a határozatot a Szerződésekkel összhangban kell alkalmazni.

Kelt Luxembourgban, 2015. október 8-án.

*a Tanács részéről*  
*az elnök*  
J. ASSELBORN

**A TANÁCS (EU) 2015/1874 VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA**  
**(2015. október 8.)**

**a 4-metilamfetamin ellenőrzési intézkedések alá vonásáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az új pszichoaktív anyagokra vonatkozó információcseréről, kockázatértékelésről és ellenőrzésről szóló, 2005. május 10-i 2005/387/IB tanácsi határozatra <sup>(1)</sup> és különösen annak 8. cikke (3) bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére,

mivel:

- (1) A Kábítószer és Kábítószer-függőség Európai Megfigyelőközpontjának (EMCDDA) kibővített tudományos bizottsága a rendkívüli ülésén, a 2005/387/IB határozat 6. cikkével összhangban kockázatértékelési jelentést készített a 4-metilamfetaminról, amelyet a Bizottság 2012. november 29-én kapott kézhez.
- (2) A 4-metilamfetamin az amfetamin szintetikus, gyűrűn metilezett származéka, amelyet főként por és krém formájában koboztak el amfetamint és koffeint tartalmazó mintákban, ám megtalálták tablettá és folyadék formájában is. Az illegális amfetaminok piacán jelent meg, ahol az ellenőrzött kábítószernek minősülő amfetaminként árulják és használják. Egy jelentés szerint az anyagot kimutatták egy interneten árult, kereskedelmi forgalomban levő termékben. A 4-metilamfetamin szintetizálásához az elsődleges vegyi prekursor a 4-metilbenzil metilketon (4-metil-BMK), amely úgy tűnik, hogy megvásárolható az interneten, és amely nem tartozik a kábítószeres és pszichotrop anyagok tiltott kereskedelme elleni 1988-as ENSZ-egyezmény alapján ellenőrizendő anyagok körébe.
- (3) A fogyasztók ritkán számoltak be a 4-metilamfetamin specifikus fiziológiai hatásairól, mivel jellemzően nincsenek tudatában annak, hogy az anyagot fogyasztották. Néhány rendelkezésre álló jelentés azonban utal arra, hogy a 4-metilamfetaminnak stimuláló hatásai vannak. Az emberekkel kapcsolatban rendelkezésre álló kevés adat alapján arra lehet következtetni, hogy a 4-metilamfetamin káros hatásai közé tartozik a hipertémia, a magas vérnyomás, az anorexia, az émelygés, az izzadás, az emésztési zavarok, a köhögés, a hányás, a fejfájás, a palpitáció, az álmatlanság, a paranoia, a szorongás és a depresszió. A jelenleg rendelkezésre álló adatok nem elégségesek az anyag relatív függőségkialakító képességének a meghatározásához.
- (4) A rendelkezésre álló kevés adat szerint a 4-metilamfetamin akut toxicitása hasonló más stimulálószerkéhez. Egyes bizonyítékok arra utalnak, hogy a 4-metilamfetaminnak más szerekkel – ideértve az amfetamint és a koffeint is – keverve magasabb lehet az együttes toxicitás fokozódásának a kockázata.
- (5) 4 tagállamban összesen 21 olyan haláleset történt, ahol a 4-metilamfetamint magában, vagy egy vagy több szerrel, így különösen az amfetaminnal együtt kimutatták a kórbonctani mintákban. Noha a rendelkezésre álló információk alapján nem lehetséges teljes bizonyossággal megállapítani a 4-metilamfetamin szerepét ezeknél a haláleseteknél, néhány esetben ez az anyag volt a túlsúlyban lévő kábítószer, amelynek szintje hasonló volt az amfetaminfogyasztás miatt bekövetkezett egyes haláleseteknél mért szinthez.
- (6) A 4-metilamfetamin megjelenését 15 tagállamban észlelték, egy tagállam pedig arról számolt be, hogy a területén előállítják az anyagot. A 4-metilamfetamin prevalenciáját nehéz megbecsülni. Nem áll rendelkezésre információ arról, hogy a felhasználói csoportok mennyire keresik kifejezetten ezt az anyagot, és az az internetes áruházakban nincs kereskedelmi forgalomban.
- (7) A rendelkezésre álló információk alapján arra lehet következtetni, hogy a 4-metilamfetamint ugyanazok a bűnszervezetek állítják elő és forgalmazzák, amelyek az amfetamin előállításában és kereskedelmében is érintettek.

<sup>(1)</sup> HL L 127., 2005.5.20., 32. o.

- (8) A 4-metilamfetamin nem rendelkezik ismert, megalapozott vagy elismert gyógyászati értékkel vagy alkalmazással az Unióban, ezért nem adtak ki rá forgalombahozatali engedélyt az Unióban. Nincs bizonyék arra, hogy analitikai célú referenciaanyagkénti és a tudományos kutatásban való használatán kívül bármilyen legitim célra fel lehetne használni.
- (9) A 4-metilamfetamin az ENSZ rendszere keretében sem jelenleg nem képezi, sem a múltban nem képezte értékelés tárgyát. Az anyagot nyolc tagállam vonta ellenőrzés alá a kábítószer-ellenőrzés területére vonatkozó nemzeti jogszabályokban, eleget téve ezzel az Egyesült Nemzetek Szervezete pszichotrop anyagokról szóló 1971. évi egyezménye szerinti kötelezettségeiknek. Két másik tagállam a nemzeti szabályozásában a fenetilaminok általános meghatározását használja az anyagra, míg egy további tagállam az orvosi jogszabályok körében szabályozza azt.
- (10) A kockázatértékelési jelentésből kiderül, hogy a 4-metilamfetamin jellemzőire és a vele járó kockázatokra vonatkozóan szűkösek a rendelkezésre álló tudományos bizonyítékok, és a jelentés arra is rámutat, hogy további tanulmányokat kell készíteni az anyaggal járó átfogó egészségügyi és társadalmi kockázatokról. Mindazonáltal a rendelkezésre álló bizonyítékok elegendő alapot szolgáltatnak ahhoz, hogy a 4-metilamfetamin az Unió egészében ellenőrzési intézkedések hatálya alá kerüljön. A 4-metilamfetamint az Unió egész területén ellenőrzési intézkedések hatálya alá kell vonni, mivel az anyag egészségügyi kockázatokkal jár (amint azok létezését az is alátámasztja, hogy az anyag jelenlétét több bejelentett haláleset kapcsán is kimutatták, különösen olyan esetekben, amikor a 4-metilamfetamint más szerekkel kombinálva használták), mivel az anyag megjelenésében és hatásaiban hasonló az amfetaminhoz, mivel előfordulhat, hogy a felhasználók a tudtukon kívül fogyasztják az anyagot, és mivel az anyag csekély gyógyászati értékkel vagy felhasználhatósággal bír.
- (11) Mivel 10 tagállam már ellenőrzés alá vonta a 4-metilamfetamint, az említett anyag Unió-szerte alkalmazandó ellenőrzési intézkedések hatálya alá vonása hozzájárulna ahhoz, hogy ne alakulhassanak ki a tagállamok közötti bűnüldözési és igazságügyi együttműködést gátló problémák.
- (12) Az egész Unióra kiterjedő ellenőrzés segíthet megakadályozni azt is, hogy a 4-metilamfetamin az amfetamin alternatívájává váljon az illegális kábítószeres piacain.
- (13) A 2005/387/IB tanácsi határozat végrehajtási hatásköröket ruház a Tanácsra annak érdekében, hogy uniós szinten gyors és szakértelmen alapuló válaszlépéseket lehessen tenni a tagállamok által észlelt és bejelentett új pszichoaktív anyagok megjelenésére azáltal, hogy az ilyen anyagokat Unió-szerte alkalmazandó ellenőrzési intézkedéseknek veti alá. Mivel az ilyen végrehajtási hatáskörök gyakorlásához szükséges feltételek teljesültek és az erre vonatkozó eljárás is rendelkezésre áll, a Tanácsnak végrehajtási határozatot kell elfogadnia a 4-metilamfetamin Unió-szerte alkalmazandó ellenőrzési intézkedések alá vonásáról.
- (14) Ez a határozat a 2013/129/EU tanácsi határozat <sup>(1)</sup> helyébe lép, amelyet az Európai Unió Bírósága (a továbbiakban: a Bíróság) a C-317/13. sz. ügyben 2015. április 16-án hozott ítéletében <sup>(2)</sup> megsemmisített. Az említett ítéletben a Bíróság a 2013/129/EU határozatot felváltó új szabályok hatálybalépéséig fenntartotta a 2013/129/EU határozat joghatásait. E határozat hatálybalépésének napjától ezért a 2013/129/EU határozat többé nem bír joghatással.
- (15) A 4-metilamfetamin tekintetében az Unió egész területén alkalmazandó ellenőrzési intézkedések folytonosságának biztosítása érdekében ez a határozat nem sértheti a tagállamok azon kötelezettségeit, amelyek – a 2013/129/EU határozat 2. cikkében foglaltak alapján – az ezen új pszichoaktív anyagoknak a nemzeti joguk szerinti ellenőrzési intézkedések és büntetőjogi szankciók hatálya alá vonására megszabott határidőhöz kapcsolódnak.
- (16) Dániára nézve a 2005/387/IB határozat kötelező, ezért részt vesz ennek a 2005/387/IB határozatot végrehajtó határozatnak az elfogadásában és alkalmazásában.
- (17) Írországra nézve a 2005/387/IB határozat kötelező, ezért részt vesz ennek a 2005/387/IB határozatot végrehajtó határozatnak az elfogadásában és alkalmazásában.
- (18) Az Egyesült Királyságra nézve a 2005/387/IB határozat nem kötelező, ezért nem vesz részt ennek a 2005/387/IB határozatot végrehajtó határozatnak az elfogadásában, továbbá az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 4-metilamfetamin nevű új pszichoaktív anyagot az Unió egész területén ellenőrzési intézkedések hatálya alá kell vonni.

<sup>(1)</sup> A Tanács 2013/129/EU határozata (2013. március 7.) a 4-metilamfetamin ellenőrzési intézkedéseknek történő alávetéséről (HL L 72., 2013.3.15., 11. o.).

<sup>(2)</sup> A Bíróság C-317/13. sz., Parlament kontra Tanács ügyben, 2015. április 16-án hozott ítélete (ECLI:EU:C:2015:223).

*2. cikk*

E határozat hatálybalépésének napjától a 2013/129/EU határozat többé nem bír joghatással, a tagállamok azon kötelezettségeinek sérelme nélkül, amelyek – a 2013/129/EU határozat 2. cikkében foglaltak alapján – a 4-metilamfetaminnak a nemzeti joguk szerinti ellenőrzési intézkedések és büntetőjogi szankciók hatálya alá vonására megszabott határidővel kapcsolatosak.

*3. cikk*

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ezt a határozatot a Szerződésekkel összhangban kell alkalmazni.

Kelt Luxembourgban, 2015. október 8-án.

*a Tanács részéről*  
*az elnök*  
J. ASSELBORN

---

**A TANÁCS (EU) 2015/1875 VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA****(2015. október 8.)****a 4-jód-2,5-dimetoxi-N-(2-metoxi-benzil)fenetilamin (25I-NBOMe), a 3,4-diklór-N-[[1-dimetil-amino) ciklohexil]metil]benzamid (AH-7921), a 3,4-metilén-dioxi-pirovaleron (MDPV) és a 2-(3-metoxi-fenil)-2-(etil-amino)ciklohexanon (metoxetamin) ellenőrzési intézkedések alá vonásáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az új pszichoaktív anyagokra vonatkozó információcseréről, kockázatértékelésről és ellenőrzésről szóló, 2005. május 10-i 2005/387/IB tanácsi határozatra <sup>(1)</sup> és különösen annak 8. cikke (3) bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére,

mivel:

- (1) A Kábítószer és Kábítószer-függőség Európai Megfigyelőközpontjának (EMCDDA) kibővített tudományos bizottsága a rendkívüli ülésén, a 2005/387/IB tanácsi határozattal összhangban kockázatértékelési jelentést készített a 4-jód-2,5-dimetoxi-N-(2-metoxi-benzil)fenetilamin (25I-NBOMe), a 3,4-diklór-N-[[1-(dimetil-amino) ciklohexil]metil]benzamid (AH-7921), a 3,4-metilén-dioxi-pirovaleron (MDPV) és a 2-(3-metoxi-fenil)-2-(etil-amino)ciklohexanon (metoxetamin) új pszichoaktív anyagokról, amely jelentéseket ezt követően, 2014. április 23-án benyújtotta a Bizottságnak és a Tanácsnak.
- (2) A 25I-NBOMe-t, az AH-7921-et, az MDPV-t és a metoxetamint az ENSZ még nem értékelte az uniós szintű kockázatértékelés kérelmezésének időpontjáig, az Egészségügyi Világszervezet kábítószer-függőséggel foglalkozó szakértői bizottsága azonban 2014 júniusában már értékelte ezeket az anyagokat.
- (3) Sem a 25I-NBOMe, sem az AH-7921, sem az MDPV, sem a metoxetamin nem rendelkezik megalapozott és elfogadott humán- vagy állatgyógyászati alkalmazással. Nincs adat arra vonatkozóan, hogy az analitikai célú referenciaanyagokban, valamint a kábítószerpiacon – illetve a 25I-NBOMe esetében a neurokémia területén is – való megjelenésük eredményeképpen a vegyi, farmakológiai és toxikológiai vizsgálatokra irányuló tudományos kutatásban való használatukon kívül bármilyen egyéb célra felhasználásra kerüljenek.
- (4) A 25I-NBOMe a 2,5-dimetoxi-4-jódfenetilamin (2C-I), egy klasszikus szerotonergikus hallucinogén erős szintetikus származéka, amelyről kockázatértékelés készült, és amelyet a 2003/847/IB tanácsi határozat <sup>(2)</sup> értelmében uniós szinten 2003-tól ellenőrzési intézkedések és büntetőjogi szankciók hatálya alá vontak.
- (5) A 25I-NBOMe emberi szervezetre kifejtett pontos hatását nehéz meghatározni, mivel nem állnak rendelkezésre az anyag akut és krónikus toxicitásával, az elmeállapotra és a viselkedésre irányuló hatásaival, valamint a függőség kiváltásának valószínűségével foglalkozó publikált tanulmányok, továbbá csak korlátozott mennyiségű információ és adat áll rendelkezésre az anyaggal kapcsolatban. Az anyagot használó egyénekre vonatkozó klinikai megfigyelések alapján arra lehet következtetni, hogy az anyagnak hallucinogén hatásai vannak, valamint az anyag súlyos agitációt, zavartságot, erős hallási és látási hallucinációkat, agressziót, erőszakos baleseteket és önkárosítást idézhet elő potenciálisan.
- (6) Három tagállamban négy haláleset hozható összefüggésbe a 25I-NBOMe-vel. Az anyag felhasználásával összefüggésbe hozható súlyos mérgezést négy tagállam jelentett be, amelyekben 32 nem halálos kimenetelű mérgezés fordult elő. Amennyiben ez az új pszichoaktív anyag szélesebb körben hozzáférhetővé válna, vagy felhasználása elterjedne, az súlyos következményekkel járhatna az egyének egészsége és a népegészség szempontjából. A 25I-NBOMe-vel összefüggésbe hozható társadalmi kockázatokról nem áll rendelkezésre információ.

<sup>(1)</sup> HL L 127., 2005.5.20., 32. o.<sup>(2)</sup> A Tanács 2003/847/IB határozata (2003. november 27.) a 2C-I, 2C-T-2, 2C-T-7 és TMA-2 új szintetikus kábítószerre vonatkozó ellenőrzési intézkedésekről és büntetőjogi szankciókról (HL L 321., 2003.12.6., 64. o.).



- (7) Huszonkét uniós tagállamból és Norvégiából jelentették az EMCDDA-nak és az Európai Rendőrségi Hivatalnak (Europol), hogy észlelték a 25I-NBOMe megjelenését. Nem áll rendelkezésre adat a 25I-NBOMe felhasználásának prevalenciájára vonatkozóan, de az elérhető, korlátozott mennyiségű információk alapján arra lehet következtetni, hogy esetlegesen különböző helyeken, például otthon, bárókban, éjszakai klubokban és zenei fesztiválokon fogyasztják.
- (8) A 25I-NBOMe-t nyíltan forgalmazzák és értékesítik az interneten „kutatáshoz szükséges vegyi anyagként”, és a lefoglalásokból, a begyűjtött mintákból, a felhasználói weboldalakról és az internetes kiskereskedőtől szerzett információk alapján arra lehet következtetni, hogy saját nevén értékesítik és az LSD „legális” helyettesítőjeként is forgalmazzák. Az EMCDDA több mint 15, ilyen anyagot árusító internetes kiskereskedőt azonosított, amelyek tevékenységüket vélhetően az Unión belülről és Kínából folytatják.
- (9) A kockázatértékelési jelentésből kiderül, hogy a 25I-NBOMe-re vonatkozóan szűkösek a rendelkezésre álló tudományos bizonyítékok, és további kutatásra lenne szükség az anyag egészségügyi és társadalmi kockázatainak meghatározása érdekében. Ugyanakkor a rendelkezésre álló bizonyítékok és információk elegendő alapot képeznek ahhoz, hogy a 25I-NBOMe-t Unió-szerte ellenőrzési intézkedések hatálya alá vonják. Mivel egészségügyi kockázatokkal jár (amint az több bejelentett halálesettel kapcsolatban is kimutatható volt), és előfordulhat, hogy a felhasználók tudtukon kívül fogyasztják az anyagot, továbbá mivel az anyagnak nincs gyógyászati értéke, illetve alkalmazása, indokolt a 25I-NBOMe-t az Unió egészében ellenőrzési intézkedések hatálya alá vonni.
- (10) Mivel hat tagállam az Egyesült Nemzetek Szervezete pszichotrop anyagokról szóló 1971. évi egyezménye szerinti kötelezettségeken alapuló nemzeti szabályozásának megfelelően ellenőrzi a 25I-NBOMe-t, valamint hét tagállam alkalmaz egyéb jogalkotási intézkedéseket az anyag ellenőrzésére, az említett anyag Unió-szerte alkalmazandó ellenőrzési intézkedések hatálya alá vonása hozzájárulna ahhoz, hogy ne alakulhassanak ki a tagállamok közötti bűnüldözési és igazságügyi együttműködést gátló akadályok, és védelmet biztosítsa az anyag hozzáférhetősége és felhasználása jelentette kockázatokkal szemben.
- (11) Az AH-7921 szerkezetileg atipikus szintetikus opioid analgetikum, melyet doxilám néven ismernek az internetes szállítók, felhasználói weboldalak és a média. Emiatt könnyen összetéveszthető a nyugtató-altató tulajdonságú doxilamin nevű, antihisztamin hatású gyógyszerrel, ami véletlen túladagoláshoz vezethet.
- (12) Az AH-7921 emberi szervezetre kifejtett pontos hatását nehéz meghatározni, mivel nem állnak rendelkezésre az anyag akut és krónikus toxicitásával, az elmeállapotra és a viselkedésre irányuló hatásaival, valamint a függőség kiváltásának valószínűségével foglalkozó publikált tanulmányok, továbbá csak korlátozott mennyiségű információ és adat áll rendelkezésre az anyaggal kapcsolatban. A felhasználók beszámolói alapján úgy tűnik, hogy az AH-7921 hatásai a klasszikus opioidok hatásaihoz hasonlítanak, vagyis enyhe eufória, viszketés és elernyedés érezhető. Egyik tipikus mellékhatása pedig az émelygés. Néhány felhasználó arról is beszámolt, hogy – az AH-7921 személyes kipróbálásán, valamint „rekreációs felhasználásán” túl – fájdalomcsillapítás céljából kezelte magát ezzel az új kábítószerrel, mások pedig az egyéb opioidokról való leszokás miatti elvonási tünetek enyhítésére alkalmazták. Ez az AH-7921 intravénás opioidfogyasztók közötti elterjedésének potenciálját jelezheti.
- (13) Nem áll rendelkezésre adat az AH-7921 felhasználásának prevalenciájára vonatkozóan, a meglévő információk alapján azonban arra lehet következtetni, hogy felhasználása nem széles körű és az otthoni környezetre korlátozódik.
- (14) 2012 decembere és 2013 szeptembere között három tagállamban összesen 15 olyan halálesetet regisztráltak, amelyeknél a kórbonctani mintákban kimutatták az AH-7921-et önmagában vagy más anyagokkal együtt. Jóllehet nem lehet minden esetben teljes bizonyossággal meghatározni, hogy az AH-7921 milyen szerepet játszott a halálesetek bekövetkezésében, egyes esetekben azonban az anyag külön említésre került a halál okának megállapításakor. Egy tagállam hat, az AH-7921-gyel összefüggésbe hozható nem halálos kimenetelű mérgezést jelentett. Amennyiben ez az új pszichoaktív anyag szélesebb körben hozzáférhetővé válna, vagy felhasználása elterjedne, az súlyos következményekkel járhatna az egyének egészsége és a népegészség szempontjából. Az AH-7921-gyel összefüggésbe hozható társadalmi kockázatokról nem áll rendelkezésre információ.
- (15) A kockázatértékelési jelentésből kiderül, hogy az AH-7921-re vonatkozóan szűkösek a rendelkezésre álló tudományos bizonyítékok, és további kutatásra lenne szükség az anyag egészségügyi és társadalmi kockázatainak meghatározása érdekében. Ugyanakkor a rendelkezésre álló bizonyítékok és információk elegendő alapot képeznek ahhoz, hogy az AH-7921-et az Unió egészében ellenőrzési intézkedések hatálya alá vonják. Mivel egészségügyi kockázatokkal jár (amint az több bejelentett halálesettel kapcsolatban is kimutatható volt), és előfordulhat, hogy a felhasználók tudtukon kívül fogyasztják az anyagot, továbbá mivel az anyagnak nincs gyógyászati értéke, illetve alkalmazása, indokolt az AH-7921-et az Unió egészében ellenőrzési intézkedések hatálya alá vonni.
- (16) Mivel egy tagállam az Egyesült Nemzetek Szervezete pszichotrop anyagokról szóló 1971. évi egyezménye szerinti kötelezettségeken alapuló nemzeti szabályozásának megfelelően ellenőrzi az AH-7921-et, valamint öt tagállam alkalmaz egyéb jogalkotási intézkedéseket az anyag ellenőrzésére, az említett anyag Unió-szerte alkalmazandó ellenőrzési intézkedések hatálya alá vonása hozzájárulna ahhoz, hogy ne alakulhassanak ki a tagállamok közötti bűnüldözési és igazságügyi együttműködést gátló akadályok, és védelmet biztosítsa az anyag hozzáférhetősége és felhasználása jelentette kockázatokkal szemben.

- (17) Az MDPV a katinon gyűrűszubsztituált szintetikus származéka, vegytanilag a pirovaleron rokona. Mind a katinon, mind a pirovaleron ellenőrzési intézkedések alá vont anyagok az Egyesült Nemzetek Szervezetének 1971. évi pszichotrop anyagokról szóló egyezménye értelmében.
- (18) Az MDPV akut és krónikus toxicitásával, valamint az elmeállapotra és a viselkedésre irányuló hatásaival és a függőség kiváltásának valószínűségével kapcsolatban nem végeznek egységes információgyűjtést az Unióban. A klinikai esetek által alátámasztott publikált tanulmányokból származó információk alapján arra lehet következtetni, hogy az MDPV-re vonatkozóan megfigyelt pszichofarmakológiai profil a kokainéhoz és a metamfetaminéhoz hasonló, bár az MDPV hatása erősebb és hosszabb ideig tart. Megállapították továbbá, hogy az MDPV hatása tízszer erősebb a mozgásszervi aktiválás, a tachycardia és a magas vérnyomás előidézése tekintetében.
- (19) A felhasználói weboldalak azt jelzik, hogy akut toxicitása más élénkítő anyagokkal összefüggésbe hozott mellékhatásokhoz hasonló mellékhatásokat válthat ki az emberi szervezetben. E mellékhatások magukban foglalják a következőket: paranoid pszichózis, tachycardia, magas vérnyomás, verejtékezés, légzési problémák, súlyos agitáció, hang- és vizuális hallucinációk, mély szorongás, hyperthermia, erőszakos dührohamok és többféle szervi működési zavar.
- (20) Nyolc uniós tagállamban és Norvégiában 2009 szeptembere és 2013 augusztusa között összesen 108 halálesetet regisztráltak, amelyeknél a kórbonctani mintákban kimutatták az MDPV-t, illetve azt a halál lehetséges okaként jelölték meg. Nyolc tagállam összesen 525, az MDPV-vel összefüggésbe hozható nem halálos kimenetelű mérgezést jelentett. Amennyiben ez az új pszichoaktív anyag szélesebb körben hozzáférhetővé válna, vagy felhasználása elterjedne, az súlyos következményekkel járhatna az egyének egészsége és a népegészség szempontjából.
- (21) 2009 óta négy tagállam jelentette, hogy halálos vagy nem halálos kimenetelű közúti balesethez, illetve kábítószeres hatása alatt történő járművezetéshez kapcsolódó biológiai mintákban kimutatták az MDPV-t.
- (22) Az MDPV 2008 novembere óta van jelen az Unió kábítószerpiacán, és 27 uniós tagállamból, Norvégiából és Törökországból jelentették több kilogrammos MDPV-szállítmányok lefoglalását. Az MDPV-t saját nevén árusítják, de észlelték már más anyagokkal vegyítve is. Könnyen beszerezhető internetes szállítóktól és kiskereskedőktől, kábítószer-fogyasztási kellékeket árusító boltokban és utcai kábítószer-kereskedőktől. Bizonyos jelek az anyag tablettázásának és forgalmazásának bizonyos szervezetségi szintjére utalnak az Unióban.
- (23) A kockázatértékelési jelentés szerint további kutatásra lenne szükség az MDPV által támasztott egészségügyi és társadalmi kockázatok azonosítása érdekében. Ugyanakkor a rendelkezésre álló bizonyítékok és információk elegendő alapot képeznek ahhoz, hogy az MDPV-t az Unió egészében ellenőrzési intézkedések alá vonják. Mivel egészségügyi kockázatokkal jár (amint az több bejelentett halálesettel kapcsolatban is kimutatható volt), és előfordulhat, hogy a felhasználók tudtukon kívül fogyasztják az anyagot, továbbá mivel az anyagnak nincs gyógyászati értéke, illetve alkalmazása, indokolt az MDPV-t az Unió egészében ellenőrzési intézkedések hatálya alá vonni.
- (24) Mivel 21 tagállam az Egyesült Nemzetek Szervezete pszichotrop anyagokról szóló 1971. évi egyezménye szerinti kötelezettségeken alapuló nemzeti szabályozásának megfelelően ellenőrzi az MDPV-t, valamint négy tagállam alkalmaz egyéb jogalkotási intézkedéseket az anyag ellenőrzésére, az említett anyag Unió-szerte alkalmazandó ellenőrzési intézkedések hatálya alá vonása hozzájárulna ahhoz, hogy ne alakulhassanak ki a tagállamok közötti bűnüldözési és igazságügyi együttműködést gátló akadályok, és védelmet biztosítsa az anyag hozzáférhetősége és felhasználása jelentette kockázatokkal szemben.
- (25) A metoxetamin arilciklohexilamin, vegytanilag a ketamin és a nemzetközileg ellenőrzési intézkedések hatálya alá vont fenciklidin (PCP) rokona. Ezekhez hasonlóan disszociatív tüneteket előidéző anyag.
- (26) Nem állnak rendelkezésre a metoxetamin akut és krónikus toxicitásával, valamint az elmeállapotra és a viselkedésre irányuló hatásaival, valamint a függőség kiváltásának valószínűségével foglalkozó tanulmányok. A felhasználói weboldalakon található, saját tapasztalatokon alapuló beszámolók alapján arra lehet következtetni, hogy a metoxetamin mellékhatásai hasonlóak a ketamin-mérgezéséhez. E mellékhatások magukban foglalják a következőket: émelygés és súlyos hányás, légzési nehézségek, rohamok, tudatzavar, szorongás, katótonia, agresszió, hallucináció, paranoia és pszichózis. Az akut metoxetamin-mérgezés ezenfelül olyan élénkítő hatásokkal (agitáció, tachycardia és magas vérnyomás) és agyi tünetekkel is járhat, amelyek akut ketamin-mérgezés esetén nem várhatók.
- (27) Hat tagállam húsz, metoxetammal összefüggésbe hozható olyan halálesetet jelentett, amelyekben a kórbonctani mintákban kimutatták az anyagot. Öt tagállamból húsz nem halálos kimenetelű mérgezést jelentettek, amelyeknél az anyagot önmagában vagy más anyagokkal együtt használták fel. Amennyiben ez az új pszichoaktív anyag szélesebb körben hozzáférhetővé válna, vagy felhasználása elterjedne, az súlyos következményekkel járhatna az egyének egészsége és a népegészség szempontjából.

- (28) 2010 novembere óta huszonhárom uniós tagállamból, valamint Törökországból és Norvégiából jelentették, hogy észlelték a metoxetamin megjelenését. A rendelkezésre álló információk alapján arra lehet következtetni, hogy az anyagot saját nevén forgalmazzák és használják fel, és, hogy az online kiskereskedők, a kábítószer-fogyasztási kellékeket árusító boltok és az utcai kábítószer-kereskedők a ketamin „legális” helyettesítőjeként is árusítják.
- (29) Az Unióban már foglaltak le több kilogrammos tételeket por formájában előállított metoxetaminból, de a szervezett bűnözés lehetséges szerepéről nem áll rendelkezésre információ. A metoxetamin-gyártáshoz nincs szükség fejlett berendezésekre.
- (30) A prevalencia adatok két tagállamban készült, nem reprezentatív tanulmányokra korlátozódnak. E tanulmányok alapján arra lehet következtetni, hogy a metoxetamin-fogyasztás prevalenciája alacsonyabb a ketaminénál. A rendelkezésre álló információk alapján arra lehet következtetni, hogy esetlegesen különböző helyeken, például otthon, bárókban, éjszakai klubokban és zenei fesztiválokon fogyasztják.
- (31) A kockázatértékelési jelentés szerint további kutatásra lenne szükség a metoxetamin által támasztott egészségügyi és társadalmi kockázatok azonosítása érdekében. Ugyanakkor a rendelkezésre álló bizonyítékok és információk elegendő alapot képeznek ahhoz, hogy a metoxetamint az Unió egészében ellenőrzési intézkedések hatálya alá vonják. Mivel egészségügyi kockázatokkal jár (amint az több bejelentett halálesettel kapcsolatban is kimutatható volt), és előfordulhat, hogy a felhasználók tudtukon kívül fogyasztják az anyagot, továbbá mivel az anyagnak nincs gyógyászati értéke, illetve alkalmazása, indokolt a metoxetamint az Unió egészében ellenőrzési intézkedések hatálya alá vonni.
- (32) Mivel kilenc tagállam az Egyesült Nemzetek Szervezete pszichotrop anyagokról szóló 1971. évi egyezménye szerinti kötelezettségeken alapuló nemzeti szabályozásának megfelelően ellenőrzi a metoxetamint, valamint kilenc tagállam alkalmaz egyéb jogalkotási intézkedéseket az anyag ellenőrzésére, az említett anyag Unió-szerte alkalmazandó ellenőrzési intézkedések hatálya alá vonása hozzájárulna ahhoz, hogy ne alakulhassanak ki a tagállamok közötti bűnüldözési és igazságügyi együttműködést gátló akadályok, és védelmet biztosítana az anyag hozzáférhetősége és felhasználása jelentette kockázatokkal szemben.
- (33) A 2005/387/IB határozat végrehajtási hatásköröket ruház a Tanácsra annak érdekében, hogy uniós szinten gyors és szakértelmen alapuló válasz lépéseket tudjon tenni a tagállamok által azonosított és bejelentett új pszichoaktív anyagok megjelenésére azáltal, hogy az ilyen anyagokat az Unió egészében ellenőrzési intézkedések hatálya alá vonja. Mivel az ilyen végrehajtási hatáskörök gyakorlásához szükséges feltételek teljesültek és az erre vonatkozó eljárás is rendelkezésre áll, a Tanácsnak végrehajtási határozatot kell elfogadnia annak érdekében, hogy az 25I-NBOMe-t, az AH-7921-et, az MDPV-t és a metoxetamint az Unió egészében ellenőrzési intézkedések hatálya alá lehessen vonni.
- (34) Az Európai Unió Bírósága a C-317/13. és a C-679/13. sz. egyesített ügyekben <sup>(1)</sup>, 2015. április 16-án hozott ítéletében megállapította, hogy mielőtt a Tanács a 2005/387/IB határozat 8. cikkének (3) bekezdése alapján végrehajtási határozatokat fogad el, konzultálnia kell az Európai Parlamenttel. A 2014/688/EU tanácsi végrehajtási határozat <sup>(2)</sup> elfogadására ilyen előzetes konzultáció nélkül került sor, ami eljárási hibának minősül. Ezért a 2014/688/EU határozatot fel kell váltani e határozattal.
- (35) Annak érdekében, hogy biztosított legyen az Unió egész területén alkalmazandó ellenőrzési intézkedések folytonossága, valamint hogy a tagállamok továbbra is eleget tegyenek az Egyesült Nemzetek Szervezete pszichotrop anyagokról szóló 1971. évi egyezménye és az Egyesült Nemzetek Szervezete 1961. évi Egységes Kábítószer Egyezménye szerinti kötelezettségeiknek a 4-jód-2,5-dimetoxi-N-(2-metoxi-benzil)fenetilamin (25I-NBOMe), a 3,4-diklór-N-[[1-(dimetil-amino)ciklohexil]metil]benzamid (AH-7921), a 3,4-metilén-dioxi-pirovaleron (MDPV) és a 2-(3-metoxi-fenil)-2-(etil-amino)ciklohexanon (metoxetamin) tekintetében, ez a határozat nem sértheti a tagállamok azon kötelezettségeit, amelyek – a 2014/688/EU határozat 2. cikkében foglaltak alapján – az ezen új pszichoaktív anyagoknak a nemzeti joguk szerinti ellenőrzési intézkedések és büntetőjogi szankciók hatálya alá vonására megszabott határidőhöz kapcsolódnak.
- (36) Dániára nézve a 2005/387/IB határozat kötelező, ezért részt vesz ennek a 2005/387/IB határozatot végrehajtó határozatnak az elfogadásában és alkalmazásában.
- (37) Írországra nézve a 2005/387/IB határozat kötelező, ezért részt vesz ennek a 2005/387/IB határozatot végrehajtó határozatnak az elfogadásában és alkalmazásában.

<sup>(1)</sup> A Bíróság C-317/13. és C-679/13. sz., Parlament kontra Tanács egyesített ügyekben, 2015. április 16-án hozott ítélete (ECLI:EU:C:2015:223).

<sup>(2)</sup> A Tanács 2014/688/EU végrehajtási határozata (2014. szeptember 25.) a 4-jód-2,5-dimetoxi-N-(2-metoxi-benzil)fenetilamin (25I-NBOMe), a 3,4-diklór-N-[[1-(dimetil-amino)ciklohexil]metil]benzamid (AH-7921), a 3,4-metilén-dioxi-pirovaleron (MDPV) és a 2-(3-metoxi-fenil)-2-(etil-amino)ciklohexanon (metoxetamin) ellenőrzési intézkedések alá vonásáról (HL L 287., 2014.10.1., 22. o.).

- (38) Az Egyesült Királyságra nézve a 2005/387/IB határozat nem kötelező, ezért nem vesz részt ennek a 2005/387/IB határozatot végrehajtó határozatnak az elfogadásában, továbbá az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

*1. cikk*

A következő új pszichoaktív anyagokat az Unió egészében ellenőrzési intézkedések hatálya alá kell vonni:

- a) 4-jód-2,5-dimetoxi-N-(2-metoxi-benzil)fenetilamin (25I-NBOMe);
- b) 3,4-diklór-N-[[1-(dimetil-amino)ciklohexil]metil]benzamid (AH-7921);
- c) 3,4-metilén-dioxi-pirovaleron (MDPV);
- d) 2-(3-metoxi-fenil)-2-(etil-amino)ciklohexanon (metoxetamin).

*2. cikk*

Ez a határozat a 2014/688/EU határozat helyébe lép a tagállamok azon kötelezettségeinek a sérelme nélkül, amelyek – a 2014/688/EU határozat 2. cikkében foglaltak alapján – a 4-jód-2,5-dimetoxi-N-(2-metoxi-benzil)fenetilaminnak (25I-NBOMe), a 3,4-diklór-N-[[1-(dimetil-amino)ciklohexil]metil]benzamidnak (AH-7921), a 3,4-metilén-dioxi-pirovaleronnak (MDPV) és a 2-(3-metoxi-fenil)-2-(etil-amino)ciklohexanonnak (metoxetamin) a nemzeti joguk szerinti ellenőrzési intézkedések és büntetőjogi szankciók hatálya alá vonására megszabott határidővel kapcsolatosak.

*3. cikk*

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ezt a határozatot a Szerződésekkel összhangban kell alkalmazni.

Kelt Luxembourgban, 2015. október 8-án.

*a Tanács részéről*  
*az elnök*  
J. ASSELBORN

**A TANÁCS (EU) 2015/1876 VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA****(2015. október 8.)****az 5-(2-amino-propil)indol ellenőrzési intézkedések alá vonásáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az új pszichoaktív anyagokra vonatkozó információcseréről, kockázatértékelésről és ellenőrzésről szóló, 2005. május 10-i 2005/387/IB tanácsi határozatra <sup>(1)</sup> és különösen annak 8. cikke (3) bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére,

mivel:

- (1) A Kábítószer és Kábítószer-függőség Európai Megfigyelőközpontjának (KKEM) kibővített tudományos bizottsága rendkívüli ülésén a 2005/387/IB határozat 6. cikkével összhangban kockázatértékelési jelentést készített az 5-(2-amino-propil)indol nevű új pszichoaktív anyagról, amely jelentést benyújtottak a Bizottságnak és a Tanácsnak 2013. április 16-án.
- (2) Az 5-(2-amino-propil)indol anyag az indol szintetikus származéka, amelyet az indolgyűrű fenil szerkezeti egységének helyettesítésével hoznak létre. Az anyag élénkítő szer képét mutatja, amely hallucinogén hatással is bírhat. Az 5-(2-amino-propil)indol többnyire porként, illetve tablettá és kapszula formájában fordul elő. Megvásárolható az interneten, valamint ún. „head shop” üzletekben, ahol „kutatáshoz szükséges vegyi anyag”-ként forgalmazzák. Kimutatták továbbá a „Benzo Fury” elnevezésű legális hangulatjavító termék mintáiban, valamint az ecstasyra hasonlító tablettákban.
- (3) A rendelkezésre álló információk és adatok alapján arra lehet következtetni, hogy az 5-(2-amino-propil)indol magas fokú toxicitása káros hatásokat, így szapora szívverést és hipertermiát eredményezhet az emberi szervezetben, de okozhat pupillatágulást, nyugtalanságot és remegést is. Az 5-(2-amino-propil)indol kölcsönhatásba léphet más anyagokkal, így a monoaminerg rendszerre ható gyógyszerekkel és stimulánsokkal. Az 5-(2-amino-propil)indol emberi szervezetre kifejtett pontos hatását nehéz meghatározni, mivel nem állnak rendelkezésre az anyag súlyos és krónikus toxicitásával, az elmeállapotra és a viselkedésre irányuló hatásaival vagy a függőség kiváltásának valószínűségével foglalkozó tanulmányok, továbbá szűkösek az anyaggal kapcsolatos információk és adatok.
- (4) 2012 áprilisa és augusztusa között négy tagállamban összesen 24 olyan haláleset történt, amelyeknél a kórbonctani mintákban az 5-(2-amino-propil)indolt önmagában, vagy más szerekkel vegyítve kimutatták. Noha nem lehet teljes bizonyossággal meghatározni, hogy az 5-(2-amino-propil)indol milyen szerepet játszott a fenti halálesetek bekövetkeztében, egyes esetekben azonban az anyag külön említésre került a halál okának megállapításakor. Amennyiben ez az új pszichoaktív anyag szélesebb körben hozzáférhetővé válna, vagy felhasználása elterjedne, az súlyos következményekkel járhatna az egyének egészsége és a népegészség szempontjából. Az 5-(2-amino-propil)indol társadalmi kockázataival kapcsolatban nem áll rendelkezésre adat.
- (5) Kilenc európai ország jelentette a KKEM-nek, valamint az Európai Rendőrségi Hivatalnak (Europol) az 5-(2-amino-propil)indol észlelését. Az 5-(2-amino-propil)indol használatára vonatkozóan nem állnak rendelkezésre prevalencia adatok, de az elérhető, korlátozott mennyiségű információ alapján arra lehet következtetni, hogy más serkentőszerekhez hasonlóan otthon, bárókban és éjszakai klubokban vagy zenei fesztiválokon fogyasztják.
- (6) Nem áll rendelkezésre információ azzal kapcsolatban, hogy az 5-(2-amino-propil)indolt az Unió területén állítanak elő, és nincs bizonyíték arra vonatkozóan, hogy a szervezett bűnözés szerepet játszana ennek az új pszichoaktív anyagnak az előállításában, terjesztésében vagy forgalmazásában.
- (7) Az 5-(2-amino-propil)indol anyag nem rendelkezik ismert, megalapozott vagy elismert gyógyászati értékkel, vagy alkalmazással, és erre az új pszichoaktív anyagra nem adtak ki forgalombahozatali engedélyt az Unióban. Nincs adat arra, hogy analitikai célú referenciaanyagként, valamint a tudományos kutatásban való használatán kívül bármilyen egyéb célra felhasználásra kerülne.

<sup>(1)</sup> HL L 127., 2005.5.20., 32. o.

- (8) Az 5-(2-amino-propil)indol anyag sem jelenleg nem képezi, sem a múltban nem képezte a 2005/387/IB határozat szerinti ENSZ-értékelés tárgyát. Két tagállam vontta nemzeti szabályozásában ellenőrzés alá ezt az új pszichoaktív anyagot, eleget téve az Egyesült Nemzetek Szervezete pszichotrop anyagokról szóló 1971. évi egyezményében foglalt kötelezettségeknek. Öt európai ország használja az új pszichoaktív anyagokra, veszélyes árukra és gyógyszerekre irányadó nemzeti jogszabályokat az 5-(2-amino-propil)indol ellenőrzésére.
- (9) A kockázatértékelési jelentésből kiderül, hogy az 5-(2-amino-propil)indolra vonatkozóan szűkösek a rendelkezésre álló tudományos bizonyítékok, és hogy további kutatásra volna szükség az egészségre és a társadalomra gyakorolt kockázatainak a feltárása érdekében. Ugyanakkor a rendelkezésre álló bizonyítékok és információk elegendő alapot képeznek ahhoz, hogy az 5-(2-amino-propil)indol Uniószerzte ellenőrzési intézkedések hatálya alá kerüljön. Mivel egészségügyi kockázatokkal jár (amint az több bejelentett halálesettel kapcsolatban is kimutatható volt), és előfordulhat, hogy a felhasználók tudtukon kívül fogyasztják az anyagot, továbbá mivel az anyagnak nincs gyógyászati értéke, illetve alkalmazása, indokolt az 5-(2-amino-propil)indolt ellenőrzési intézkedések hatálya alá vonni.
- (10) Tekintettel arra, hogy hat tagállam különböző jogszabályi rendelkezések útján már ellenőrzi az 5-(2-amino-propil)indolt, az említett anyag Uniószerzte alkalmazandó ellenőrzési intézkedések hatálya alá vonása hozzájárulna ahhoz, hogy ne alakulhassanak ki a tagállamok közötti büntülőzési és igazságügyi együttműködést gátló akadályok, és védelmet biztosítsanak a felhasználóknak az anyag fogyasztása jelentette kockázatokkal szemben.
- (11) A 2005/387/IB határozat végrehajtási hatásköröket ruház a Tanácsra annak érdekében, hogy uniós szinten gyors és szakértelmen alapuló válaszlelééseket tudjon tenni a tagállamok által észlelt és bejelentett új pszichoaktív anyagok megjelenésére azáltal, hogy az ilyen anyagokat Uniószerzte alkalmazandó ellenőrzési intézkedéseknek veti alá. Mivel az ilyen végrehajtási hatáskörök gyakorlásához szükséges feltételek teljesültek és az erre vonatkozó eljárás is rendelkezésre áll, a Tanácsnak végrehajtási határozatot kell elfogadnia az 5-(2-amino-propil)indol Uniószerzte alkalmazandó ellenőrzési intézkedések alá vonásáról.
- (12) Ez a határozat a 2013/496/EU tanácsi végrehajtási határozat <sup>(1)</sup> helyébe lép, amelyet az Európai Unió Bírósága (a továbbiakban: a Bíróság) a C-679/13. sz. ügyben 2015. április 16-án hozott ítéletében <sup>(2)</sup> megsemmisített. Az említett ítéletben a Bíróság a 2013/496/EU határozatot felváltó új szabályok hatálybalépéséig fenntartotta a 2013/496/EU határozat joghatásait. E határozat hatálybalépésének napjától ezért a 2013/496/EU határozat többé nem bír joghatással.
- (13) Az 5-(2-amino-propil)indol tekintetében az Unió egész területén alkalmazandó ellenőrzési intézkedések folytonosságának biztosítása érdekében ez a határozat nem érintheti a tagállamok azon kötelezettségeit, amelyek – a 2013/496/EU határozat 2. cikkében foglaltak alapján – az említett új pszichoaktív anyagnak a nemzeti jogok szerinti ellenőrzési intézkedések és büntetőjogi szankciók hatálya alá vonására megszabott határidővel kapcsolatosak.
- (14) Dániára nézve a 2005/387/IB határozat kötelező, ezért részt vesz ennek a 2005/387/IB határozatot végrehajtó határozatnak az elfogadásában és alkalmazásában.
- (15) Írországra nézve a 2005/387/IB határozat kötelező, ezért részt vesz ennek a 2005/387/IB határozatot végrehajtó határozatnak az elfogadásában és alkalmazásában.
- (16) Az Egyesült Királyságra nézve a 2005/387/IB határozat nem kötelező, ezért nem vesz részt ennek a 2005/387/IB határozatot végrehajtó határozatnak az elfogadásában, továbbá az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

#### 1. cikk

Az 5-(2-amino-propil)indol nevű új pszichoaktív anyagot az Unió egész területén ellenőrzési intézkedések hatálya alá kell vonni.

#### 2. cikk

E határozat hatálybalépésének napjától a 2013/496/EU határozat többé nem bír joghatással, a tagállamok azon kötelezettségeinek a sérelme nélkül, amelyek – a 2013/496/EU határozat 2. cikkében foglaltak alapján – az 5-(2-amino-propil)indolnak a nemzeti jogok szerinti ellenőrzési intézkedések és büntetőjogi szankciók hatálya alá vonására megszabott határidővel kapcsolatosak.

<sup>(1)</sup> A Tanács 2013/496/EU végrehajtási határozata (2013. október 7.) az 5-(2-amino-propil)indol ellenőrzési intézkedések alá vonásáról (HL L 272., 2013.10.12., 44. o.).

<sup>(2)</sup> A Bíróság C-679/13. sz., Parlament kontra Tanács ügyben, 2015. április 16-án hozott ítélete (ECLI:EU:C:2015:223).

*3. cikk*

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ezt a határozatot a Szerződésekkel összhangban kell alkalmazni.

Kelt Luxembourgban, 2015. október 8-án.

*a Tanács részéről*

*az elnök*

J. ASSELBORN

---

**A BIZOTTSÁG (EU) 2015/1877 HATÁROZATA****(2015. április 20.)****a romániai S.C. Hidroelectrica S.A.-val szemben az S.C. Termoelectrica S.A. és az S.C. Electrocentrale Deva S.A. által alkalmazott tarifákról – SA.33475 (12/C)***(az értesítés a C(2015) 2648. számú dokumentummal történt)***(Csak az angol nyelvű szöveg hiteles)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 108. cikke (2) bekezdésének első albekezdésére,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásra és különösen annak 62. cikke (1) bekezdésének a) pontjára,

tekintettel az SA.33475. (12/C., korábbi 12/NN.) számú támogatás vonatkozásában a Szerződés 108. cikkének (2) bekezdése szerinti eljárást megindító bizottsági határozatra <sup>(1)</sup>,

miután a fent említett rendelkezésekkel összhangban felhívta a harmadik feleket észrevételeik megtételére, és tekintettel ezen észrevételekre,

mivel:

**1. ELJÁRÁS**

- (1) 2011. augusztus 2-án az S.C. Fondul Proprietatea S.A. befektetési alap (a továbbiakban: a panaszos) panaszt nyújtott be a Bizottsághoz, amelyben azt állította, hogy az S.C. Hidroelectrica S.A. (a továbbiakban: Hidroelectrica) a piaci árszint felett rögzített áron vásárol villamos energiát villamosenergia-termelőktől.
- (2) A Bizottság 2012. április 25-én tájékoztatta Romániát arról, hogy az EUMSZ 108. cikkének (2) bekezdése szerinti eljárás megindításáról határozott azon szerződések tekintetében, amelyek keretében a Termoelectrica S.A. (a továbbiakban: Termoelectrica) és az S.C. Electrocentrale Deva S.A. (a továbbiakban: Electrocentrale Deva) villamos energia nagykereskedelmi értékesítését végzi a Hidroelectrica részére (a továbbiakban: az eljárás megindításáról szóló határozat).
- (3) Az eljárást megindító határozatot közzétették *az Európai Unió Hivatalos Lapjában* <sup>(2)</sup>. A Bizottság felkérte a román hatóságokat és az érdekelt feleket, hogy az intézkedéssel kapcsolatban nyújtsák be észrevételeiket.
- (4) 2012. július 23-án a román hatóságok előzetes észrevételeket nyújtottak be a Bizottsághoz az eljárás megindításáról szóló határozattal kapcsolatban.
- (5) A Termoelectrica (2012. június 11-i dátummal) és az Electrocentrale Deva (2012. június 12-i dátummal) csak előzetes észrevételeket tett, amelyeket a román hatóságok 2012. július 26-án továbbítottak a Bizottsághoz. A román hatóságok ugyanezeket az előzetes észrevételeket 2012. augusztus 2-án ismételtel megküldték a Bizottságnak.
- (6) 2013. február 12-én a Bizottság tájékoztatta a román hatóságokat, hogy az érdekelt felek nem nyújtottak be észrevételeket.
- (7) 2013. március 24-én a román hatóságok megerősítették az üggyel kapcsolatos előzetes álláspontjukat.
- (8) 2013. július 29-én és szeptember 11-én, 2014. március 3-án, augusztus 6-án és szeptember 25-én, valamint 2015. január 19-én kelt leveleiben a Bizottság további tájékoztatást kért a román hatóságoktól. A román hatóságok további információkat nyújtottak be 2013. szeptember 11-én, 2014. március 24-én, május 14-én, szeptember 3-án és 22-én, október 10-én és 21-én, valamint 2015. február 20-án.

<sup>(1)</sup> A Bizottság 2012. április 25-i C (2012) 2552 final határozata az SA.33475. sz. ügyben (46. o.)

<sup>(2)</sup> HL C 395., 2012.12.20., 46. o.



- (9) 2015. április 16-án az 1. rendelet <sup>(3)</sup> 3. cikkével kapcsolatban Románia lemondott az EUMSZ 342. cikkében biztosított, a határozat román nyelven történő elfogadásához fűződő jogáról, és hozzájárult ahhoz, hogy a határozatot angol nyelven fogadják el.

## 2. A TÁMOGATÁSI INTÉZKEDÉSEK LEÍRÁSA

- (10) Ez a szakasz bemutatja a szerződő feleket (Hidroelectrica, Termoelectrica és Electrocentrale Deva), az egyéb villamosenergia-termelőket, a romániai villamosenergia-piac összefüggésében a villamos energia vásárlására kötött szerződéseket, a különféle fejleményeket, valamint az állítólagos kedvezményezettek közötti kapcsolatokat.

### 2.1. A szerződő felek

#### 2.1.1. Hidroelectrica

- (11) A Hidroelectrica 2000-ben jött létre. A Hidroelectrica az általános társasági jog hatálya alá tartozik. Alapítójának 80,06 %-át a Gazdasági és Kereskedelmi Minisztériumon keresztül a román állam, 19,94 %-át pedig a panaszos jegyzi. A román állam képviselőt delegál a Hidroelectrica közgyűlésébe. A Hidroelectrica létesítő okirata értelmében a vezérigazgató látja el a társaság napi ügyvezetését és képviseletét, és önállóan dönt azokban a kérdésekben, amelyek nem a közgyűlés és az igazgatótanács kizárólagos hatáskörébe tartoznak. A gyakorlatban a Hidroelectrica igazgatói kormányzati tisztségeik mellett látták el e feladatukat <sup>(4)</sup>.
- (12) A Hidroelectrica Románia fő villamosenergia-termelője, amelynek éves teljesítménye normál hidrológiai viszonyok között körülbelül 17,5 TWh. A Hidroelectrica gátak és átfolyó vizes erőművek segítségével termel villamos energiát. A termelés azonban a hidrológiai viszonyoktól függően erőteljesen ingadozhat: 2009-ben a Hidroelectrica teljesítménye 16,4 TWh, 2010-ben 21,3 TWh, míg 2011-ben 14,7 TWh volt. 2013-ban a Hidroelectrica piaci részesedése 28,24 % volt, amely magasabb, mint a Complexul Energetic Oltenia szénalapú villamosenergia-termelő 20,83 %-os és a Nuclearelectrica 20,65 %-os részesedése (mindkettő állami vállalkozás).
- (13) A Hidroelectrica ellen 2012. június 26-án fizetéseképtelenségi eljárás indult <sup>(5)</sup>, amelyet 2013. június 26-án szüntettek meg <sup>(6)</sup>. 2014. február 25-én a Hidroelectrica ellen ismét fizetéseképtelenségi eljárás indult.

#### 2.1.2. A kedvezményezettek

- (14) A Hidroelectrica a vizsgált szerződéseket a Termoelectrica és az Electrocentrale Deva termelőkkel kötötte. A két szénalapú villamosenergia-termelő közvetlenül vagy közvetetten kizárólagos állami tulajdonban van, éves teljesítményük a szerződések aláírásának időpontjában 1,7 TWh, illetve 1,3 TWh, míg piaci részesedésük 2009-ben 3 %, illetve 5 % <sup>(7)</sup>, 2011-ben pedig 1,9 %, illetve 4,1 % volt <sup>(8)</sup>. A Termoelectrica és az Electrocentrale Deva költséges, versenyképtelen hazai szénből előállított villamos energiát értékesített <sup>(9)</sup>.

<sup>(3)</sup> A Tanács 1. rendelete (1958. április 15.) az Európai Gazdasági Közösség által használt nyelvek meghatározásáról (HL 17., 1958.10.6., 385/58. o.).

<sup>(4)</sup> A Hidroelectrica igazgatótanácsának valamennyi tagja – a Hidroelectrica vezérigazgatója és a Fondul Proprietatea (2010) képviselője kivételével – különböző minisztériumokban betöltött egyéb funkciók mellett látta el tisztségét, és kinevezésük a Gazdasági és Kereskedelmi Minisztérium rendeletével történt a következők szerint: i. 2005–2006-ban a Hidroelectrica igazgatótanácsának tagja volt a gazdasági és kereskedelmi miniszter kabinetjének személyes tanácsadója, a kis- és középvállalkozások miniszterének kabinetfőnöke, a Pénzügyminisztérium miniszteri kabinetjének személyes tanácsadója, valamint a Kormányfőtitkárság személyes tanácsadója; ii. a 2007–2008-as helyzet nem ismert; iii. 2009-ben a Hidroelectrica igazgatótanácsának elnöke volt a Gazdasági és Kereskedelmi Minisztérium államtitkára, ezenkívül szintén a Hidroelectrica igazgatótanácsának tagja volt a Pénzügyminisztérium egy másik államtitkára, valamint a Gazdasági és Kereskedelmi Minisztérium két főigazgatója; iv. 2010-ben a Hidroelectrica igazgatótanácsának tagja volt a Gazdasági és Kereskedelmi Minisztérium három személyes tanácsadója, a Pénzügyminisztérium egyik államtitkára, valamint a Gazdasági és Kereskedelmi Minisztérium egyik főigazgatója.

<sup>(5)</sup> A Bukaresti Bíróság 22456/3/2012. sz., 2012. június 26-i határozata.

<sup>(6)</sup> A Bukaresti Bíróság 6482. sz., 2013. június 26-i határozata.

<sup>(7)</sup> Energiaszabályozó, 2009. évi éves jelentés, 15. o.

<sup>(8)</sup> Energiaszabályozó, 2011. évi éves jelentés, 15. o.

<sup>(9)</sup> Például a Termoelectrica részére szállító több szénbánya, köztük a paroşeni bánya szerepelt versenyképtelen romániai szénbányák végleges bezárásának támogatására irányuló tervben, amelyet a Bizottság az SA.33033. sz. ügyben hozott, 2012. február 22-i határozatában jóváhagyott.

- (15) Az Electrocentrale Deva a Termoelectrica divíziója volt 2001. december végéig, amikor más állami tulajdonú divíziókkal (CE Craiova, Electrocentrale București, CE Rovinari stb.) együtt önálló vállalkozássá alakult. 2012. március 27-ig az Electrocentrale Deva kizárólagos tulajdonosa a Termoelectrica volt.

## 2.2. Egyéb piaci információk

- (16) Romániában a villamosenergia-termelésben domináns szerepet játszanak az állami irányítású társaságok, amelyek együttes piaci részesedése mintegy 90 %-os<sup>(10)</sup>. 2011-ben Románia teljes nettó villamosenergia-termelése 60,38 TWh volt. A termelés zömét vízerőművek (a teljes termelés kb. 28 %-a), atomerőművek (kb. 18 %) és fosszilis tüzelőanyaggal működő erőművek (kb. 51 %) adják.<sup>(11)</sup>
- (17) A román piac elsősorban Bulgáriához (2009–2010-ben 400 MW nettó átviteli kapacitással), valamint Magyarországhoz (2009–2010-ben 500-800 MW nettó átviteli kapacitással) kapcsolódik. Az említett tagállamokkal való rendszer-összeköttetés nettó kapacitásának kihasználtsága ebben az időszakban szűk keresztmetszet miatt nem volt teljes. A 2009 és 2011 közötti időszakban Románia villamosenergia-behozatala és -kivitele a következők szerint alakult: i. 2009-ben a behozatal 676 GWh, a kivitel 3 154 GWh (a Romániában termelt teljes villamosenergia-mennyiség mintegy 4,8 %-a) volt; ii. 2010-ben a behozatal 943 GWh, a kivitel 3 854 GWh (a Romániában termelt teljes villamosenergia-mennyiség mintegy 3,4 %-a) volt; iii. 2011-ben a behozatal 1 036 GWh, a kivitel 2 942 GWh (a Romániában termelt teljes villamosenergia-mennyiség mintegy 2,8 %-a) volt.

## 2.3. A szerződések

- (18) A Termoelectricával kötött szerződés 2008. július 30-án<sup>(12)</sup>, míg az Electrocentrale Devával kötött szerződés 2009. június 9-én jött létre tízéves időtartamra (ebben a határozatban együttesen: a vizsgált szerződések). A vizsgált szerződéseket a Hidroelectrica kirendelt vagyongfelügyelője, az Euro-Insol 2012. augusztus végén, a Hidroelectrica fizetéseketelenségi eljárása során felmondta<sup>(13)</sup>.
- (19) A román Gazdasági és Kereskedelmi Minisztériumnak küldött beadványában a Termoelectrica és az Electrocentrale Deva a minisztérium hozzájárulását kérte a vizsgált szerződések aláírásához a (20)–(22) preambulumbekzdésben foglaltak szerint:
- (20) 2008. július 15-én kelt, 7323. sz. beadványában a Termoelectrica megállapította: „(...) A Termoelectrica SA az égető probléma megoldásának több módszerét is megvizsgálta. Az egyetlen változat, amely a gyors siker lehetőségét hordozza, és amelyhez nem szükséges az EU jóváhagyása, a következő: Hosszú távú (10 éves) szerződés aláírása a Termoelectrica SA és a Hidroelectrica SA között a CET Paroseni 4. blokkjában termelt villamos energia megvásárlására. A szerződéses ár a CET Paroseni számára az ANRE által a szabályozott piacon, a Termoelectrica SA igazolt költségei alapján megállapított ár. Ezenkívül hosszú távú (kb. 10 éves) szerződés aláírása a Compania Națională a Huilei Petroșani vállalkozással szén beszerzésére. A Termoelectrica SA (SE Paroseni), valamint a Compania Națională a Huilei<sup>(14)</sup> számára ez (...) biztosítaná a Jiu-völgyben működő két vállalkozás hosszú távú jövőjét”.
- (21) 2009. május 27-én kelt, 10855. sz. beadványában az Electrocentrale Deva a következőt kérte: „(...) a vállalkozás csődjének megelőzése, valamint a működés folytatásához szükséges beruházások finanszírozási és megvalósítási feltételeinek biztosítása érdekében kérjük hozzájárulásukat, hogy az Electrocentrale Deva és a Hidroelectrica București 10 éves szerződést készítsen elő és írjon alá, amely alapján a Hidroelectrica – a szabályozott piacra szállított mennyiségén felül – 150 MW átlagos teljesítménynek megfelelő mennyiségű villamos energiát vásárol az ANRE által jóváhagyott, az igazolt termelési költségeket fedező áron”.
- (22) A két beadványt a román Gazdasági és Kereskedelmi Minisztérium képviselői miniszteri és/vagy államtitkári szinten jóváhagyták. A vizsgált szerződések szerint megkötésükre e beadványok alapján került sor.

<sup>(10)</sup> Energiaszabályozó, 2010. évi éves jelentés, 12. o.

<sup>(11)</sup> Energiaszabályozó, 2011. évi éves jelentés, 22. o.

<sup>(12)</sup> A szállítások 2009-ben kezdődtek meg.

<sup>(13)</sup> A Termoelectricával kötött szerződés 2012. augusztus 29-én, míg az Electrocentrale Devával kötött szerződés 2012. augusztus 30-án szűnt meg.

<sup>(14)</sup> 2013. augusztus 1-jén a Compania Națională a Huilei versenyképesnek tartott bányáinak kiválásával létrejött Societatea Națională a Huilei is beolvadt a Complexul Energetic Hunedoara szervezetébe.

- (23) A Termoelectricával kötött szerződés sem a Hidroelectrica, sem a Termoelectrica számára nem adott lehetőséget a szerződés felmondására. Az Electrocentrale Devával kötött szerződés mind a Hidroelectrica, mind az Electrocentrale Deva számára lehetőséget adott a szerződés felmondására a következő esetekben: i. a másik fél termelési minőségének megszűnése esetén a minősítés megszűnésének napját követő 5 munkanapon belül; ii. ha a szerződéskötéskor fennálló gazdasági és műszaki körülmények megváltoznak, és a felek bármelyike nem hajlandó új szerződést kötni vagy a meglévő szerződést módosítani; iii. a vonatkozó jogszabályokban meghatározott egyéb esetekben <sup>(15)</sup>.
- (24) A Termoelectricával kötött szerződés lényeges elemei: i. a szerződéses árát évente a romániai energiaszabályozó hatóság (ANRE) állapítja meg a Termoelectrica által igazolt termelési költségek alapján; ii. a Hidroelectrica minden hónapban megvásárolja a paroşeni erőmű által megtermelt teljes villamosenergia-mennyiséget <sup>(16)</sup>. Aláírásának napjától a kirendelt vagyonsfelügyelő általi felmondásáig a szerződést 8 alkalommal módosították (7 kiegészítés árkorrekcióra vonatkozott) <sup>(17)</sup>.
- (25) Az Electrocentrale Devával kötött szerződés lényeges elemei: i. a szerződéses árát az ANRE állapítja meg az Electrocentrale Deva által igazolt termelési költségek alapján; ii. ha az ANRE árszabályozó hatásköre megszűnik, az árát a felek közösen állapítják meg úgy, hogy az nem lehet alacsonyabb az előző évben alkalmazott szerződéses árnál; iii. a szerződő felek nem számítanak fel kötbért vagy egyéb díjat akkor, ha az eladó nem adja át a szerződés szerinti villamosenergia-mennyiséget, illetve a vevő nem fizeti meg a szerződéses árát <sup>(18)</sup>. Aláírásának napjától a kirendelt vagyonsfelügyelő általi felmondásáig a szerződést 5 alkalommal módosították <sup>(19)</sup> (valamennyi módosítás árkorrekcióra vonatkozott).
- (26) Bár mindkét vizsgált szerződés egyértelműen rendelkezett arról, hogy a szerződéses árát az ANRE állapítja meg, a gyakorlatban az árkorrekciókra három kivétellel <sup>(20)</sup> a Gazdasági és Kereskedelmi Minisztérium előzetes jóváhagyásával került sor.
- (27) Például az (olvashatatlan keltezésű) beadványban a Hidroelectrica a Gazdasági és Kereskedelmi Minisztérium jóváhagyását kérte a 2009. augusztus 1. és 2009. december 31. között alkalmazott árak „*megnövekedett termelési költségek*” miatti korrekciójához. Ugyanez a beadvány egyértelműen megállapítja, hogy „*a szerződések megkötésének és teljesítésének célja a szén és vízenergia felhasználásával termelt villamosenergia-mennyiség versenypiaci értékesítése, továbbá, hogy a hőerőművet üzemeltető két villamosenergia-termelő olyan szerződésekkel rendelkezzen, amelyeket a pénzügyi intézmények elfogadnak biztosítékként a villamosenergia-termelői engedélyek fenntartásához szükséges beruházásokat lehetővé tévő hosszú lejáratú hitelek megszerzéséhez.*”
- (28) Hasonlóképpen egy másik beadványban a Hidroelectrica a Gazdasági és Kereskedelmi Minisztérium jóváhagyását kérte a 2009. évi 230 RON/MWh ár fenntartásához a 2010. január 1. és március 31. közötti időszakra „*olyan mértékű bevétel elérése érdekében, amely biztosítja a villamosenergia-termelési célú szénkitermelő, valamint a hőerőművet üzemeltető villamosenergia-termelő jelenleg zajló szerkezetátalakításának folytatását (...)*”.
- (29) A vizsgált szerződések aláírását követően ezenkívül a 2011. évi 6547. sz. beadványban a Hidroelectrica a gazdasági és kereskedelmi miniszter jóváhagyását kérte a 2011. évben alkalmazott árak korrekciójához annak érdekében, hogy a Termoelectrica és az Electrocentrale Deva „*megkapja azokat a hosszú lejáratú hiteleket, amelyek a villamosenergia-termelői engedélyek fenntartásához, valamint a Compania Naţională a Huilei termelő szerkezetátalakításához szükségesek*”.

<sup>(15)</sup> Az Electrocentrale Devával kötött szerződés 25. cikke.

<sup>(16)</sup> A CET Paroşeni 4. blokkja – a becsült szerződéses mennyiség a szerződés teljes időtartamára 940 GWh évente)

<sup>(17)</sup> A 2009. március 22-i 1. kiegészítés az árát 225 RON/MWh-ban állapítja meg a 2009. évre; a 2. kiegészítés (ismeretlen dátum) az árát 225 RON/MWh-ban állapítja meg a 2009. évre, továbbá kiköti, hogy az árát 2010-től a szerződés teljes időtartama alatt az ANRE állapítja meg; a 2009. augusztus 7-i 3. kiegészítés az árát 230 RON/MWh-ban állapítja meg a 2009. évre; a 2010. február 19-i 4. kiegészítés az árát 230 RON/MWh-ban állapítja meg a 2010. január 1. és 2010. március 31. közötti időszakra; a 2010. március 30-i 5. kiegészítés az árát 230 RON/MWh-ban állapítja meg a 2010. április 1. és 2010. december 31. közötti időszakra; a 2010. december 31-i 6. kiegészítés az 5. kiegészítéssel azonos árát állapít meg (230 RON/MWh 2011. január 31-ig); a 2011. február 1-jei 7. kiegészítés az árát 235 RON/MWh-ban állapítja meg a 2011. február 1. és 2011. december 31. közötti időszakra; a 2011. szeptember 22-i 8. kiegészítés a Termoelectrica helyett az SC de Producere a Energieie Electrice si Termice Electrocentrale Paroşeni SA-t jelöli meg termelőként.

<sup>(18)</sup> Lásd az Electrocentrale Devával kötött szerződés 14. cikkét.

<sup>(19)</sup> Az eredeti szerződés ár 220,56 RON/MWh. A 2009. augusztus 1-jei 1. kiegészítés az árát 234 RON/MWh-ban állapítja meg a 2009. évre; a 2009. január 2-i 2. kiegészítés az árát 225,7 RON/MWh-ban állapítja meg a 2010. január 1. és 2010. június 30. közötti időszakra; a 2010. február 11-i 3. kiegészítés az árát 234 RON/MWh-ban állapítja meg a 2010. január 1. és 2010. március 31. közötti időszakra; a 2010. április 1-i 4. kiegészítés az árát 234 RON/MWh-ban állapítja meg a 2010. április 1. és 2010. december 31. közötti időszakra; a 2011. február 1-jei 5. kiegészítés az árát 234 RON/MWh-ban állapítja meg a 2011. február 1. és 2011. december 31. közötti időszakra.

<sup>(20)</sup> A Termoelectrica esetében: A 2009. március 20-i 1. kiegészítés az árát 2009-re az ANRE határozata alapján állapította meg; a 2009. június 1-jei 2. kiegészítés megállapítja az árát a 2009. évre, továbbá kiköti, hogy 2010-től a szerződéses árát az ANRE állapítja meg a paroşeni erőmű számára.

Az Electrocentrale Deva esetében: A 2009. január 7-i 2. kiegészítéssel az árát az ANRE határozata alapján módosították.

- (30) Valamennyi beadvány egyértelműen megállapítja, hogy a Hidroelectrica a Gazdasági és Kereskedelmi Minisztérium jóváhagyását kérte ahhoz, hogy „a három villamosenergia-termelő felső vezetésének engedélyezze az új árakra vonatkozó kiegészítéseket”.
- (31) Ezenkívül a vizsgált szerződések valamennyi árkorrekcióra vonatkozó kiegészítése hivatkozik a Hidroelectrica által kiadott – a (26) preambulumbekzdésben említett három kivétellel a gazdasági és kereskedelmi miniszter vagy a Gazdasági és Kereskedelmi Minisztérium államtitkára által jóváhagyott – belső közleményekre, amelyek alapján az árkorrekciókat jóváhagyták <sup>(21)</sup>.
- (32) A vizsgált szerződések alapján 2009 és 2011 között vásárolt villamosenergia-mennyiségek és a fizetett átlagárak az alábbiak szerint alakultak <sup>(22)</sup>:

	2009	2010	2011
Electrocentrale DEVA			
Mennyiség (GWh)	499,8	308,6	146,4
Vételár (RON/MWh)	230,2	234,0	234,0

	2009	2010	2011
Termoelectrica			
Mennyiség (GWh)	900,7	804,6	648,9
Vételár (RON/MWh)	227,4	230,0	234,4

#### 2.4. A román villamosenergia-piac

- (33) Romániában a villamosenergia-kereskedelem főként két piacon zajlik: i. a szabályozott villamosenergia-piacon, ahol a villamos energia kereskedelme szabályozott tarifákkal és feltételekkel történik; ii. a villamos energia versenypiacon, ahol a villamos energiával szabadon kereskednek, ezen belül két fő szerződéstípust alkalmaznak: a központosított piacon kötött, viszonylag egységes kétoldalú szerződéseket, valamint szabadon tárgyalt kétoldalú szerződéseket, amelyek az ún. közvetlenül tárgyalt szerződések piacát alkotják.

##### 2.4.1. A szabályozott villamosenergia-piac

- (34) A szabályozott villamosenergia-piaci ügyleteket a szabályozott piacon működő villamosenergia-termelők (köztük a Hidroelectrica), valamint a villamos energia végfelhasználókhöz történő eljuttatását biztosító „végső menedékes kereskedők” közötti adásvételi keretszerződések alapján kötik. A feljogosított fogyasztók a villamos energiáért szabályozott tarifát fizetnek. A szabályozott piacon az árakat és a villamosenergia-termelők által leszállítandó mennyiségeket az ANRE minden évben előre meghatározza. 2009–2010-re, amikor a vizsgált szerződések teljesítése megkezdődött, a Romániában elfogyasztott villamos energia 56–61 %-át értékesítették a szabályozott piacon.

<sup>(21)</sup> A Termoelectrica esetében: A 2009. augusztus 1-jei 3. sz. kiegészítés a Gazdasági és Kereskedelmi Minisztérium államtitkára által jóváhagyott II/11096/2009.7.31. sz. közlemény alapján a 2009. évre állapítja meg az árat; a 2010. február 11-i 4. sz. kiegészítés a gazdasági és kereskedelmi miniszter által jóváhagyott II/11672/2010.2.11. sz. közlemény alapján a 2010. január 1. és 2010. március 31. közötti időszakra állapítja meg az árat; a 2010. április 1-jei 5. sz. kiegészítés a gazdasági és kereskedelmi miniszter által jóváhagyott II/11877/2010.3.29. sz. közlemény alapján a 2010. április 1. és 2010. december 31. közötti időszakra állapítja meg az árat; a 2011. január 1-jei 6. sz. kiegészítés szintén a gazdasági és kereskedelmi miniszter által jóváhagyott II/11877/2010.3.29. sz. közlemény alapján fenntartja az árat a 2011. január 1. és 2011. december 31. közötti időszakra; a 2011. február 1-jei 7. sz. kiegészítés a gazdasági és kereskedelmi miniszter által jóváhagyott 6547/2011.1.21. sz. közlemény alapján a 2011. február 1. és 2011. december 31. közötti időszakra állapítja meg az árat.

Az Electrocentrale Deva esetében: A 2009. augusztus 1-jei 1. sz. kiegészítés a Gazdasági és Kereskedelmi Minisztérium államtitkára által jóváhagyott II/11096/2009.7.31. sz. közlemény alapján a 2009. évre állapítja meg az árat; a 2010. február 11-i 3. sz. kiegészítés a gazdasági és kereskedelmi miniszter által jóváhagyott II/11674/2010.2.11. sz. közlemény alapján a 2010. január 1. és 2010. március 31. közötti időszakra állapítja meg az árat; a 2010. április 1-jei 4. sz. kiegészítés a gazdasági és kereskedelmi miniszter által jóváhagyott II/11878/2010.3.29. sz. közlemény alapján a 2010. április 1. és 2010. december 31. közötti időszakra állapítja meg az árat; a 2011. február 1-jei 5. sz. kiegészítés a gazdasági és kereskedelmi miniszter által jóváhagyott 6547/2011.1.21. sz. közlemény alapján a 2011. február 1. és 2011. december 31. közötti időszakra állapítja meg az árat.

<sup>(22)</sup> Románia 2013. szeptember 11-i és 2015. február 20-i tájékoztatása szerint a vizsgált szerződések szerinti villamosenergia-szállítások 2011 végén megszűntek. Ennek megfelelően 2012-ben nem történt szállítás.

#### 2.4.2. A villamos energia versenypiac

- (35) 2005 óta a villamos energia romániai versenypiacra öt elkülönült piacra oszlik: i. az OPCOM által működtetett központosított piacokra; ii. a közvetlenül tárgyalt szerződések piacára; iii. a kiegészítő szolgáltatások piacára; iv. a kiegyenlítő piacra, valamint v. az exportpiacra.
- (36) A központosított piacokat az OPCOM működteti. Az OPCOM-ot 2001-ben a 627/2000. sz. kormányrendelettel, részvénytársasági formában hozták létre a Transelectrica átvitelrendszer-irányító kizárólagos tulajdonában álló leányvállalatként. Az ANRE által adott engedély alapján OPCOM-ot a romániai villamosenergia-nagykereskedelem platformjának jelölték ki. Az OPCOM Románia egyetlen villamosenergia-tőzsdéje, amely helyszínt biztosít a villamos energia kereskedelméhez, ezáltal elősegíti a kereskedelmet.
- (37) Az OPCOM-nak öt piaci szegmense van: i. a következő napi piac; ii. a napon belüli piac <sup>(23)</sup>; iii. központosított kétoldalú piacok: a nyilvános aukció keretében létrejött kétoldalú szerződések központosított piaca (OPCOM-PCCB) és a folyamatos tárgyalás útján létrejött kétoldalú szerződések központosított piaca (OPCOM-CN); iv. a zöld tanúsítványok központosított piaca; és v. az üvegházhatású gázokra vonatkozó kibocsátási egységek kereskedési platformja. Az OPCOM-on a kereskedés csak 2005-ben indult, és akkor is csak a másnapi és az OPCOM-PCCB szegmensben lehetett ügyletet kötni.
- (38) A vizsgált szerződéseket a közvetlenül tárgyalt szerződések romániai piacán kötötték, amely az ebben az ügyben folytatott vizsgálat szempontjából lényeges szegmens.

#### 2.4.3. OPCOM-PCCB

- (39) Az OPCOM-PCCB piaci szegmensben az OPCOM nyilvános aukciókat szervez a villamos energia adásvétele céljából. Az egyes termelők, kereskedők és fogyasztók a piac üzemeltetőjéhez nyújtják be eladási, illetve vételi ajánlataikat. Minden ajánlatnak meg kell jelölnie a következőket: i. azt a legalacsonyabb árat, amelyen az eladó hajlandó értékesíteni, illetve azt a legmagasabb árat, amelyen a vevő hajlandó megvásárolni a villamos energiát; ii. a keretszerződést, amely alapján az ajánlattevő a villamos energiát értékesíteni/megvásárolni kívánja. Az eladási és vételi ajánlatok tartalmazzák a szállítási feltételeket, ideértve a villamos energia mennyiségét, a szállítás időtartamát (egy hónaptól egy évig), valamint a keretszerződést. Az árat a legjobb ellentétes irányú ajánlat elve alapján határozzák meg. 2009–2010-re, amikor a vizsgált szerződések teljesítése megkezdődött, a Romániában megtermelt villamos energia kevesebb mint 7 %-át értékesítették az OPCOM-PCCB piacon.
- (40) Az eljárás megindításáról szóló határozat közzétételét követően a Bizottság az EUMSZ 102. cikke alapján határozatot fogadott el, amelyben megállapította, hogy az OPCOM által működtetett villamosenergia-tőzsde a közvetlenül tárgyalt szerződések piacától elkülönült, érintett szolgáltatási piacnak minősül, amelyen az OPCOM erőfölénnyel rendelkezik <sup>(24)</sup>.

#### 2.4.4. A közvetlenül tárgyalt szerződések piaca

- (41) A közvetlenül tárgyalt szerződések piaca szabad piac, amelyet az ANRE nem szabályoz. A szerződő felek a mennyiségeket, árakat és egyéb szerződési feltételeket kétoldalúan tárgyalják meg. Ez a felek számára nagyfokú rugalmasságot biztosít az adásvételi szerződések feltételeinek megtárgyalásában. A szerződési feltételek bizalmasak.

#### 2.4.5. A vizsgált szerződésekkel egyidejű, közvetlenül tárgyalt szerződések rövid bemutatása

- (42) 2014. február 21-én kelt levelében a Bizottság tájékoztatást kért a román hatóságoktól a vizsgált szerződéseken kívüli, a romániai piacon kétoldalú tárgyalás alapján kötött szerződésekről, amelyeknél a villamosenergia-szállítás időtartama és mennyisége a vizsgált szerződésekével összehasonlítható. A Bizottság információkérése valamennyi villamosenergia-kereskedőre vonatkozott attól függetlenül, hogy azok állami vagy magántulajdonban vannak. 2014. május 14-én a román hatóságok a 2009–2011. évek mindegyikére vonatkozóan megküldték valamennyi olyan szerződés lényeges adatait, amelyeket a 150 GWh mennyiséget meghaladó éves villamosenergia-fogyasztású villamosenergia-vásárlók kötöttek <sup>(25)</sup>.

<sup>(23)</sup> Az OPCOM csak 2011 júliusától működteti.

<sup>(24)</sup> A Bizottság 2014. március 5-i, az EUMSZ 102. cikke alkalmazásában az 1/2003/EK tanácsi rendelet 7. cikke alapján az AT.39984 „Romanian Power Exchange/OPCOM” ügyben bírságot megállapító határozata.

<sup>(25)</sup> Az adatsor a következőket tartalmazta: a vevő és az eladó azonosítása, a szerződés típusa, hatálybalépésének és lejáratának napja, a szállított mennyiség, a szállítási profil, valamint a súlyozott átlagár a 2009–2011. évek mindegyikére.

- (43) A román hatóságok kiemelték, hogy a vizsgált időszakban a kiskereskedelmi piacon versenypiaci feltételekkel, nem háztartási fogyasztók által kötött valamennyi szerződés a Bizottság által kért eseti adatgyűjtés körébe tartozik. A román hatóságok 75 olyan éves adatsort nyújtottak be a vizsgált ügy szempontjából lényeges szerződésekre vonatkozóan, amelyek 2009 és 2011 között legalább egy évig hatályban voltak. A Bizottság tudomása szerint a román hatóságok a Bizottság által előírt feltételeknek (összehasonlítható időtartam és mennyiség) megfelelő valamennyi szerződésre vonatkozóan benyújtották a 2009–2011. évi megfelelő adatokat. A szerződések a Románia által megadott, 2009 és 2011 között kötött közvetlenül tárgyalt szerződések alapján szállított teljes villamosenergia-mennyiség mintegy 17 %-át teszik ki.
- (44) A román hatóságok adatközlése alapján a villamos energia szabad kiskereskedelmi piacon fizetett legmagasabb árak 2009 és 2011 között a következőképpen alakultak: 266,5 RON/MWh (2009), 229,96 RON/MWh (2010), 232,33 RON/MWh (2011). A szerződések alapján szállított mennyiségek azonban önmagukban kisebbek voltak, mint az egyes vizsgált szerződések szerinti mennyiségek.
- (45) A Termoelectricán és az Electrocentrale Deván kívüli kereskedők által kötött szerződésekkel kapcsolatos információk alapján 2009-ben, amikor a vizsgált szerződések teljesítése megkezdődött, egyetlen másik kereskedő sem kötött a két vizsgált szerződéssel mennyiség (900, illetve 500 GWh) és időtartam (10 év) szempontjából kellőképpen összehasonlítható szállítási szerződést. A vizsgált szerződések érdemben csak akkor hasonlíthatók össze más szerződésekkel, ha azok mennyisége, időtartama és/vagy hatálybalépésének napja a vizsgált szerződésekével azonos. Mivel teljes mértékben összehasonlítható szerződés nem volt, a szerződéses eltéréseket bemutató ökonometriai elemzés szükséges, amelynek indoklását és eredményeit a (77)–(80) preambulumbekzdés és az I. melléklet tartalmazza.

#### 2.4.6. A Hidroelectrica villamos energia értékesítésére szóló szerződésai

- (46) 2009 és 2011 között a Hidroelectrica az általa termelt villamos energia mintegy 60 %-át egyéb magántulajdonú vásárlóknak értékesítette hosszú távú nagy- és kiskereskedelmi szerződések keretében, amelyeket a Bizottság vizsgál<sup>(26)</sup>. Ezeknél a szerződéseknél a Hidroelectrica eladási ára több mint 40 %-kal alacsonyabb volt, mint az az átlagos nagykereskedelmi vételár, amelyet a Hidroelectrica a Termoelectricának és az Electrocentrale Devának fizetett. Szemléltetésképpen a szerződések alapján a villamos energiáért fizetett legmagasabb eladási ár 2010-ben 159,8 RON/MWh, 2010-ben 168 RON/MWh volt.
- (47) A Hidroelectrica kisebb mennyiségekre egyéb felekkel<sup>(27)</sup> is kötött villamosenergia-értékesítési szerződéseket. A vizsgált időszakra szóló kiskereskedelmi szerződésekénél a villamos energia legmagasabb eladási ára 2009-ben 185 RON/MWh, 2010-ben 190 RON/MWh, 2011-ben pedig 160 RON/MWh volt, tehát átlagosan mintegy 13 %-kal alacsonyabb, mint a Hidroelectrica által a Termoelectricának és az Electrocentrale Devának fizetett vételárak.

#### 2.5. 2011 utáni fejlemények, valamint a Termoelectrica, az Electrocentrale Deva, az Electrocentrale Paroseni és a CEH közötti kapcsolatok

- (48) A Termoelectrica paroseni erőműve, amely a Termoelectricával kötött vizsgált szerződés alapján vásárolt villamos energiát ténylegesen szállította, önálló társasággá alakult, amelyet a román cégjegyzékben Electrocentrale Paroseni néven vettek nyilvántartásba 2011. július 11-én<sup>(28)</sup>. 2011. szeptember 22-én a Termoelectrica valamennyi, a Hidroelectricával kötött szerződéséből eredő joga és kötelezettsége az Electrocentrale Paroseni-re szállt át. Az Electrocentrale Paroseni 2011 szeptemberében és októberében elhanyagolható mennyiségű villamos energiát szállított a Hidroelectricának.
- (49) A Termoelectrica a vizsgált szerződések alapján történő szállítások megszűnését követően is az Electrocentrale Deva és az Electrocentrale Paroseni kizárólagos tulajdonosa volt.
- (50) A 84/2011. sz. sürgősségi rendelettel<sup>(29)</sup> a Termoelectrica és az állam között hitel-tőke konverziót hajtottak végre. Ennek keretében a Termoelectrica a különböző vállalkozásokban (Electrocentrale Deva, Electrocentrale Paroseni, Electrocentrale Bucuresti) meglévő részesedéseit adósságának kifizetése fejében az államra ruházta át. Az átruházásra értékelési jelentések alapján került sor, amelyeket független értékbecslő készített.

<sup>(26)</sup> A Bizottság 2012. április 25-i C (2012) 2516 final határozata az SA.33623. sz. ügyben (HL C 189., 2012.6.29., 3. o.), C (2012) 2517 final határozata az SA.33624. sz. ügyben (HL C 268., 2012.9.5., 21. o.); C (2012) 2542 final határozata az SA.33451. sz. ügyben (HL C 395., 2012.12.20., 5. o.), valamint C (2012) 2556 final határozata az SA.33581. sz. ügyben (HL C 395., 2012.12.20., 34. o.).

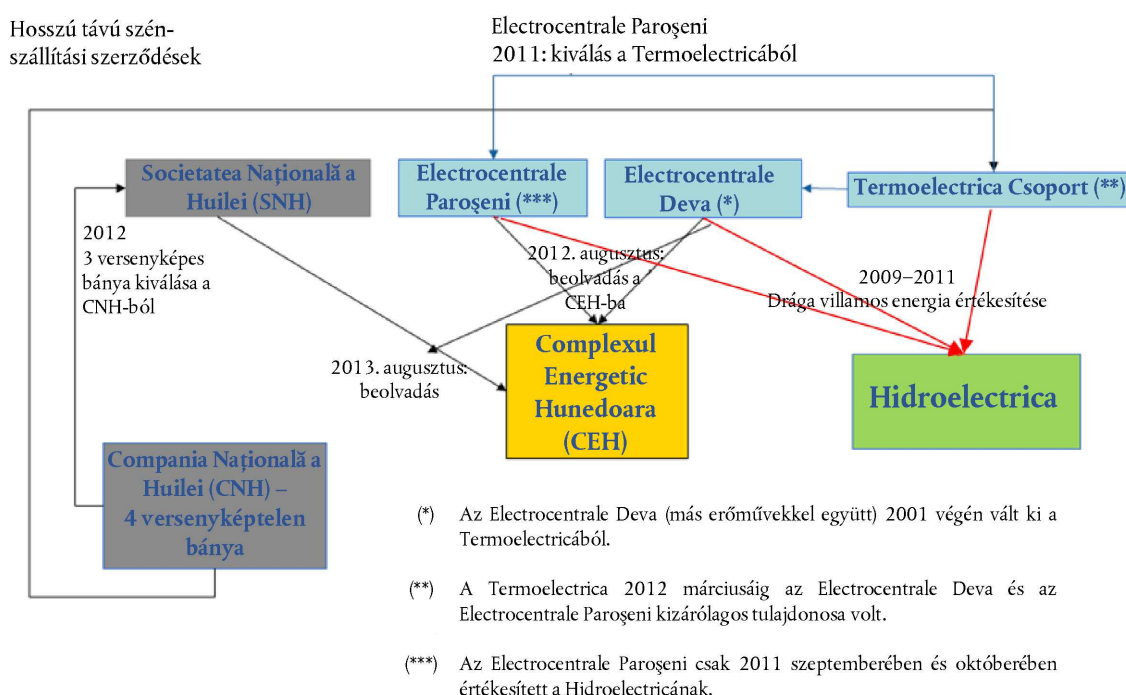
<sup>(27)</sup> Románia 2014. szeptember 3-i tájékoztatása.

<sup>(28)</sup> Románia 2015. február 20-i tájékoztatása.

<sup>(29)</sup> A Monitorul Oficial al României 700. számában tették közzé 2011. október 4-én.

- (51) Az Electrocentrale Paroşeni és az Electrocentrale Deva összeolvadt a Complexul Energetic Hunedoara (CEH) nevű, kizárólagos állami tulajdonú társaságban, amelyet 2012. november 1-jén vettek nyilvántartásba a román cégjegyzékben. Az Electrocentrale Paroşeni és az Electrocentrale Deva valamennyi joga és kötelezettsége a CEH-ra szállt át. 2013. augusztus 1-jén a CEH átvette az irányítást Societatea Naţională a Huilei felett is, amely az állami tulajdonú Compania Naţională a Huilei társaságból kivált, a Termoelectricának és az Electrocentrale Devának szűnő szállító bányákat tömörítette. Jelenleg mindhárom vállalkozás a CEH jogi személyiség nélküli fióktelepe.
- (52) A Termoelectrica felszámolás alatt áll <sup>(30)</sup>, eszközeinek piaci értéke a 2013. október 1-jei jelentés szerint mintegy 80 millió EUR, felszámolási értéke körülbelül 60,5 millió EUR. Az Electrocentrale Deva, az Electrocentrale Paroşeni és az Electrocentrale Bucureşti adósságállománya azonban továbbra is a Termoelectricát terheli.
- (53) A Termoelectricát és az Electrocentrale Devát érintő 2011 utáni fejleményeket, valamint a (48)–(52) preambulumbekezdésben ismertetett kapcsolatokat az egyszerűbb hivatkozás érdekében az alábbi ábra szemlélteti:

### A Termoelectrica, az Electrocentrale Deva, az Electrocentrale Paroşeni és a CEH közötti kapcsolatok



### 3. A HIVATALOS VIZSGÁLATI ELJÁRÁS MEGINDÍTÁSÁNAK OKAI

- (54) Az eljárás megindításáról szóló határozatban a Bizottság kétségét fejezte ki azt illetően, hogy a vizsgált szerződések alapján vásárolt villamos energia ára megfelel a piacnak, és nem minősül-e állami támogatásnak. Ez utóbbi esetén a Bizottság kétségét fejezte ki azt illetően, hogy a támogatás összeegyeztethető a Szerződéssel.
- (55) A Bizottság összehasonlította a vizsgált szerződésekben meghatározott árakat azokkal az árakkal, amelyeken az OPCOM-PCCB piacán a villamos energiával kereskedtek, és megállapította, hogy a Hidroelectrica az állítólagos kedvezményezettektől az OPCOM-PCCB nyílt villamosenergia-tőzsdé mindenkorinál 40–55 %-kal magasabb áron vásárolt villamos energiát. Úgy tűnt, hogy emiatt a Hidroelectrica költségei a szükségesnél magasabbak voltak, míg az állítólagos kedvezményezettek támogatást kaptak, amely anélkül növelte bevételeiket, hogy bármilyen közös érdekű célkitűzés megvalósítására irányult volna. A Bizottság ezért arra az előzetes álláspontra helyezkedett, hogy az állítólagos kedvezményezetteknek indokolatlan előnye származott a szerződésekben és azok későbbi módosításaiban meghatározott, mesterségesen magasán tartott villamosenergia-árakból.

<sup>(30)</sup> A felszámolást a közgyűlés 2012. március 12-én kelt határozata hagyta jóvá.

- (56) A Bizottság arra az előzetes következtetésre jutott, hogy vizsgálat tárgyát képező villamosenergia-tarifák jellegüket tekintve szelektívek, mivel azok csak bizonyos vállalkozásokra vonatkoztak.
- (57) A Bizottság arra az előzetes következtetésre jutott továbbá, hogy a kedvezményes villamosenergia-tarifák állami források nyújtásával járhatnak, ami az államnak tudható be, mivel a Hidroelectrica a román állam irányítása alatt áll (részvényeinek 80,06 %-át Románia birtokolja). A Bizottság továbbá hivatkozott a 445/2009. számú miniszteri rendeletre, amelynek értelmében a Gazdasági, Kereskedelmi és Üzleti Környezetért Felelős Minisztérium képviselőinek – az állami tulajdonú villamosenergia-vállalatok igazgatótanácsi tagjainak – biztosítaniuk kellett, hogy 2010. március 31-től a nagykereskedelmi piacra szánt villamos energiával kizárólag az OPCOM-on keresztül lehessen kereskedni.
- (58) Ebből következően a Gazdasági és Kereskedelmi Minisztérium képviselői ellenőrzést, vagy legalábbis befolyást gyakoroltak az állami tulajdonú vállalkozások, köztük a Hidroelectrica szerződésalkötési gyakorlatára. Ez az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdése értelmében befolyásolhatta az Unión belüli kereskedelmet.
- (59) A Bizottság előzetes következtetése szerint ha a vizsgált szerződések állami támogatással jártak, akkor azokat az EUMSZ 108. cikkének (3) bekezdésében előírt bejelentési és felfüggesztési kötelezettségek megsértésével nyújtott támogatásnak kell tekinteni.
- (60) A fentiekre tekintettel a Bizottság arra az előzetes következtetésre jutott, hogy a kedvezményes villamosenergia-tarifák állami támogatással járhatnak, és felkérte Romániát, hogy kétségeinek eloszlatása érdekében adjon megfelelő tájékoztatást.

#### 4. ROMÁNIA ÉSZREVÉTELEI

- (61) A román hatóságok nem fűztek megjegyzést ahhoz, hogy a vizsgált szerződések állami támogatással jártak-e. 2013. március 24-én Románia megjegyzéseket fűzött a harmadik felek által a Hidroelectricát érintő egyéb, a Bizottság által szintén vizsgált ügyekre <sup>(31)</sup> vonatkozóan benyújtott észrevételekhez. A román hatóságok ezúttal sem közölték álláspontjukat.
- (62) A hivatalos vizsgálati eljárás keretében a román hatóságok felkérést kaptak, hogy gazdasági szempontból indokolják a vizsgált szerződések megkötését. Románia e tekintetben nem adott indokolást. Csupán azzal érvelt, hogy a vizsgált szerződések révén a Hidroelectrica jobban számszerűsíthette a villamos energia beszerzésekor felmerült költségek maximális értékét, ami védelmet nyújtott számára az azonnali piac áringadozásaival szemben.
- (63) A román hatóságok ezenkívül közölték, hogy a vizsgált szerződések nem minősülnek a Hidroelectrica fizetési képességének okairól szóló kirendelt vagyonfelügyelői jelentésben <sup>(32)</sup> meghatározott segítségnyújtási megállapodásnak. A jelentés szerint a segítségnyújtási megállapodások olyan szerződések, amelyeket a Hidroelectrica a termelés egyenletlenségeinek ellensúlyozása céljából kötött. Az ilyen típusú szerződés célja, hogy megelőzze a szerződésben vállalt szállítási kötelezettség elmulasztása miatti kártérítés fizetését.
- (64) A román hatóságok tisztázták <sup>(33)</sup>, hogy a gyakorlatban a (28) preambulumbekzdésben említett három eset kivételével az ANRE miért nem a vizsgált szerződések rendelkezései szerint állapította meg a szerződéses árakat. Közölték, hogy a vizsgált szerződéseket nem a szabályozott piacon kötötték, így az árat az ANRE nem korrigálta. A román hatóságok közölték továbbá, hogy i. az ANRE előzetesen alsó és felső határértéket határozott meg a Gazdasági és Kereskedelmi Minisztérium számára, amely alapján az árakat megállapították; ii. a határértékeket a hőerőművet üzemeltető termelőkre vonatkozó egyértelmű műszaki paraméterek alapján határozták meg; iii. az ANRE később felhagyott e gyakorlattal, amelyet a Gazdasági és Kereskedelmi Minisztérium vett át, és az ANRE által alkalmazottakhoz hasonló elvek alapján folytatott.
- (65) A Termoelectricával kötött vizsgált szerződést illetően a román hatóságok megerősítették, hogy a Termoelectrica paroseni erőművének egyedüli villamosenergia-felhasználója a Hidroelectrica volt. Tisztázták továbbá, hogy a Hidroelectrica nem a vizsgált szerződésben eredetileg meghatározott teljes villamosenergia-mennyiséget vásárolta meg, csak azt a mennyiséget, amely a hidrológiai viszonyok kiszámíthatatlan alakulása miatt a termelésben jelentkező ingadozások ellensúlyozásához szükséges volt.

<sup>(31)</sup> Lásd a 27. lábjegyzetet.

<sup>(32)</sup> Kizárólag románul a <http://www.euroinsol.eu/uploads/Raport%2059%20Hidro%20v11.pdf> címen, 213. o.

<sup>(33)</sup> Románia 2013. szeptember 11-i tájékoztatása.



- (66) Az Electrocentrale Devával kötött vizsgált szerződést illetően a román hatóságok közölték, hogy 2009 és 2011 között az Electrocentrale Deva a Hidroelectrica mellett más ügyfeleknek is értékesített villamos energiát. Kimutatták, hogy 2010-ben és 2011-ben az Electrocentrale Deva a Hidroelectricán kívüli ügyfeleknek összehasonlítható árakon nagy – a Hidroelectricának eladotthoz hasonló vagy azt meghaladó – mennyiségű villamos energiát értékesített <sup>(34)</sup>.

## 5. HARMADIK FELEK ÉSZREVÉTELEI

- (67) Az eljárás megindításáról szóló határozattal kapcsolatos előzetes észrevételeiben a Termoelectrica és az Electrocentrale Deva egyaránt azt állította, hogy sem az eredeti szerződéses árakból, sem azok későbbi módosításaiból nem származott előnye, mivel az árakat az ANRE állapította meg, és azokat a vállalkozások termelési költségei alapján számította ki.
- (68) Románia azzal érvelt továbbá, hogy a szerződéses árak későbbi változásait az olaj <sup>(35)</sup>, illetve a szén <sup>(36)</sup> árának emelkedése határozta meg. Az Electrocentrale Deva azt állította továbbá, hogy a villamos energia árát mintegy 70 %-ban befolyásolja a szén ára.

## 6. ÉRTÉKELÉS

- (69) Ebben a határozatban a Bizottság értékeli, hogy a Termoelectrica és az Electrocentrale Deva az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdése szerinti állami támogatást kapott-e (lásd a (101) preambulumbekendést), és ha igen, a támogatás a belső piaccal összeegyeztethető-e (lásd a (102)–(105) preambulumbekendést).

### 6.1. Az állami támogatás megléte

- (70) Az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdése szerint a belső piaccal összeegyeztethetetlen a tagállamok által vagy állami forrásból bármilyen formában nyújtott olyan támogatás, amely bizonyos vállalkozásoknak vagy bizonyos áruk termelésének előnyben részesítése által torzítja a versenyt, vagy azzal fenyeget, amennyiben ez érinti a tagállamok közötti kereskedelmet.
- (71) Az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdésében megállapított kritériumok halmozottan értelmezendők, így ahhoz, hogy egy intézkedést állami támogatásnak lehessen tekinteni, valamennyi feltételnek egyidejűleg kell teljesülnie.

#### 6.1.1. A gazdasági előny értékelése

- (72) Az EUMSZ 107. cikke (1) bekezdésének alkalmazásában annak megállapítása céljából, hogy a Termoelectrica és az Electrocentrale Deva a vizsgált szerződések megkötésének és teljesítésének köszönhetően piaci feltételek mellett más módon nem elérhető gazdasági előnyhöz jutott-e, meg kell állapítani, hogy hasonló ügyleteknél milyen árakat alkalmaztak piaci feltételek között Romániában 2009 és 2011 között.
- (73) Erre vonatkozóan az eljárás megindításáról szóló határozatban képviselt előzetes állásponttal szemben a vizsgálat kimutatta, hogy az OPCOM-PCCB piacon kötött villamosenergia-szállítási szerződések feltételei és időtartama nem kellőképpen összehasonlítható a vizsgált szerződések jellemzőivel, különösen az időtartam és az egyedi, kétoldalúan tárgyalt feltételek tekintetében ((18), (23)–(25), (39) és (40) preambulumbekendés). A jól működő villamosenergia-piacokon, amelyek kellő likviditásúak és határidős instrumentumok révén kiszámíthatóvá teszik a jövőbeli szállítások árát, az azonnali árak megfelelően jelzik, illetve helyettesítik a piaci árakat, így referenciaként szolgálhatnak az egyes szerződések árszintjének értékeléséhez. A vizsgált ügyben azonban tekintettel arra, hogy Romániában 2009-ben a keresletet továbbra is viszonylag nagy arányban elégítették ki szabályozott tarifák alkalmazásával, az OPCOM kereskedési platformjainak a 2009 és 2011 közötti korlátozott likviditására, valamint arra, hogy az OPCOM által működtetett villamosenergia-tőzsdék érintett trösztellenes piacnak minősülnek, ahol érvényesül az erőfölénnyel való visszaélés tilalma ((34)–(40) preambulumbekendés), a piaci árakhoz viszonyított gazdasági előny esetleges meglétének értékelését indokolt az OPCOM-PCCB áraitól eltérő megfelelő referenciák alapján elvégezni.

<sup>(34)</sup> Lásd Románia 2013. szeptember 11-i tájékoztatásának 1. mellékletét.

<sup>(35)</sup> A Termoelectrica vizsgált szerződésénél.

<sup>(36)</sup> Az Electrocentrale Deva vizsgált szerződésénél.

- (74) E tekintetben azonban sem az, hogy a Hidroelectricán kívüli vevők is hasonló árat fizettek, sem a Románia és a kedvezményezett által előterjesztett költség alapú indokolás ((66)–(68) preambulumbekzdés) nem jelzi érvényesen azt, hogy a szóban forgó szerződéses feltételek és árak megfeleltek a piaci feltételeknek.
- (75) Valójában a Hidroelectrica 2009 és 2011 között hasonló árakat fizetett az Electrocentrale Devának, mint azok az állami és magántulajdonban lévő villamosenergia-elosztó vállalkozások, amelyek az Electrocentrale Devától vásároltak villamos energiát. Az utóbbi ügyletek azonban az Electrocentrale Deva és a villamosenergia-elosztó vállalkozások között jöttek létre, amelyek a villamos energiát a kiskereskedelmi piacon, szabályozott árakon és feltételekkel értékesítették háztartások és kisvállalkozások részére ((34) preambulumbekzdés). A Hidroelectrica a nagykereskedelmi piacon vásárolt villamos energiát, hogy azt kiskereskedelmi jelleggel ipari fogyasztóknak és/vagy kereskedőknek értékesítse a verseny piacon, ahol az árakat és a mennyiségeket nem szabályozták, így a vevők elkerülhették, hogy az olyan drága eladótól vásároljanak, mint a Termoelectrica vagy az Electrocentrale Deva, és a legolcsóbb kereskedőtől vásároltak annak termelési költségeitől függetlenül. Ezért még ha az árak hasonlóak voltak is és feltételezhető, hogy a Termoelectrica és az Electrocentrale Deva szabályozott piaci értékesítései lehetővé tették a költségek megtérülését, a villamosenergia-elosztó vállalkozások által a Termoelectricának és az Electrocentrale Devának fizetett árak nem hasonlíthatók össze a Hidroelectrica által a szabad verseny piacon fizetett árakkal, így azok vonatkozásában nem tekinthetők érvényes referenciának.
- (76) Hasonlóképpen a Termoelectrica, az Electrocentrale Deva és a román hatóságok által előterjesztett költség alapú indokolás csak arra ad magyarázatot, hogy miért voltak magasak azok az árak, amelyeken a Termoelectrica és az Electrocentrale Deva képes volt veszteség nélkül értékesíteni. Az indoklás nem állapítja meg, hogy az árak megfeleltek volna azoknak a piaci áraknak, amelyeket olyan versenyfeltételek mellett határoztak meg, amelyek mellett a Hidroelectricának a vizsgált szerződéseket kötnie és teljesítenie kellett volna ahhoz, hogy e szerződések ne járjanak állami támogatással.
- (77) Annak megállapítása céljából, hogy a szerződéses árak megfeleltek-e a romániai piaci feltételeknek, indokolt összehasonlítani őket a vizsgált szerződésekkel egyidejű, a szabad piacon kötött, kétoldalúan tárgyalt egyéb szerződésekkel alkalmazott árazási feltételekkel. A Bizottság a román hatóságok által átadott adatsorokat használta fel, mivel ezeket ítélte a legjobb rendelkezésre álló bizonyítékforrásnak a romániai piaci feltételek megállapításához ((42)–(45) preambulumbekzdés). A (45) preambulumbekzdés utalt arra, hogy a vizsgált szerződések jellemzőinek egyetlen 2009-ben kötött vagy hatályban lévő hosszú távú szerződés sem felel meg. Ezért a Bizottság ökonometriai elemzést végzett egy olyan, a vizsgált időszakra vonatkozó referenciaár becslése céljából, amely a vizsgált szerződésekkel egyidejű villamosenergia-szerződéseken alapul. Az ökonometriai elemzés részletes technikai leírását és eredményeit a melléklet tartalmazza.
- (78) Mivel nincs olyan meghatározott referencia, amely alapján a piaci feltételek megállapíthatók, annak ellenőrzéséhez, hogy a vizsgált szerződések árai meghaladták-e a piaci szintet, a piaci referenciaárakat becsült helyettesítő értéként határoztuk meg óvatos feltételezések alapján, nevezetesen a becsült piaci árhoz viszonyított számottevő, felfelé történő eltérések figyelembevételével. A Bizottság az említett óvatos megközelítés alapján 2009 és 2011 között éves bontásban összehasonlította a vizsgált szerződések árait a piaci referenciaárral. Az összehasonlításra azért került sor éves bontásban, mert a vizsgált szerződések eladási árai minden évben emelkedtek.
- (79) Az elemzés a referenciaárak és óvatos feltételezések alapján azt mutatja, hogy a Termoelectrica által a Hidroelectricával szemben alkalmazott árak meghaladták a piaci árakat. Ha kellőképpen figyelembe vesszük azt, hogy a vizsgált szerződések alapján kötött nagykereskedelmi ügyletek összehasonlítása kiskereskedelmi szinten kötött szerződésekkel történik, a romániai piacon a kereskedők által felszámított átlagosan 5 %-os kiskereskedelmi árrés hozzáadásával a piaci árakhoz képest a következő különbözete adódnak: a Termoelectrica esetében 2010-ben 18,8 RON/MWh, 2011-ben 19,8 RON/MWh, az Electrocentrale Deva esetében 2010-ben 17,5 RON/MWh, 2011-ben 13,9 RON/MWh.
- (80) Az ökonometriai elemzés tehát előzetesen azt jelzi, hogy a vizsgált szerződések révén a Termoelectrica és az Electrocentrale Deva gazdasági előnyhöz jutott a piaci feltételekhez képest. Önmagában az a tény azonban, hogy az értékelés szerint a vizsgált szerződések árai magasabbak voltak a hasonló szerződések referenciaárainál, nem elégséges annak megállapításához, hogy a szerződéseket a Hidroelectrica helyett eljáró piaci szereplő nem kötötte volna meg, és nem tartotta volna hatályban. Tárgyilagos indokok alapján továbbra is elmondható, hogy a magas árszint önmagában nem tekinthető úgy, hogy a piaci feltételekhez viszonyítva gazdasági előnyhöz juttatja a villamosenergia-értékesítőket. Ezért további bizonyítékok szükségesek a piaci feltételeket meghaladó árakra vonatkozóan, amelyek alátámasztják az ökonometriai elemzés eredményeinek megbízhatóságát.

- (81) E tekintetben indokolt megállapítani, hogy a Hidroelectrica viselkedése összehasonlítható-e azzal, ahogyan hasonló helyzetben egy piaczgazdasági szereplő viselkedett volna (a piaczgazdasági szereplő tesztje)<sup>(37)</sup>. A Bizottság ezért értékelte, hogy hasonló helyzetben egy magántulajdonú szereplő a Hidroelectricával azonos módon viselkedett volna-e a vizsgált szerződések aláírása és hatályban tartása során. Ezzel összefüggésben a (82)–(85) preambulumbekzdésben leírt, a vizsgált szerződések megkötését és teljesítését érintő körülmények lényegesek.
- (82) Először is a vizsgált szerződések megkötésekor a Hidroelectrica olcsóbb forrásból is vásárolhatott villamos energiát a piacon; például 2008–2009-ben a Nuclearelectrica a villamos energiát 153 RON/MWh áron kínálta, szemben a Termoelectrica 227 RON/MWh és az Electrocentrale Deva 230 RON/MWh árával<sup>(38)</sup>.
- (83) Másodszor a Hidroelectrica a Termoelectricától és az Electrocentrale Devától vásárolt villamos energiát csak veszteséggel tudta értékesíteni harmadik felek részére. A (46) és (47) preambulumbekzdésben leírtak szerint a Hidroelectrica szabadpiaci kiskereskedelmi eladási árai lényegesen alacsonyabbak voltak, mint a nagykereskedelmi vételárak, továbbá a közvetlenül tárgyalt szerződések piacán a Hidroelectrica legmagasabb viszonteladási ára 190 RON/MWh volt, szemben a Termoelectrica esetében alkalmazott 230 RON/MWh és az Electrocentrale Deva esetében alkalmazott 234 RON/MWh vételárral. Ebből következően a Hidroelectricának a Termoelectricától és az Electrocentrale Devától vásárolt minden egyes MWh viszonteladásakor vesztesége keletkezett.
- (84) E tekintetben a vizsgálat során nem derült ki, hogy a Hidroelectrica miért vállalta, hogy a Termoelectrica paroszeni erőművének teljes teljesítményét megvásárolja ((24) preambulumbekzdés). Egy erőmű teljes megtermelt teljesítményének 10 éven keresztül megvásárlására szóló kötelezettségvállalás erőteljesen utal arra, hogy a Hidroelectricának nem volt szüksége a vizsgált szerződésekre a saját szállítási szerződéseiből eredő kötelezettségeinek teljesítéséhez. Ezt Románia is megerősítette ((63) preambulumbekzdés). Ezzel szemben a két vállalkozás és az őket ellátó szénbányák drága és versenyképtelen működésének támogatásával kapcsolatos igényt a Termoelectrica ((20) preambulumbekzdés) és az Electrocentrale Deva ((21) preambulumbekzdés) vezető tisztségviselői is a felelős miniszter elé terjesztették annak indokolása során, hogy a Hidroelectricának miért kell megkötnie a vizsgált szerződéseket.
- (85) Ha azonban kereskedelmi ügyletek megkötésekor az állami vállalkozások nehéz helyzetben lévő vállalkozások vagy ágazatok támogatásával kapcsolatos szempontokat vesznek figyelembe kereskedelmi érdekkörükön kívül álló társadalmi vagy gazdaságpolitikai okokból, és az adott ügyleteket olyan feltételekkel kötik, amelyeket egy szokásos piaci szereplő nem fogadna el, az elfogadott feltételek, mint a vizsgált ügyben a Hidroelectrica által elfogadott vételárak, jogosulatlan gazdasági előnnyel járhatnak a másik fél vagy felek számára, ezáltal pedig teljesítik az EUMSZ 107. cikke (1) bekezdésének egyik alkalmazási feltételét.
- (86) Ebből következik, hogy a vizsgált szerződések megkötésével és hatályban tartásával a Hidroelectrica nem piaczgazdasági szereplőként járt el. Ez a teszt tehát kvalitatív jelleggel szintén alátámasztja az ökonometriai elemzés arra utaló eredményét, hogy a vizsgált szerződések révén a Termoelectrica és az Electrocentrale Deva olyan gazdasági előnyre tett szert, amelyre egyébként piaci feltételek mellett nem lett volna lehetősége.
- (87) A román hatóságok által közölt adatok nem olyan hosszú távú szerződésekre vonatkoztak, amelyek feltételei mennyiség és időtartam szempontjából megegyeztek volna a vizsgált szerződésekével. Olyan meghatározott referencia hiányában, amely alapján a piaci feltételek megállapíthatók lettek volna, a Bizottság ezért éves bontásban a Hidroelectrica által fizetett szerződéses árakat a Románia által megadott hosszú távú kiskereskedelmi szerződések 2009 és 2011 között Romániában alkalmazott legmagasabb áraival hasonlította össze ((42)–(45) preambulumbekzdés).
- (88) Az összehasonlítás azon a feltételezésen alapul, hogy a Termoelectrica és az Electrocentrale Deva a Hidroelectricával kötött vizsgált szerződéseket helyettesíthette volna több piaci vevővel a legmagasabb árakon kötött szerződésekkel. Az összehasonlítás igen óvatos: az összehasonlítható ügyletek átlaga, mediánja vagy módusza helyett piaci árak a több, nem teljesen összehasonlítható ügylet esetében is alkalmazott legmagasabb árat tekinti. Tekintettel az ügyletek nem homogén jellegére, valamint az olyan lehetséges tényezők és anomáliák fennállására, amelyek indokolhatják a referenciának tekintett legmagasabb árú ügyleteknél elfogadott árszintet, ez a megközelítés a kedvezményezett számára előnyös, mivel alulbecsülheti a kapott előny mértékét. A Hidroelectrica

<sup>(37)</sup> Lásd például a C-305/89. sz., *Olaszország kontra Bizottság („Alfa Romeo”)* ügyben hozott ítélet (EBHT 1991., I-1603. o.) 18. és 19. pontját; a T-16/96. sz., *Cityflyer Express kontra Bizottság*-ügyben hozott ítélet (EBHT 1998., II-757. o.) 51. pontját; a T-129/95. sz., T-2/96. sz. és T-97/96. sz., *Neue Maxhütte Stahlwerke és Lech-Stahlwerke kontra Bizottság* egyesített ügyekben hozott ítélet (EBHT 1999., II-17. o.) 104. pontját; valamint a T-268/08. sz. és T-281/08. sz., *Land Burgenland és Ausztria kontra Bizottság* egyesített ügyekben hozott ítélet (EBHT 2012., II-0000. o.) 48. pontját.

<sup>(38)</sup> A Hidroelectrica kirendelt vagyonfelügyelője által kiadott jelentés, elérhető kizárólag román nyelven a <http://www.euroinsol.eu/uploads/Raport%2059%20Hidro%20v11.pdf> címen, 212.o.

részére az Electrocentrale Deva és a Termoelectrica által 2009 és 2011 között ténylegesen leszállított villamosenergia-mennyiségek ((32) preambulumbekzdés) súlyozott átlagárai a következők voltak:

	(RON/MWh-ban)		
	2009	2010	2011
A) Az Electrocentrale Deva árai	230,2	234,0	234,0
B) A piaci árak súlyozott átlaga	241,9	224,2	229,6
Különbözet (A – B)	< 0	9,8	4,4

	(RON/MWh-ban)		
	2009	2010	2011
A) A Termoelectrica árai	227,4	230,0	234,4
B) A piaci árak súlyozott átlaga	229,0	213,4	220,1
Különbözet (A – B)	< 0	16,6	14,3

- (89) A bemutatott óvatos feltételezések szerinti összehasonlításban a Hidroelectrica által a Termoelectricának és az Electrocentrale Devának fizetett átlagos árak még mindig magasabbak a 2010-ben és 2011-ben alkalmazott legmagasabb árnál, ami alátámasztja az ökonometriai elemzés megállapításait. A Termoelectrica által a Hidroelectricának felszámított árak 16,6 RON/MWh-val haladták meg a 2010. évi, és 14,3 RON/MWh-val a 2011. évi legmagasabb árakat, míg, az Electrocentrale Deva által a Hidroelectricának felszámított árak 9,8 RON/MWh-val haladták meg a 2010. évi, és 4,4 RON/MWh-val a 2011. évi legmagasabb árakat.
- (90) A fentiekre tekintettel levonható az a következtetés, hogy a vizsgált szerződések előnyben részesítették a Termoelectricát és az Electrocentrale Devát, mivel olyan gazdasági előnyhöz juttatták őket, amelyre piaci feltételek mellett nem lehetett volna lehetőségük.
- (91) A Bizottság ezért arra a következtetésre jut, hogy a Hidroelectrica nem úgy járt el, ahogy az adott körülmények között egy piacgazdasági szereplő eljárta volna, ennélfogva pedig jogosulatlan előnyhöz juttatta a Termoelectricát és az Electrocentrale Devát.

#### 6.1.2. Állami források és betudhatóság

- (92) Ahhoz, hogy egy intézkedést az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdése értelmében támogatásnak lehessen tekinteni, az intézkedést közvetlenül vagy közvetetten állami forrásból kell végrehajtani, és az államnak betudhatónak kell lennie.
- (93) A (11) preambulumbekzdés rámutatott, hogy a Hidroelectrica a román állam közvetlen irányítása alatt áll. Ebből az következik, hogy a Hidroelectrica számára kieső források Románia számára kieső forrásokat jelentenek. A román állam ezenkívül tagokat delegál a vállalkozás igazgatótanácsába is. A delegált igazgatók ezzel egyidejűleg politikai feladatokat is ellátnak annál a minisztériumnál, amely a Hidroelectrica állami részesedését ellenőrzi.
- (94) A Bíróság állandó ítélezési gyakorlata szerint az állam képessége az intézkedések végrehajtásában érintett szervezetek irányítására nem igazolja feltétel nélkül azt a feltételezést, hogy a szervezetek intézkedései az államnak tudhatók be. Az Európai Unió Bírósága a *Stardust Marine* ügyben hozott ítéletében ismertette az állami vállalkozások forrásait érintő döntések államnak való betudhatósága fogalmát. Egy állami vállalkozás forrásait állami forrásnak, az ezeket érintő intézkedéseket pedig az államnak betudhatónak kell tekinteni akkor, ha az állam az adott vállalkozás feletti meghatározó befolyásának gyakorlása révén képes irányítani a vállalkozás forrásainak felhasználását<sup>(39)</sup>.

<sup>(39)</sup> A C-482/99. sz., Francia Köztársaság kontra Bizottság (*Stardust Marine*) ügyben hozott ítélet (EBHT 2002., I-4397. o.).

- (95) A Bíróság meghatározta azokat a körülményeket, amelyek alapján az államnak való betudhatóság valószínűsíthető. Ezek: az állami vállalkozás integrációja a közigazgatás szerkezetébe; tevékenységének jellege; a vállalkozás jogállása; a vállalkozás vezetésére gyakorolt hatósági felügyelet intenzitása, vagy bármely más körülmény, amely az intézkedés meghozatalában a hatóságok részvételére vagy a részvétel hiányának valószínűtlenségére utal. Ebben az ügyben figyelembe kell venni a vizsgált szerződések alkalmazási körét, azok tartalmát, vagy a bennük foglalt feltételeket is.
- (96) Meg kell tehát vizsgálni, hogy feltételezhető-e a román hatóságok bárminemű részvétele a vizsgált szerződések megkötésében és hatályban tartásában, valamint a szerződéses árak módosításában.
- (97) E tekintetben a Gazdasági és Kereskedelmi Minisztérium tevékenyen részt vett a vizsgált szerződések megkötésére irányuló döntéshozatali folyamatban, valamint a szerződéses árak későbbi korrekcióiban. Így különösen a Termoelectrica és az Electrocentrale Deva a Hidroelectricával kötött vizsgált szerződéseket a Gazdasági és Kereskedelmi Minisztérium jóváhagyásával írta alá, ami ténylegesen arra utal, hogy az utóbbi vállalkozás felett a román állam gyakorolt meghatározó befolyást ((19)–(22) preambulumbekzdés). Ezt megerősíti az a tény is, hogy a Hidroelectrica közvetlenül a Román Gazdasági és Kereskedelmi Minisztérium jóváhagyását kérte az árkorrekciókhoz ((26)–(31) preambulumbekzdés).
- (98) A közvetlen bizonyítékot alátámasztja a Hidroelectrica beszerzéseinek veszteséges jellege, valamint a paroszeni erőmű összteljesítményének megvásárlására szóló kötelezettségvállalás gazdasági indokolatlansága is ((84)–(85) preambulumbekzdés). Úgy tűnik, hogy a vizsgált szerződések indítékai a két másik állami tulajdonú termelő érzékeny pénzügyi helyzete, valamint a széntermeléssel kapcsolatos társadalmi megfontolások voltak ((20)–(21) preambulumbekzdés). Végső soron a három állami tulajdonú villamosenergia-termelő, valamint az állami tulajdonú szénbányák, amelyek közül a Termoelectrica és az Electrocentrale Deva megoldást kerestek aktuális működése finanszírozására, az állam felelősségi körébe tartoztak.
- (99) A fentiek megerősítik a Bizottságnak az eljárás megindításáról szóló határozatban kifejtett előzetes álláspontját, amely szerint a vizsgált szerződések megkötése és teljesítése nem a Hidroelectrica ésszerű és önálló kereskedelmi döntése, hanem a román állam által gyakorolt meghatározó befolyás eredménye volt.
- (100) A Bizottság következtetése szerint ezért közvetlenül bizonyítható, hogy a vizsgált szerződések megkötése és teljesítése a román államnak tudható be. Ezenkívül tekintettel arra, hogy a vizsgált szerződések megkötése és teljesítése a Hidroelectrica forrásainak veszteségével jár, a Hidroelectrica pedig állami vállalkozás, a Bizottság arra a következtetésre jut, hogy az intézkedéseket állami források nyújtásával hajtják végre.

#### 6.1.3. Szelektivitás

- (101) Ahhoz, hogy egy intézkedést állami támogatásnak lehessen tekinteni, konkrétan vagy szelektívnek kell lennie olyan értelemben, hogy bizonyos vállalkozásokat vagy bizonyos áruk termelését részesíti előnyben.
- (102) A vizsgált szerződések két konkrét termelővel, a Termoelectricával és az Electrocentrale Devával jöttek létre, és mindkettőt jogosulatlan gazdasági előnyhöz juttatták. A Hidroelectrica más villamosenergia-termelőjének nem származott előnye a vizsgált szerződésben rögzítettekhez hasonló feltételekből. A túlzottan magas szerződéses árakból származó gazdasági előnyök tehát szelektívek.

#### 6.1.4. A verseny torzulása és a kereskedelemre gyakorolt hatás

- (103) Ha egy tagállam által nyújtott támogatás egy vállalkozás pozícióját az Unión belüli kereskedelemben részt vevő versenytársaival szemben erősíti, akkor azok versenyképességét a támogatás által korlátozottan kell tekinteni. Így különösen feltételezni kell a verseny torzulását az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdése értelmében, ha az állam olyan vállalkozást juttat pénzügyi előnyhöz, amely liberalizált ágazatban működik, ahol verseny létezik vagy létezhet <sup>(40)</sup>.
- (104) A Termoelectrica és az Electrocentrale Deva a villamosenergia-értékesítés olyan piacán működik, amely nyitott a versenyre ((35)–(38) preambulumbekzdés). Az ilyen vállalkozásoknak nyújtott gazdasági előny előnyhöz juttathatja őket más versenytársakkal szemben, amelyek piaci feltételek mellett nem jutnak kedvezményes árakhoz. A szóban forgó ügyben a támogatás célja a szénalapú villamosenergia-termelés előnyben részesítése volt, amely torzíthatja a villamosenergia-termelők közötti versenyt. Ezenkívül a román piac jelenleg más tagállamokhoz kapcsolódik és azokba villamos energiát exportál (ez a tényállás időpontjában is így volt; lásd a (17) preambulumbekzdést).

<sup>(40)</sup> *Alzetta*, 141–147. pont; *Altmark Trans*.

- (105) A fentiek alapján a Bizottság arra a következtetésre jut, hogy a vizsgált szerződések az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdése értelmében torzíthatják a versenyt, és befolyásolhatják a tagállamok közötti kereskedelmet.

#### 6.1.5. Az állami támogatás meglétére vonatkozó következtetés

- (106) A fenti (72)–(105) preambulumbekkezdésben bemutatott érvek alapján a Bizottság arra a következtetésre jut, hogy a vizsgált szerződések az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdése értelmében a Termoelectricának és az Electrocentrale Devának nyújtott állami támogatással járnak. Románia nem tett eleget az EUMSZ 108. cikkének (3) bekezdésében előírt felfüggesztési kötelezettségnek. Az állami támogatás ezért jogszerűtlen.

### 6.2. A támogatás összeegyeztethetősége

- (107) Mivel a Románia által a Termoelectrica és az Electrocentrale Deva javára végrehajtott intézkedés az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdése értelmében állami támogatásnak minősül, értékelni kell összeegyeztethetőségét az említett cikk (2) és (3) bekezdésében foglalt kivételek alapján.
- (108) Ebben az ügyben a támogatásból a kedvezményezetteknek folyó működési bevétele származott, amelyet nem különítettek el olyan konkrét beruházásra, amely javíthatta volna a villamos energia termelését vagy elosztását. Az ilyen típusú működési támogatásnak a belső piaccal való, az EUMSZ 107. cikkének (2) vagy (3) bekezdése szerinti összeegyeztethetőségét korlátozó jelleggel, szigorú feltételek alapján kell értékelni. Az ismétlődő és tartós, két éven keresztül nyújtott működési támogatás nem tűnik indokoltnak, és nem járul hozzá az Unió egyértelmű közös érdekű célkitűzésének megvalósításához. Nem állapítható meg a támogatás arányossága sem. Ezenkívül a Bíróság állandó ítélkezési gyakorlata szerint minden esetben a tagállamnak kell megjelölnie azokat a lehetséges okokat, amelyek alátámasztják a belső piaccal való összeegyeztethetőséget, és a tagállamnak kell igazolnia, hogy az összeegyeztethetőség előfeltételei fennállnak <sup>(41)</sup>.
- (109) A román hatóságok nem jelöltek meg olyan lehetséges okokat, amelyek alapján az állami támogatás az állami támogatás szerinti belső piaccal összeegyeztethetőnek tekinthető, és ilyen lehetséges okot a Bizottság sem állapított meg.
- (110) A fentiek alapján a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a vizsgált szerződéseken keresztül nyújtott állami támogatás nem összeegyeztethető a belső piaccal.

### 6.3. Visszafizetetés

- (111) Az EUMSZ és a Bíróság állandó ítélkezési gyakorlata szerint a Bizottság – amennyiben meggyőződött arról, hogy a támogatás összeegyeztethetetlen a belső piaccal – jogosult annak eldöntésére, hogy az érintett államnak meg kell-e szüntetnie vagy módosítania kell-e a támogatást <sup>(42)</sup>. Szintén a Bíróság állandó ítélkezési gyakorlata azt mutatja, hogy a Bizottság által a belső piaccal összeegyeztethetetlennek tekintett támogatások esetében a támogatás eltörlése vonatkozásában a tagállamra kirótt kötelezettség célja a korábbi helyzet visszaállítása <sup>(43)</sup>. A Bíróság e tekintetben kimondta, hogy ez a célkitűzés akkor valósul meg, ha a kedvezményezett visszafizette a jogellenes támogatásként kapott összegeket, elveszítve így azt az előnyt, amelyet versenytársaival szemben élvezett a piacon, és visszaállt a támogatás juttatása előtti helyzet <sup>(44)</sup>.
- (112) Az ítélkezési gyakorlatnak megfelelően a 659/1999/EK tanácsi rendelet 14. cikkének (1) bekezdése <sup>(45)</sup> kimondja: „Amennyiben a jogellenes támogatások esetén elutasító határozat születik, a Bizottság dönt arról, hogy az érintett tagállam hozza meg a szükséges intézkedéseket a támogatásnak a kedvezményezettől történő visszavételére (...)”.
- (113) Így, tekintettel arra, hogy a szóban forgó állami támogatást az EUMSZ 108. cikkének megsértésével nem jelentették be a Bizottságnak és emiatt az jogellenesnek minősül, továbbá tekintettel arra, hogy a támogatás a belső piaccal is összeegyeztethetetlen, a támogatás összegét vissza kell fizetetteti annak érdekében, hogy helyreálljon az a piaci helyzet, amely a támogatás nyújtása előtt fennállt. A visszafizetetés ezért attól az időponttól, amikor a kedvezményezetteknek az előny felmerült, vagyis amikor a támogatást a kedvezményezettek rendelkezésére bocsátották, a szállítások 2011 végi megszűnéséig <sup>(46)</sup> teljesítendő, és a visszafizetendő összeg után a tényleges visszafizetés időpontjáig kamatot kell felszámítani.

<sup>(41)</sup> A C-364/90. sz., *Olaszország kontra Bizottság* ügyben hozott ítélet (EBHT 1993., I-2097. o.) 20. pontja.

<sup>(42)</sup> Lásd a C-70/72. sz., *Bizottság kontra Németország* ügyben hozott ítélet (EBHT 1973., 813. o.) 13. pontját.

<sup>(43)</sup> Lásd a C-278/92. sz., C-279/92. sz. és C-280/92. sz., *Spanyolország kontra Bizottság* egyesített ügyekben hozott ítélet (EBHT 1994., I-4103. o.) 75. pontját.

<sup>(44)</sup> Lásd C-75/97. sz., *Belgium kontra Bizottság* ügyben hozott ítélet (EBHT 1999., I-030671. o.) 64. és 65. pontját.

<sup>(45)</sup> A Tanács 1999. március 22-i 659/1999/EK rendelete az EK-Szerződés 93. cikkének alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 83., 1999.3.27., 1. o.).

<sup>(46)</sup> A villamos energia szállítása azelőtt megszűnt, hogy a Hidroelectrica kirendelt vagyonfelügyelője a vizsgált szerződéseket 2012. augusztus végén felmondta.

- (114) A visszafizettetendő összeg a Hidroelectrica által a villamos energiáért a Termoelectricának és az Electrocentrale Devának fizetett, a (32) preambulumbekzdésben megadott éves átlagos vételár, valamint az egyes években a piacon alkalmazott legmagasabb árak különbözete a termelők által szállított teljes mennyiségre vetítve. A különbözet meghatározása a (89) preambulumbekzdésben található. Az egyszerűsítés kedvéért a 2010. január 1-jétől és 2011. január 1-jétől az adott év egészére alkalmazandó árkülönbözet alapján a visszafizettetendő összeg az Electrocentrale Deva esetében 3 656 675 RON, a Termoelectrica esetében pedig 22 619 821 RON. A román hatóságok az összegeket megállapíthatják az éven belüli (pl. havi, kéthavi), a Hidroelectricának felszámított tényleges árak alapján is.
- (115) Az összegeket a számítás módjától függetlenül kamat terheli a Hidroelectrica részére 2009 és 2011 között teljesített tényleges havi villamosenergia-szállítások ütemezése alapján, a (89) preambulumbekzdésben említett, a piaci árakhoz viszonyított különbözet figyelembevételével.
- (116) Ezenkívül a jelen ügy tényállására tekintettel indokolt megvizsgálni azt, hogy a visszafizetési kötelezettséget ki kell-e terjeszteni a Termoelectricán és az Electrocentrale Deván kívüli egy vagy több jogi személyre jogutódlás vagy a Termoelectricától és az Electrocentrale Devától eltérő vállalkozással fennálló gazdasági folytonosság címén abban az esetben, ha az említett vállalkozások nem lennének képesek teljesíteni visszafizetési kötelezettségeiket. E tekintetben a Bíróság és a Törvényszék ítélkezési gyakorlata több olyan szempontot is meghatározott, amelyeket a Bizottság elkülönülten vagy együttesen figyelembe vehet annak megállapításakor, hogy fennáll-e gazdasági folytonosság két vállalkozás között <sup>(47)</sup>.

### 6.3.1. Termoelectrica – gazdasági folytonosság a CEH-val

- (117) Az (52) preambulumbekzdés megállapította, hogy a Termoelectrica felszámolás alatt álló vállalkozás. Az állandó ítélkezési gyakorlat szerint az, hogy egy vállalkozás fizetéképtelen és nem képes visszafizetni a támogatást, nem mentesíti a visszafizetetés alól. Ilyen esetekben a korábbi helyzet visszaállítása és a jogellenesen nyújtott támogatásokból eredő versenytorzulás megszüntetése főszabály szerint a támogatás visszafizetetésére vonatkozó követelésnek a hitelezői követelések jegyzékébe történő felvételével érhető el <sup>(48)</sup>. Olyan esetben, amikor az állami hatóságok nem tudják visszaszerezni a támogatások teljes összegét, a követelés jegyzékbe vételével a visszafizetési kötelezettség csak akkor teljesül, ha a felszámolási eljárás a vállalkozás tevékenységének végleges beszüntetését eredményezi <sup>(49)</sup>. Márpedig, amikor a jogellenes támogatásban részesült vállalkozás csődbe kerül, és e csődben lévő vállalkozás tevékenységei egy részének folytatására társaságot alapítanak, e tevékenység folytatása, mindaddig, amíg az érintett támogatásokat teljes egészében vissza nem térítik, továbbra is fenntartja az azon versenylőny által okozott versenytorzulást, amelyet e vállalkozás a piacon a versenytársaival szemben élvezett. Így az ilyen, újonnan alapított társaság, amennyiben ezen előny az ő javára továbbra is fennáll, a szóban forgó támogatások visszatérítésére kötelezhető <sup>(50)</sup>. Erre például akkor kerül sor, ha a támogatás kedvezményezettjének felszámolása előtt a támogatással érintett eszközöket a vállalkozás folytatásának elve alapján olyan leányvállalatra ruházzák át, amely a kedvezményezett tevékenységének folytatása céljából jött létre (gazdasági jogutódlás). Ezenfelül akkor, ha a kedvezményezett vállalkozás egy másik vállalkozással egyesül és ennek során valamennyi jogát és kötelezettségét az egyesüléssel létrejött vállalkozásra ruházza, a támogatás visszafizetésének kötelezettsége szintén ez utóbbira száll át (jogutódlás).
- (118) Ebben az ügyben a Termoelectrica tevékenységére irányuló támogatás teljes összegének visszafizetése hiányában vizsgálni szükséges, hogy fennáll-e gazdasági folytonosság és/vagy jogi folytonosság a Termoelectrica és más vállalkozások között.
- (119) A gazdasági folytonosság tekintetében a (48) és (51) preambulumbekzdésben leírtak szerint a Termoelectrica 2011 szeptemberében Electrocentrale Paroseni néven leányvállalatot hozott létre, amelyre (azonos állami tulajdonú csoporton belül) átruházta a Termoelectricával kötött vizsgált szerződés alapján vásárolt villamosenergia-mennyiséget ténylegesen szállító erőművet ((48)–(65) preambulumbekzdés) a Termoelectrica említett szerződésből eredő valamennyi jogával és kötelezettségével együtt, és amely a vizsgált szerződés alapján 2011 októberéig (a CEH-ba történő beolvadásáig) folytatta a villamos energia értékesítését a Hidroelectrica részére. Az Electrocentrale Paroseni tehát anyavállalatától, a Termoelectricától átvette és folytatta a támogatással érintett tevékenységeket. Ennélfogva a Termoelectrica gazdasági jogutódlának minősül.

<sup>(47)</sup> A T-123/09. sz., *Ryanair kontra Bizottság* ügyben hozott ítélet (EU:T2012:164) 155–156. pontja; a T-415/05. sz., T416/05. sz. és T-423/05. sz., *Görög Köztársaság, Olimpiakes Aerogrammes AE és Olimpiai Aeroporia AE kontra Bizottság* ügyben hozott ítélet (EU:T:2010:386) 135. pontja; a C-287/12 P. sz., *Ryanair kontra Bizottság* ügyben hozott ítélet (EU:C2013:395) 101–107. pontja.

<sup>(48)</sup> A C-277/00. sz., *SMI* ügyben hozott ítélet (EBHT 2004., I-4355. o.) 85. pontja; az 52/84. sz., *Bizottság kontra Belgium* ügyben hozott ítélet (EBHT 1986., 89. o.) 14. pontja; a C-142/87. sz., *Tubemeuse* ügyben hozott ítélet (EBHT 1990., I-959. o.) 60–62. pontja.

<sup>(49)</sup> A C-610/10. sz., *Bizottság kontra Spanyolország („Magejesa”)* ügyben hozott ítélet (2012, az elektronikus EBHT-ban közzétették [Általános EBHT]) 104. pontja, valamint a hivatkozott ítélkezési gyakorlat.

<sup>(50)</sup> A C-610/10. sz., *Bizottság kontra Spanyolország („Magejesa”)* ügyben hozott ítélet 106. pontja.

- (120) 2012 novemberében az Electrocentrale Paroşeni és az Electrocentrale Deva összeolvadt a CEH néven újonnan létrehozott vállalkozásban. Az összeolvadás során az önálló jogi személyként megszűnt Electrocentrale Paroşeni valamennyi joga és kötelezettsége a CEH-ra szállt át. Ebből következik, hogy jogi folytonosság áll fenn a támogatással érintett tevékenységeket átvevő Electrocentrale Paroşeni, valamint az annak 2012. november 1-jei beolvasásával létrejött CEH között, amelyre az Electrocentrale Paroşeni valamennyi joga és kötelezettsége átszállt.
- (121) A Termoelectricának nyújtott támogatás visszafizettetésére vonatkozó kötelezettséget tehát ki kell terjeszteni a CEH-ra.

### 6.3.2. *Electrocentrale Deva – gazdasági folytonosság a CEH-val*

- (122) Az (51) preambulumbekzdésben leírtak szerint az Electrocentrale Deva, amely önálló jogi személyként teljes körűen részesült a támogatásból, jelenleg a Termoelectrica által ellenőrzött, de önálló jogi személyiséggel nem rendelkező társaság. Jogi folytonosság áll fenn azonban a támogatásban részesülő Electrocentrale Deva, valamint az annak 2012. november 1-jei beolvasásával létrejött CEH között, amelyre az Electrocentrale Deva valamennyi joga és kötelezettsége átszállt.
- (123) Ezenkívül több körülmény utal az Electrocentrale Deva és a CEH között fennálló gazdasági folytonosságra, például: i. az Electrocentrale Deva és az Electrocentrale Paroşeni összeolvadását követően az újonnan létrehozott CEH 2012 augusztusától mindkét vállalkozást átvette azok működő eszközeivel és munkavállalóival együtt; ii. az újonnan létrejött CEH fő gazdasági tevékenysége 2012-ben az Electrocentrale Devához hasonlóan villamosenergia-termelés volt; iii. mindkét vállalkozás kizárólagos állami tulajdonban áll: az (50) preambulumbekzdésben leírtak szerint a vizsgált szerződések alapján történő villamosenergia-szállítások megszűnésekor a kizárólagos állami tulajdonban álló Termoelectrica az Electrocentrale Deva és az Electrocentrale Paroşeni 100 %-os tulajdonosa volt; iv. az újonnan létrehozott CEH szintén kizárólagos állami tulajdonban áll.
- (124) A fentiekre tekintettel megállapítható a jogi és gazdasági folytonosság egyrészt az Electrocentrale Deva, valamint a Termoelectricán keresztül az Electrocentrale Paroşeni, másrészt a CEH között. E tekintetben az üzletrészek átadásának független értékelésén alapuló hitel-tőke konverzió, amely megelőzte az Electrocentrale Deva és az Electrocentrale Paroşeni összeolvadását a CEH-n belül ((50) preambulumbekzdés), nem szakítja meg a három érintett vállalkozás közötti folytonosságot. Az üzletrészeket érintő ügylet nem befolyásolja a támogatás kedvezményezettjeinek azonosságát, sem a megtartott, valamint a tulajdonos személyétől függetlenül átruházott előnyöket. Ebben az ügyben a végső tulajdonos 2011 előtt, valamint a CEH-val történő összeolvadást követően a román állam. Ebből következik, hogy az Electrocentrale Devával és a Termoelectricával szemben érvényesített visszafizetési kötelezettségeket ki kell terjeszteni a CEH-ra.

### 6.3.3. *A visszafizetetésre vonatkozó következtetés*

- (125) A visszafizetendő támogatás összege (kamat nélkül) az Electrocentrale Deva esetében 3 656 675 RON, a Termoelectrica esetében pedig 22 619 821 RON. Az Electrocentrale Deva, a Termoelectrica és a CEH között fennálló jogi és gazdasági folytonosságra tekintettel a két kedvezményezett visszafizetési kötelezettségét ki kell terjeszteni a CEH-ra.

## 7. KÖVETKEZTETÉS

- (126) A Hidroelectrica által a Termoelectricával és az Electrocentrale Devával kötött vizsgált szerződések 2010-ben és 2011-ben kedvezményes villamosenergia-tarifát tartalmaztak az utóbbi vállalkozások javára. Ezek az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdése értelmében állami támogatásnak minősültek. Románia a támogatást az EUMSZ 108. cikke (3) bekezdésének megsértésével jogellenesen nyújtotta. A támogatás nem összeegyeztethető a belső piaccal,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

### 1. cikk

Az Electrocentrale Deva esetében 3 656 675 RON, a Termoelectrica esetében 22 619 821 RON összegű állami támogatás, amelyet az említett vállalkozások számára kedvezményes villamosenergia-tarifa formájában Románia az EUMSZ 108. cikke (3) bekezdésének megsértésével jogellenesen nyújtott, nem egyeztethető össze a belső piaccal.



## 2. cikk

Romániának vissza kell fizetnie a kedvezményezettekkel az 1. cikkben említett támogatást. A visszafizetési kötelezettség a CE Hunedoarára is kiterjed.

A visszafizetendő összeget a kedvezményezettek rendelkezésére bocsátásának időpontjától a visszafizetés tényleges időpontjáig tartó időszakra vonatkozóan kamat terheli.

A kamatokat összevontan, a 794/2004/EK bizottsági rendelet <sup>(51)</sup> V. fejezete szerint kell kiszámítani.

## 3. cikk

Az 1. cikkben említett támogatást azonnal és ténylegesen vissza kell fizetnie.

Románia gondoskodik e határozatnak a határozatról szóló értesítéstől számított négy hónapon belüli végrehajtásáról.

## 4. cikk

Az e határozatról való értesítéstől számított két hónapon belül Románia benyújtja az alábbi információkat:

- az egyes kedvezményezettek által visszafizetendő teljes összeg (tőke és visszafizetési kamatok),
- az e határozatnak való megfelelés érdekében már meghozott és tervezett intézkedések részletes bemutatása, ideértve annak igazolását, hogy Románia a Termoelectrica felszámolási eljárásában a megfelelő ranghelyen nyilvántartásba vetette a visszafizetési határozatot,
- ha a visszafizetési határozatnak a Termoelectrica nem képes eleget tenni, akkor a vállalkozás felszámolására vonatkozó felszólítás, valamint igazolás a Termoelectrica végleges piaci kilépéséről,
- az azt igazoló dokumentumok, hogy a kedvezményezetteket felszólították a támogatás visszafizetésére.

Románia folyamatosan tájékoztatja a Bizottságot az e határozat végrehajtása érdekében tett nemzeti intézkedésekről, amíg az 1. cikkben említett támogatás visszafizetése be nem fejeződik. Románia a Bizottság egyszerű kérésére azonnali tájékoztatást ad az e határozat végrehajtása érdekében már meghozott és tervezett intézkedésekről. Részletes tájékoztatást ad továbbá a kedvezményezettek által már visszatérített támogatási összegről és visszafizetési kamatról.

## 5. cikk

Ennek a határozatnak Románia a címzettje.

Kelt Brüsszelben, 2015. április 20-án.

a Bizottság részéről  
Margrethe VESTAGER  
a Bizottság tagja

---

<sup>(51)</sup> A Bizottság 2004. április 21-i 794/2004/EK rendelete az EK-Szerződés 93. cikkének alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 659/1999/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról (HL L 140., 2004.4.30., 1. o.), további módosításokkal.

## MELLÉKLET

## A GAZDASÁGI ELŐNY ÉRTÉKELÉSE – ÖKONOMETRIAI ELEMZÉS

## Az ökonometriai elemzés logikája és leírása

A Bizottság által végzett ökonometriai elemzés célja a vizsgált szerződésekre alkalmazandó referenciaárak megállapítása, amelyet a Bizottság az adatkészletben szereplő, a vizsgálat tárgyát nem képező szerződéseken végzett regresszióanalízis útján állít elő e szerződések jellemzőinek felhasználásával. A regresszióanalízis első lépésben a szerződéseknek az adatkészletben fellelhető jellemzői alapján lehetővé teszi egy referenciaár megállapítását (a továbbiakban: mintán belüli előrejelzések). Második lépésben a regresszióanalízis eredményei alapján és a vizsgált szerződések jellemzőire figyelemmel megállapítható az e szerződésekre vonatkozó referenciaár (a továbbiakban: mintán kívüli előrejelzések). A regresszióanalízis keretében az adatkészletben szereplő szerződésekben tapasztalt árkülönbségeket a következő jellemzők segítségével magyarázzuk: vásárolt mennyiség és az évekre vonatkozó dummy (kétértékű) változók <sup>(1)</sup>.

Az ökonometriai elemzés azon az elven alapul, hogy az árakat több tényező (többek közt a mennyiség) befolyásolja, ezért félrevezető lenne a különböző szerződésekben foglalt árakat e tényezők figyelembevételével összehasonlítani. A kvantitatív elemzés logikája tehát az, hogy egyes külső tényezők figyelembevételével a különböző szerződésekben foglalt árak könnyebben összehasonlíthatóvá válnak. Normalizálás nélkül csak tökéletesen egyező szerződéseket lehetne érdemben összehasonlítani.

Ez az empirikus elemzés nem kíván ok-okozati összefüggést feltárni az árak és egyes külső tényezők között. Ha ilyen összefüggéseket próbálnánk megbecsülni, felmerülne az endogenitás kockázata, azaz annak a veszélye, hogy a magyarázott változó (például az ár) egyes elhagyott változók vagy szimultaneitási torzítás miatt az ok-okozati változók egyikét (például a mennyiséget) is befolyásolja. A mennyiségi elemzés célja a különböző szerződéses árak „normalizálása”, azaz egymással összehasonlíthatóbbá tétele. Erre a normalizálásra a tökéletesen azonos szerződések és szállítási feltételek hiányában van szükség.

A regresszióanalízis a vizsgált kétoldalú szerződések főbb jellemzőit ragadja meg:

- a mennyiségi változó regresszióba való bevonása biztosítja annak figyelembevételét, hogy magasabb vásárolt mennyiség esetén az árak rendszerint alacsonyabbak <sup>(2)</sup>,
- az évekre vonatkozó dummy változók bevonása az idő dimenzióját, valamint a piaci viszonyok évről évre való esetleges változását ragadja meg.

Ami az empirikus elemzés első lépését illeti, az adatkészletben szereplő szerződések regresszióanalízisének eredményeit az alábbi 1. táblázat tartalmazza.

Az empirikus elemzés második lépése tekintetében a Bizottság minden évre megállapított egy referenciaértéket, majd az egyes szerződések e referenciaértékhez viszonyított pozícióját értékelve igyekezett megállapítani, hogy a Hidroelectricával szemben alkalmazott árak magasabbak vagy alacsonyabbak voltak a modellezett referenciaértékénél. A következő lépések részletesen ismertetik a referenciaérték megállapítása során alkalmazott módszertant:

Először is minden vizsgált szerződés esetében ki kell számítani, hogy az egyes években a tényleges ár eltér-e a regresszió és a szerződéses jellemzők segítségével kiszámított vonatkozó referenciaártól, és ha igen, mennyivel.

Másodszor azonosítani kell a felfelé legnagyobb mértékben eltérő szerződést (most-upward-diverging contract, MUD) <sup>(3)</sup>, azaz azt az adatkészletben szereplő szerződést, amely (abszolút értékben) a legnagyobb mértékben tér el a vonatkozó referenciaártól. A becslt referenciaár középpérteke fölött variációtartományt biztosító MUD használata konzervatív ugyan, de indokolt: először is az ökonometriai modell nem magyarázza meg 100 %-ban az adatkészletben szereplő megfigyelt árat, és a referenciaár egyedi becslése egy konfidenciaintervallumon és a becslt érték körüli hibatarományon belül értelmezendő; másodszor pedig a tényleges piacon is lehetnek eltérések egyetlen lehetséges ártól; a piaci szerződéseken alapuló MUD (lásd a 42–45. bekezdést) számszerűsített információt nyújt ezen eltérések lehetséges mértékéről, és kijelöl egy piaci viszonyoknak megfelelő tartományt a számított referenciaérték körül.

<sup>(1)</sup> Az adatkészletben meghatározott „szerződés időtartama” és „vevői átvételi profil” változókat nem használjuk fel, mivel azok statisztikailag nem szignifikánsak.

<sup>(2)</sup> Az előzetes adatkezelés során kizártuk három, az ALRO csoport 2009–2011. évi csoporton belüli értékesítésével kapcsolatos szerződés éves adatait, mivel azok valószínűleg más piaci viszonyokat tükröznek, mint a szállító és a független vevő közötti kétoldalú szerződések, amelyek a jelen elemzés fő tárgyát képezik.

<sup>(3)</sup> A regresszió a 2009–2011 közötti időszakból származó 137 egyedi szerződéses adat megfigyelése alapján készült.

Harmadszor, a MUD szerződéshez viszonyított árkülönbség alapján elkülönítjük a referenciaár feletti megfigyelt árakat a referenciaár alatti szerződésektől:

- ha egy szerződés megfigyelt ára a vonatkozó referenciaár felett van, és az árkülönbség nagyobb, mint a MUD szerződéshez viszonyított árkülönbség <sup>(1)</sup>, a szerződést előzetesen nem tekintjük piackonformnak,
- ellenkező esetben a szerződés piackonformnak tekintendő.

Az alábbi táblázat az adatkészleten végzett regresszióanalízis részletes eredményeit mutatja be. A regresszió az adatok változékonyságának 36 %-át magyarázza. Az alábbi táblázatban szereplő becslőt együtthatók használatával második lépésben meg tudjuk becsülni a vizsgált szerződések „referenciaárát” (mintán kívüli előrejelzések), feltételezve, hogy az adatkészletben szereplő szerződésekhez hasonlóan azok szintén kiskereskedelmi szerződések.

#### Az ökonometriai elemzés eredményei

##### 1. táblázat

##### Regresszióanalízis

Source	SS	df	MS			
Model	4218,7868	5	8436,95736	Number of obs =	137	
Residual	75057,7748	131	572,960113	F(5,131) =	14,73	
Total	117242,562	136	862,077659	Prob > F =	0,0000	
				R-squared =	0,3598	
				Adj R-squared =	0,3354	
				Root MSE =	23,937	

Average price RON ~ h	Coef.	Std. Err.	t	P >  t	[95 % Conf. Interval]	
Annual quantity GWh year	-,0114518	,0078662	- 1,46	0,148	-,027013	,0041094
2008	26,39286	6,212094	4,25	0,000	14,10385	38,68186
2009	44,00499	6,668892	6,60	0,000	30,81234	57,19765
2010	32,16928	6,525077	4,93	0,000	19,26112	45,07744
2011	49,21547	6,458884	7,62	0,000	36,43826	61,99268
_cons	153,9978	5,159037	29,85	0,000	143,792	164,2036

Az alábbi táblázatok az 1. táblázatban ismertetett regresszióanalízis útján végzett empirikus elemzés eredményeit mutatják be. A MUD értékét minden év tekintetében az egyes szerződések becslőt ára és megfigyelt ára közötti árkülönbség (RON/MWh) alapján választottuk ki. Az alábbi 2. és 3. táblázat a Hidroelectrica szerződéses vételárai és a két vizsgált vállalat szimulált referenciaárai közötti eltéréseket mutatja be az egyes évek (2009–2011) tekintetében.

2009-ben a MUD szerződés (azaz az adatkészletben szereplő szerződések közül az, amely esetében a legnagyobb eltérés van a megfigyelt ár és a vonatkozó becslőt ár között) becslőt árkülönbsége 69,73 RON/MWh. Ennél (azaz 69,73 RON/MWh-nál) nagyobb mértékben sem a Hidroelectrica és a Termoelectrica, sem a Hidroelectrica és az Electrocentrale Deva közötti szerződés esetében nem haladja meg a megfigyelt ár a becslőt árat (lásd a 2. táblázatot).

<sup>(1)</sup> A 2011. évi kiinduló MUD szerződést az OMW Petrom csoporton belüli értékesítései adják. Mivel a csoporton belüli értékesítések (az ALRO esetéhez hasonlóan, lásd a 2. l. ábrát) valószínűleg más piaci viszonyokat tükröznek, mint a szállító és a független vevő közötti kétoldalú szerződések (amelyek a jelen elemzés fő tárgyát képezik), ezen érték helyett a következő MUD-ot használjuk.

2010-ben a MUD szerződés becsült árkülönbsége 45,36 RON/MWh. A megfigyelt ár mind a Hidroelectrica és a Termoelectrica, mind a Hidroelectrica és az Electrocentrale Deva közötti szerződés esetében ennél (azaz 45,36 RON/MWh-nál) nagyobb mértékben – a Termoelectricával kötött szerződés esetében 53,05 RON/MWh-val, az Electrocentrale Deva esetében pedig 51,37 RON/MWh-val – haladja meg a becsült árat (lásd a 2. táblázatot).

2011-ben a MUD szerződés becsült árkülönbsége 30,12 RON/MWh. A megfigyelt ár mind a Hidroelectrica és a Termoelectrica, mind a Hidroelectrica és az Electrocentrale Deva közötti szerződés esetében ennél (azaz 30,12 RON/MWh-nál) nagyobb mértékben – a Termoelectricával kötött szerződés esetében 38,62 RON/MWh-val, az Electrocentrale Deva esetében pedig 32,64 RON/MWh-val – haladja meg a becsült árat (lásd a 2. táblázatot).

### 2. táblázat

#### A vizsgált időszakra (2009–2011) vonatkozó szerződések elemzése

	(RON/MWh-ban)		
TERMOELECTRICA	2009	2010	2011
Megfigyelt ár (MÁ)	227,40	230,00	234,40
Becsült ár (BÁ)	187,69	176,95	195,78
Különbség (MÁ – BÁ)	39,71	53,05	38,62
MUD	69,73	45,36	30,12
Különbség: MÁ – BÁ + MUD	< MUD	7,69	8,50
ELECTROCENTRALE DEVA	2009	2010	2011
Megfigyelt ár (MÁ)	230,20	234,00	234,00
Becsült ár (BÁ)	192,28	182,63	201,54
Különbség (MÁ – BÁ)	37,92	51,37	32,46
MUD	69,73	45,36	30,12
Különbség: MÁ – BÁ + MUD	< MUD	6,01	2,34

A fenti eredmények azt mutatják, hogy a Hidroelectrica által a Termoelectricának és az Electrocentrale Devának fizetett árak 2010-ben és 2011-ben meghaladták az adatkészletben szereplő szerződések alapján meghatározott ésszerű referenciaárat. Mindamellett fontos, hogy az összehasonlítást egyfelől kiskereskedelmi szerződések (az adatkészletben szereplő összes szerződés), másfelől a Hidroelectrica és az Electrocentrale Deva, illetve a Termoelectrica közötti nagykereskedelmi szerződések között végeztük. A szimulált referenciaárak ugyanis olyan kiskereskedelmi költségeket is tartalmaznak, amelyek a két szerződés esetében nem merülnek fel, ezért a szimulált referenciaárak magasabbak a vonatkozó nagykereskedelmi áraknál. E különbség figyelembevétele érdekében a MUD abszolút értékéből le kell vonni egy 5 %-os mértékű kiskereskedelmi árrést<sup>(1)</sup>. Az eredményeket az alábbi táblázat ismerteti: látható, hogy az árak 2010-ben és 2011-ben mindkét szállító esetében továbbra is a piaci referenciaáraknál magasabban alakulnak.

### 3. táblázat

#### A vizsgált időszakra (2009–2011) vonatkozó szerződések elemzése 5 %-os kiskereskedelmi árréslevonásával

	(RON/MWh-ban)		
TERMOELECTRICA	2009	2010	2011
Megfigyelt ár (MÁ)	227,40	230,00	234,40
Becsült ár (BÁ)	187,69	176,95	195,78

<sup>(1)</sup> A romániai kiskereskedelmi árrés mediánértéke alapján. KPMG Report for Energy Holdings, 2014. május, 3. függelék, 53. o.

(RON/MWh-ban)			
TERMOELECTRICA	2009	2010	2011
Különbség (MÁ – BÁ)	39,71	53,05	38,62
MUD	69,73	45,36	30,12
Különbség: MÁ – ((BÁ + MUD) – 5 %)	< MUD	18,81	19,80
ELECTROCENTRALE DEVA	2009	2010	2011
Megfigyelt ár (MÁ)	230,20	234,00	234,00
Becsült ár (BÁ)	192,28	182,63	201,54
Különbség (MÁ – BÁ)	37,92	51,37	32,46
MUD	69,73	45,36	30,12
Különbség: MÁ – ((BÁ + MUD) – 5 %)	< MUD	17,41	13,92

Mindebből az a következtetés vonható le, hogy az ökonometriai elemzés szerint a Termoelectricával és az Electrocentrale Devával kötött szerződésekben megállapított árak magasabbak a piaci áraknál. A modell által figyelmen kívül hagyott széles bizonytalansági tartomány miatt azonban az ökonometriai elemzés következtetését további, a Hidroelectrica magatartásának piacconformitására vonatkozó gazdasági információkkal, illetve egyéb adatokkal kell kiegészíteni.

**HELYESBÍTÉSEK****Helyesbítés a közbeszerzésről és a 2004/18/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2014. február 26-i 2014/24/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvhez**

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 94., 2014. március 28.)

A 222. oldalon, a IX. mellékletben, az 1. pont d) alpontjában:

*a következő szövegrész:* „d) hivatkozást azokra a csatolandó iratokra, amelyeket vagy az ajánlattevők által a 60. és adott esetben a 62. cikkel összhangban tett, ellenőrizhető nyilatkozatok alátámasztása végett, vagy az említett cikkekben szereplő adatok kiegészítése végett kell benyújtani a 60. és a 62. cikkben megállapított feltételekkel összhangban;”

*helyesen:* „d) hivatkozást azokra a csatolandó iratokra, amelyeket vagy az ajánlattevők által az 59., 60. és adott esetben a 62. cikkel összhangban tett, ellenőrizhető nyilatkozatok alátámasztása végett, vagy az említett cikkekben szereplő adatok kiegészítése végett kell benyújtani az 59., 60. és 62. cikkben megállapított feltételekkel összhangban;”.

---

**Helyesbítés az Európai Tengerügyi és Halászati Alapról, valamint a 2328/2003/EK, a 861/2006/EK, az 1198/2006/EK és a 791/2007/EK tanácsi rendelet, valamint az 1255/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2014. május 15-i 508/2014/EU európai parlamenti és tanácsi rendelethez**

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 149., 2014. május 20.)

1. A 17. oldalon, a 13. cikk (6) bekezdésében:

*a következő szöveg:* „(6) Az (1) bekezdésben említett költségvetési forrásokból 44 976 000 EUR-t kell elkülöníteni a 67. cikk szerinti adatgyűjtési intézkedésekre.”

*helyesen:* „(6) Az (1) bekezdésben említett költségvetési forrásokból 44 976 000 EUR-t kell elkülöníteni a 67. cikk szerinti tárolási támogatásra.”

2. A 20. oldalon, a 19. cikk (2) bekezdésében:

*a következő szöveg:* „(2) A Bizottság az e cikk (1) bekezdésében említett végrehajtási jogi aktusok elfogadása érdekében megvizsgálja, hogy a 18. cikk (1) bekezdése c) pontjának ii. alpontjában említett intézkedések valószínűsíthetően hatékonyan megszüntetik-e a megállapított túlzott kapacitást.”

*helyesen:* „(2) A Bizottság az e cikk (1) bekezdésében említett végrehajtási jogi aktusok elfogadása érdekében megvizsgálja, hogy a 18. cikk (1) bekezdése b) pontjának ii. alpontjában említett intézkedések valószínűsíthetően hatékonyan megszüntetik-e a megállapított túlzott kapacitást.”

---



ISSN 1977-0731 (elektronikus kiadás)  
ISSN 1725-5090 (nyomtatott kiadás)



**Az Európai Unió Kiadóhivatala**  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

**HU**